



Facultad de lenguas extranjeras

Departamento de Español

Memoria de Magister

Opcion: Literatura Española

LA MUJER EN LA OBRA CERVANTINA

Curso académico

Presentado por:

Mme .SAID Fazila Nadjet

Dirigido por:

Dr. CHOUCHA Zouaoui

Miembros del tribunal

Dra. KHELLADI Zoubida

Pr.

Université d'Oran 2

Presidente

Dr. CHOUCHA Zouaoui

MCA

Université d'Oran 2

Ponente

Dr. DERRAR Abdeikhalek

MCA

Université d'Oran 2

Vocal

Curso académico

2015

LA MUJER EN LA OBRA CERVANTINA

Plan de trabajo

Introduccion.....	p.1
-------------------	-----

Primer capitulo

Aspectos teoricos acercade la obra

1. Cervantes vida y obra.....	p.3
1.1. Estudio de la Obra de Cervantes	p.10
1.2. Poesi'a	p.10
1.3. Teatro.....	p.10
1.3.1. Obras atribuidas.....	p.10
1.4. Novela	p.11
2. Presentacion de la obra	p.13
2.1. Contexto literario y socio-político de la obra	p.15
3. Resumen de la obra	p.19
3.1. El Quijote, una creacion novelistica	p.22
3.1.1. Temas y contenidos del Quijote	p.25
3.1.2. Tema del amor y de la virtud	p.25
3.1.3. El mundo ideal de las escrituras de Cervantes	p.28

Segundo capitulo

La mujer en la production Cervantina

1.....	Alucio
--------	--------

nes acerca de la mujer en Don Quijote	p.34
1.1. Presencia de las doncellas en la Obra	p.35
1.2. Pvesenda de Pastora	
1.2.1. El discurso acerca de la pastora	p.38
1.2.2. El mundo emocional de la pastora	p.38
1.2.3. Otras actitudes de la Pastora	p.40
1.3. Marcela y el contexto humano en la Obra	p.41
2. La presenci'a de la mujeren el episodio del yelmo de Mambrino	p.42
2.1. Historia sentimental de Luscinda,Caedenio,Dorotea y Don Fernando	p.47
2.1.1. Hacia unespacio amoroso de Luscinda	p.47
2.1.2. Lusdnda y la fuerza del amor	p.48
2.1.3. Otras características de Lusdnda	p.49
3. Dorotea otro sfmbolo de la mujer	p.52
3.1. Historia intercalada de "El curioso impertinente	p.54
3.2. El impacto de la mujer en la historia	p.54
3.2.1. Lo emodonal en la historia	p.55
3.3. Traidon de una mujer enamorada	p.57
3.4. Aspecto de Amor en la historia	p.59
4. La ^s mujer entre la traidon y la religion.....	p.63
5. Historia de cautivo y su querida Zoraida..... *	p.68
5.1. La mujer como estimulo religioso	p.74
5.2. La relacion de la libertad con la mujer !;	p.75
5.3. Papel de la mujer mora y cristiana en sus escritos	p.77
5.3.1. Aspectos siquicos y morales de la mujer	p.81
5.3.1.1. Luscinda	p.85
5.3.1.2. El cautivo	p.86
5.3.2. Zoraida	p.87

Tercer capítulo

La mujer en Persiles y Sijismunda

1. El persiles, Obra olvidada	p.89
1.1. El interes por la mujer en Persiles	p.90
1.2. Relacion del Persiles con la Obra del Quijote	p.91
2. Las mujeres infieles tema frecuente en las Obras Cervantinas	p.92
3. Presencia del amor y la mujer en Persiles	p.93
4. La mujer como elemento favorite en la Obra	p.94
5. El amor,elemento fundamental en Persiles	p.96
6. El espacio mujeril en la Obra de Cervantes	p.97
6.1. Persiles,historia sentimental	p.98
7. La Espanola inglesa :fuente literaria del Persiles	p.100
8.Otros elementos en la historia de Persiles	p.104
8.1. La pasion amorosa en la historia	p.106
8.2. Grados de amor en Persiles	p.107
9.La belleza fi'sica de la mujer	p.110
Conclusion	p.111
Bibliografia	

Agratecimientos

En primer lugar agradezco a Allah que me ha dado la fuerza para realizar esta modesta tesis.

Me gustaba que estas palabras sirvieran para expresar mi más profundo y sincero agradecimiento a todas aquellas personas que con su ayuda participaron en la realización del presente trabajo.

Mi sincero agradecimiento va dirigido luego, y en particular, a mi director de esta investigación, el *Doctor CHOUCHA Zouaoui* por su gran esfuerzo y elaboración, su seguimiento y su supervisión continua, su amabilidad, sus inestimables consejos.

Expreso igualmente mi reconocimiento a la Doctora *KHELLADI Zoubida* por sus consejos y su apoyo tanto psicológico como pedagógico. La agradezco también por su ayuda continua e incesante.

Con la misma gratitud quisiera agradecer a *Doctor DERRAR Abdelkhalek*, por su disposición a mi trabajo de investigación y por aceptar ser miembro de este tribunal.

Debo dar mis gracias al *Doctor ABIAYAD Ahmed*, que me ha dado la idea de enfocar este tema y quien me ha proporcionado generosamente tanto de su tiempo como de sus conocimientos.

Así mismo, quisiera agradecer a todos los profesores del departamento de español.

Dedicatorias

Quisiera dedicar este trabajo. en primer lugar a mi madre, por darme la fuerza para seguir adelante. Por haberme mostrado el camino hasta las riquezas espirituales que perduran más *allí* del tiempo y del espacio. Por haberme dado el apoyo y consejos durante todo el tiempo de mis estudios y particularmente en esta etapa final.

A mi querido marido, que sin su ayuda y apoyo hubiese sido difícil alcanzar esta meta, por su cariño y paciencia.

A mis queridas y agradables hijas, Serine IWLalek et ISladed Ghizlane.

A mis hermanos Djawed, Reda, Khafid, Sofiane

y mis hermanas Nouna, Alia, Imane, Wassila, que estuvieron junto a mí cada vez que ^a *necesitaba*.

A SALAH Sami por regalarme parte de su tiempo, y de su paciencia, muchas gracias por su lealtad y verdades amistadas.

A todos mis familiares: Fridi, Dib, Benammar, Ezziani, Ezzine, Delhoum Marhoum, Latigui, Belhanin

Introduction *

Como hispanistas e hispanohablantes nos toca muchísimo buscar lo más expresivo y eterno de la literatura castellana.

Dicha literatura está constituida de una nómina larga de escritores y un conjunto de obras que requieren a veces una fama universal.

Llama mucho la atención en este campo el nombre de Cervantes, que tanto se repite cuando se trata de una teitulia literaria propiamente dicha.

En efecto, en los últimos años se ha tornado mucha fuerza la atención hacia Cervantes y hacia sus creaciones novelísticas.

Entre estas creaciones sobresale la obra de "**Don Quijote de la Mancha**" y "**El persiles**".

Hemos optado por estudiar la primera parte de ella por muchas razones, entre ellas la gran importancia de que se goza en la literatura mundial y su perspectiva múltiple que hace que cada lector la interprete desde un ángulo distinto.

Este trabajo se divide en tres capítulos .

En el primero titulado "**Aspectos teóricos acerca de la obra**", se incluyen sucesivamente los siguientes subtítulos: **Cervantes vida y obra**, que parece arrancada de las páginas de una novela y tiene una importancia para comprender una gran parte del relato, **la presentación de las obras**, en la que se sitúa la obra dentro de su contexto literario y social, y donde en esta parte intentamos dar más detalles sobre esta figura emblemática .

El segundo capítulo lleva como título "**La mujer en la producción Cervantina**", es la parte importante de nuestra investigación donde en la primera parte queremos estudiar **la aparición de la mujer en la producción de Cervantes**.

En este capítulo, queremos ver cómo aparece la mujer en sus obras, si ocupa este espacio por casualidad o el autor la introduce intencionalmente.

En cuanto al tercer capítulo que lleva el título del "**La mujer en Persiles y Sigismunda**" desde el punto de vista sociológico, cultural y religioso hasta la belleza, el vestidoetc

Como último punto, recogemos, con ejemplos, **los diferentes procedimientos literarios** a que acude Cervantes con el fin de adorar su texto.

Por fin, viene la conclusión, como una aproximación al amor y el perfil de la mujer guapa, en resumidas cuentas, el tema de Cervantes y la mujer ha sido desde siempre un punto muy interesante en cuanto a la investigación.

PRIMER CAPÍTULO

Aspectos teoricos acerca de la obra

i
>
A
r
>
A
f
>
i
T
>
A
T
>
i
T
>
A
f
>
I
f
>

1. Cervantes vida y obra :

Miguel de Cervantes es la cumbre ma> alia tie la literatura espanola, y a la vez uno de los mcjores cscri tores univcrsales.

Es hijo de *Rodrigo de Cervantes y Dona Leon or de Cart in as*

No se sabc que dia nacio Cervantes. Solo se conoec la feeho exacta en quo fue bautizado, *el 09 de octubre de 1547*, en la Iglesia parroquial de Santa Maria la mayor de *Alcala de Henares*, donde nacio prohablememe d *29 de septiemhre*. por celebrar en este dia la festividad del Santo de MI >U noinbie. cl Sauio Miguei .

Fue el cuarto de seite hijos que tuvo Rodrigo de Cervantes, niodesto cirujano¹.

Por razones de profesion. el padre del novelista luibo de recorrer tliversus poblaeiones : Valladolid, Sevilla i1564). Madrid \ 1566).

En 1552. se traslado el padre, con loda su Ihinilia, a Valladolid, donde la suerte no le fue propicia. ya que estuvo encnrcelado por deudas varies mescs. a pesar de su hidalguia, y sus biens fueron embargadas.

Dolor, miseria y vergiien/a es lo primero que respird el fuluro esentor en su infancia.

Nada seguro se sabe sobre los primeros cstudios de Cervantes, que desde luego no llcgaron a ser universitarios.

Suponen unos que los inieid en las jesuilas de *Sevilla*, otros conjeturan que debio de hacerlos en *Salamanca* , se da por seguro que tambien los sigud en *Valladolid*, por el conocimiento que demuestra de la \ Ida oMudianiil en estus capitales.

En 1561. la familia Cervantes se establecia en *Madrid* y Miguel asisiid a las clases de Humanidades del maestro *Juan Lopez de Hoy os*.

En Madrid, inicio el joven autor su carrera literaria, primero en 1567. con tin soneto dedicado a la reina. con moiiivo del lutcimicnin dd la infanta (

1 Medico especializado en la cirugia, que es parte de ia medieina espeeiaizada en d estudio y tratamiento de en termed ad es en las que es necesario extirpaiv impiamar o modi Hear tejidos, organos y miembros del cuerpo humane.

atalina. !.:

segunda hija de *Felipe II*.

Después, en 1569. con cuatro poemas de cone garcilaeista dcdicudos a la muerte de Isabel de Valais, tercera esposa de Felipe II. v sc incluyen en el libro que publico en el mismo año Juan Lopez de Hoyos. rector del estudio de la Villa. \ catedratieo de gramatica.

En 1569, Cervantes esta en Roma, fugitive de la justicia española. por haber causado a ciertas heridas a tal *Antonio de Sigura*. Entra al servicio de *Julio Acquaviva*, que sera Cardinal en 1570.

Siguiendo a Acquaviva, nuestro escritor estuvo en Milan. Florencia. Palermo, Venecia, Parma, Ferrara y Roma.

La huella que en su alma habian de dejar tales ciudades no se borrarfa nunea. y ,a partir de este momento, la vida de Cervantes entra en una fase nueva.

En 1570, pasa a entrar en el servicio militar. entonces. absolutamenie voluntario.

Se alistó primero en Nápoles a las órdenes de *l/rara de Sarnia*, para plaza de soldado en la compañía del Capitán *Diego de Urbina*. del tercio de Miguel de Montcada, bajo cuyas órdenes se embarcaba en la galera marquesa. junto con su hermano *Rodrigo* se embarcaba en la galera marquesa. para combatir en la batalla de *Lepanto*.

El 07 de octubre de 1571. se reffe la gran batalla de Lepanto. en la que flotas combinadas de Venecia, del Papa y de España. bajo-el mando supremo de *Juan de Asturias*, aplastan a la armada mahometana.

En efecto, interviene Cervantes valerosamente en la lucha y es herido en el pecho, Perdiendo la mano izquierda.

Durante toda su vida. Cervantes mostrara orgullo de haber luchado en la batalla de Lepanto, que deefa ser:

«*La ntds aha ocasion que vieron /os siglos pasados, los presen tes, ni esperan ver los venideros* »^{<2)}.

Afiade en otra ocasion, demostrando el gran valor de aquellus

recuerdos: ²

2- Miguel de Cervantes, Don Quijote de la Mancha .Segunda parte .
Edición de Florencio Sevilla Arroyo y Antonio Rey Hazas, Alianza Editorial,
S.A. Madrid 1996. FI prologo p646.

Primer Capitulo

«*Si mis heridas no resplandecen en !os ojos o’, quien las mini, son estimadas, a io me nos, en ia estimacion de los que saben, 'bnde se cobraron: que el soldado mas bico parece muerlo en la batalla que libre en la Joga..., quisiera antes haberme hallado en aqnel/a faccion prodigiosa, que sano a boro de mis heridas, sin ha her hallado en el l a*»⁽³⁾.

Para curarse de sus heridas. es Uevado al hospital de Mesinn. donde permanece algun tiempo.

En 1572, y .ya recuperado de sus heridas. se ir.corporo a ia compahia de *don Manuel Ponce* de Leon del tercio de *don Lope de L'iguera*. Interviene en la.*» acciones de Navarino, Tunez y la Galeia. Vtielve a Palenna donde se le cita como “soldado aventajado”.

Unos tres anos despues, cansado de tal modo de vida. decide regresar a Espana, no sin obtener antes cartas de recomendacion del propio don *Juan de Austria* y del duque de *Sessa*, virrey de Sicilia, reconociendole sus meritos militares.con intencion de utilizarlos en la corte para obtener algun cargo oficial.

En 1545, sale de Napoles para Espana, donde espera obtener el cargo de cap i tan.

A la altura de Les Saintes Maries, cerca de Marcella, la galera sol. en que viajaba es atacada por tres naves turcas. al mando del renegado Albanes *Arnautc Mami*.

Cervantes, junto con su hermano Rodrigo, es lieclu* prision.ero y llevado a Argel.

Al ver las cartas de recomendacion del prisionero. firmados por el gran capitan mediterraneo *Juan de Austria*, 11 ja *Dali Mami* el rescate de Cervantes en 500 escudos de oro, cantidad practicamente inalcanzable para la familia de su padre, el modesto cirujano.

Asi, se inicia el periodo mas terrible de su \idu, cinco largos anos de cautiverio en las mazmorras o banos argelinos. que dejarian una huella indeleble en la menle del escrilor.³

« *AM aprendiio muchas lecciones de aha experiencia human a, que iuego ha hi a de trasladar a sus libros* »⁽

Su vida en el cuativerio alimentara numerous paninas de -sus ohms. desde la Galatea a los Pcrsiles. pasando por el Quijote, sin olvidar 11 Trato de Argel v ios Banos de A reel.

Intento escaparse cuatro voces. \ on toda:» iVaca^u.

PI primer intento de fuga fraensd. porqnc el mero uuc debh euir a Cervantes y a sus companeros a Oran, les abandono on la primera jornada.

La segunda tenlativa de fuga so planted dosde hspaiia do aenerdo cun MI hermano Rodrigo, rescatado en 1577. graetas a la suma de ducados que ha enviado la madre de los Cervantes.

Pero los cristianos. aunque aproximaban a la costa argelina a traves de tin jardin. fueron deletados por un renegado espanol llamado el Dorador.

El rey *Hasan* que mostro excepe tonal gencrosidad cun Cervantes, >v i. ordeno que se hiciese mas vigilada su prision.

El tercer intento se fracaso porque e! mesisajero quo Neva su carta para *Martin de Cordoba* fue empalado y la carta fue leida.

Ea el cuarto intento de fuga, el exdominio doctor *Juan Blanco de Paz*. dclald todo el plan a *Azdn Baja*, quien deendid Hot u a <t.V' i i ^ • donde la fuga seria imposible.

El 19 de septiembre de 1580. fue liberado Cervantes, gracias a) roseate pagado por el fraile trinitorio, *Fray Juan Gil*. que llega a qu.nientos (500) escudos.

El 27 de octubre llega a las costas espaholas y' desembarea en Oenia (Valencia).

En 1581, se le encomendo una eomision secreta que fue a Oran, sin duda por ver en el un hombre de profunda experiencia en his eosiumbres del nrrtc de Africa

Realizada esta eomision, regreso por Lisboza para dar noticias al emperador

Felipe II. ⁴

En 1582, estaba de nuevo en Madrid, en febrero del mismo año. solicitó un puesto en las Indias (América), pero nunca le fueron recompensados sus méritos militares.

En esos años tenía relaciones amorosas con *Aiuviltafranca o Franca tie Rojas*, mujer de tal *Alonso Rodriguez*, de la cual reconoció tener una hija que se llama *Isabel de Saavedra*⁵⁾.

En *12 de diciembre de 1584*, Miguel de Cervantes se casó en Esquivias con *Catalina de Saavedra y Palacios*, joven que no llegaba a los veinte años y que aportó una estimable dote.

Sin embargo, las diferencias de edad y de gustos hacen que su boda constituya, como dice *Ralvuená Prat* "un íntimo fracaso".

Entre los años 1581 y 1583 escribió Cervantes su primera obra literaria de volumen y consideración. *la Galatea*, que se publicó en Alcalá de Henares en 1585.

Los ingresos no bastaban para cubrir las necesidades y apartándose un poco de las letras, se dedica a otros negocios: libranzas, negociación de cartas de pago.

En 1587, se instaló en Sevilla, donde obtuvo, por mediación de *Diego tie Valdirina*, el cargo de comisario real para proveer trigo a la armada Invencible.

Como es bien sabido, la armada Invencible fue deshecha en agosto de 1588 por Inglaterra, un desastre terrible en la historia de España.

Hoy día, después del fracaso de la Invencible, sigue desempeñando el cargo, pero se le paga tarde y mal, es la época más negra de su vida.

En su profesión de comisario, Cervantes había tenido que visitar las más alejadas aldeas españolas, y se había puesto en contacto íntimo y directo con el pueblo. Así, había recorrido los pueblos andaluces entrando en contacto con los bajos fondos, adquiriendo una experiencia humana, magisterialmente reconvertida en sus obras.

En 1590, Cervantes solicitó, otra vez, un empleo en las Indias, pero aún

⁴ José María Roca Franquesa. Historia de la literatura española e hispanoamericana. Aguilar, 3^{era} edición. Madrid 1982. p.346.

no lo obtiene.⁵

En 1592. ejerciendo su comisaria. habia traído Cervantes trescientos fanegas de trigo sin autoridad y se encarcelo en Castro del Rio. Pern, esta vcz. apelo y fue liberado.

En 1597, quebro en Sevilla el banquero Freire de Lima, en euvo establecimiento tenia consignada Cervantes determinada cantidad para la hacienda Imposibilitado de hacer efectivas las sumas recogidas, fue encarcelado en Sevilla. Paso alii unos tres meses del ano 1597.

A ella refiere Cervantes, quiza, cuando dice quo el Quijote fue engendrado en una carcel.

En 1603, se instalo en Valladolid, ciudad declarada nuevamente. Capital de Espafia por *Felip III*.

En 1605, publico la primera parte del Quijote.

En 1606, la corte se trasladaba de Valladolid a Madrid. Cervantes la siguio con su familia. Alii, cambio varias veces su residencia hasta establecerse definitivamente en la calle de Leon. Por entonces ,caso su hija Isabel En 1609 y 1611, murieron sus hermanas *Andrea* y *Magdalena*.

En 1610, pretendio acompafiar a su protector, el condc de *Lemos* a Napolcs. pero ffacaso en su proyecto.

En su vejez, la produccion literaria de nueslro escritor se divulga con asiduidad, o sea que la gran epoca de aparicion de las obras de (Cervantes prescindiendo de la primera parte del Quijote, correspond*,* a la epoca que vu de los sienta y seis a sienta y ocho (66 a 68) afios de su edad.

De manera que, desde que en 1585 habia publicado la Galatea no habia aparecido mingun libro suyo hasta viente ano despues.

Cuando se imprimio (se publico) la primera pane del Quijote .cl exilo file mayor. Lo que movio a Cervantes a publicar otras. > a los editores a imprimirlas.

En 1613. aparecen Las novelas ejemplares. en 1614. cl Viaje del Parnaso. en 1615, la segunda parte del Quijote, las comedias y entremescs y,

5 Aunque es posible que la fuera de unos amores irregulares de Magdalena de Cervantes, hermana del escritor.

Primer (apitulo ^A.specto.s toorico* accm> tit- la ubra"
en 1617, se publican Los trabajos de Persiles y Sigismunda.

Enfermo gravemente de « hidropesia y ei dia 22 de abril de 1610. poco mas de una semana despues que *Shakespeare*. la muerte vino a sorprenderle, y fue enlerrado el dia siguiente en el convento de los trinitorios de la calle de Camamina^, (hoy Lope de Vega), de Madrid.

Cuatro dias antes de morir, redacto Miguel de Cervantes “puesto ya el pie en el estribo”, su ultimo escrito, que es la dedicatoria de Los trabajos de Persiles)

Segismunda. al conde de Lem os.

Los tabajos de Persiles y Sigismunda fueron publicados con prcviiiigio a favor de la viuda de Cervantes dofla *Catalina de Salazar* en 1617. aunque, no se puede asegurar en que fecha redacto Cervantes este libro. ⁶

11 Estudio de la obra de Cervantes:

Las obras de Cervantes son considerables en numeto y ,desde luego, mas variadas. Escribe prosa y verso, novela y teatro, y dentro de cada genero. culliva todas las modalidades conocidas en su teimpo.

Y a demas de eso. las modified. A veces. hondamente quo. de sus manos. salen nuevos generos, tal sucede con la novela corta. representada por las noxclas ejemp lares.

Las obras de Cervantes « *si se atiende al criteria croitologico sin sacrijicur e/ aspecto temdtico* »^{7,8}, resulta la clasificacion siguiente :

1.2 Poesi'a:

*

Viaje del parnaso, Canto de Caliope. Epistola a Mateo Vazquez.
composiciones sueltas, elegias, sonetos, letrillas, odas, romances v poesias de ocasion, composiciones insertas en novelas, sobre todo.en la Galatea.

1.3 Teatro:

Primera epoca : El trato de Argel, El cerco de Numancia,

Segunda epoca : Comedias y entremeses.

Las comedias son : El gallardo espanol, La casa de los cdos, Los banus de Argel, El rufian dichoso, La gran sultana dona Catalina de Oviedo, El

6 Acumulacion excesiva de lfquido en alguna cabidnd o tejido.

7 Emilio Diez Echarri y José Marla Franquesa, Historia dc- la literatura espahoaia e hispano-americana. Aguilar, S.A, tercera edicion. Madrid 1989.

8 Determinadas como pertenecienies a Cervantes, insegurameme.

laberinto de amor, La entretenida y Pedro de Urdenales. Todas ellas en verso.

Entremeses: El juez de los divorcios, El rufián viudo, elección de los alcaldes de Daganzo, La guarda cuidadosa, El vizcaíno fingido, El retablo de las maravillas, La cueva de Salamanca y El viejo celoso. Todos en prosa monosílaba elección de los alcaldes de Daganzo y El rufián viudo.

1.3.1 Obras atribuidas : La soberana virgen de Gaudalupe. La Careel de Sevilla, El hospital de los padridos, los refranes, Doha Jusina y el diablo en Sillana y Selanio y La canción a la elección del arzobispo de Toledo. La carta de don Diego de Astudillo Carrillo, las composiciones dultas, La tía Rngida.

1.4 Novela:

La Galatea (1585), Don Quijote de la Mancha (primera parte) (1604) . novelas ejemplares (1613), Don Quijote (segunda parte) (1615) . !.*»\$ trabajos de Persiles > Sigismunda(1617), *

Las novelas ejemplares son doce en número, llevan por título: La gitana, El amante liberal, Rinconete y Cortadillo. La española inglesa. El licenciado Vidriera. la fuerza de la sangre, El Celoso extremeño, La ilustre fregona , Las dos doncellas. la señora Cornelia, El casamiento engañoso y El coloquio de los perros.

Si se hace una clasificación, por género, se predomina en el Quijote el fondo caballeresco, mientras que las demás novelas vendrían encuadradas así ;

Pastoriles : La Galatea y La pastora Marcela (del Quijote).

Moriscas : El amante liberal y La historia del cautivo (también en el Quijote).

Realistas : La ilustre fregona. El casamiento engañoso, El celoso extremeño y La tía Rngida.

Picaresca : Rinconete y Cortadillo.

De sátira lucianesca : El licenciado Vidriera y El coloquio de los perros.

Bizantinas : Los trabajos de Persiles y Sigismunda.

Pero, hay que tener en cuenta que la clasificación de las obras cervantinas por género, nunca es exacta , porque en ellas los géneros se entrecruzan.

En resumidas palabras. respetando siempre la evaluación adelantada por sus contemporáneos,decimos que Cervantes fue menospreciado como poeta.

cuestionado como dramaturgo. admirado y maestro como novelista.

Esta es, pues, la vida de Cervantes, llena de contrastes. de virtudes, de heroísmo y de miserias.

« La vida de Cervantes parece arrancada de las páginas de una novela, Cervantes se nos presenta como un personaje a quien la fortuna zarandea, haciéndole gustar la dulzura de los triunfos y las amarguras más profundas, desde el cautiverio en Argel hasta la cárcel en su propia patria. Pero tal vez lo más sorprendente sea el espíritu tenaz e inquebrantable con que este hombre ,

soldado, escritor, recaudador de impuestos, supo afrontar su propio destino. I al vez sin el sufrimiento, la cárcel y el fracaso, Cervantes no nos hubiera enfrentado nunca una obra como el Quijote »⁹. Opinan Jesús Arribas \ Galoyagiie.

Todo eso lo va a transmitir Cervantes en sus obras. por medio de su ingenio artístico y su sentir humano.

⁹ Jesús Arribas y Galo yagiie, Lengua española y literature, ediciones Didascalía, Madrid 1982, pi 60.

1. Presentacion de la Obra :

El Quijote es la obra maestra de Miguel de Cervantes, representa su máxima creación literaria.

Es, a la vez, una de las más admirables creaciones del espíritu humano.

>

obra cumbre de la narrativa mundial.

Esta apreciada joya de la literatura castellana, ha sabido conquistar el mundo entero. Se ha traducido a muchas lenguas y sus personajes pasan a ser verdaderos arquitectos de categoría universal.

El Quijote consta de dos partes (o tomos): la primera se publicó en 1605; y la segunda diez años después.

En la primera parte de la novela dedicada al *diique de Bejar*, se publicó con el título de "El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha" la segunda, dedicada al *conde de Lemos*, con el título de "El ingenioso caballero don Quijote de la Mancha".

Cervantes empieza a escribir el Quijote en algunos de sus períodos carcelarios a finales del siglo XVI.

Quizá que Cervantes hubiera empezado a escribirla cuando fue encarcelado en Sevilla.

En septiembre de 1604, obtiene Cervantes el privilegio real para publicar el Quijote. Se encarga el librero Francisco de Robles de la publicación de la primera parte en Madrid.

El éxito fue inmediato > sin precedentes. Ni *Shakespeare* ni *Montaigne*: escritor alguno de aquel siglo, alcanzaron esta fama.

En los años que se extienden entre la publicación de las dos partes, se envían a las Indias cientos y cientos ejemplares. Se imprime en Bruselas en 1607 y se traduce al inglés en 1612, al francés en 1614, al italiano en 1622. y luego, se multiplican las traducciones en todas las lenguas, incluidas: hebreo, chino, japonés y vasco.

El Quijote es, en fin el libro de literatura que más ediciones ha tenido La novela en primera edición iba dividida en cuatro partes: la primera, va desde el primer capítulo hasta el octavo (I-VIII); la segunda va desde el capítulo IX

Primer Capítulo

hasta el XIV. la tercera. va desde el capítulo XV hasta el XXVII y la cuarta. desde el capítulo XXVIII hasta el LI.

Esta subdivisión no prosperó en sucesivas ediciones. pero se aplica de la misma manera en la edición de *Florencio Sevilla*. *1 rroyo y . Infonio Rey flazas* en 1986. Con la cual trabajamos en este modesto trabajo.

En julio de 1614, *Alonso Fernandez* (Sobre quien no se tiene ninguna información). publicó en Zaragoza una continuación de la obra cervantina con el título de "Sexundo tomo del ingenioso hi da!no don Quijote de la Mancha". pretendiendo con ello emular y así explicar la gloria de Cervantes.

En el prólogo de *Avellaneda*. el autor, con el propósito de defender a *Lope de Vega* , ataca duramente a Cervantes. hasta llegar casi al insulto.

Estimulado por la publicación del ¹ decide (¿cómo termina? «.*• suvo. Así. apareció la segunda parte en 1615. en Madrid y en la misma imprema de Cuesta.

Cervantes respondió al Quijote de Avellaneda con el admirable prólogo de la segunda parte.

A partir del capítulo 59. no perdió ocasión de ridiculizar el falso Quijote. \ asegurar la autenticidad de sus héroes: don Quijote y Sancho Panza.

La primera parte del Quijote consta de 52 capítulos. y contiene las dos primeras salidas del caballero. La primera salida es breve. sbk a;-area >eii capitulos mientras que la segunda sigue hasta el capítulo cincuenta y dos.

El Quijote de 1615 . que corresponde a la tercera salida . presenta notables diferencias, incluso en la forma de algunos capítulos

3.1 Contexto literario y socio-politico de la obra :

Las fechas de publicacion de las dos partes del Quijote coinciden con el siglo mas floreciente de la literatura espanola. Coinciden con las aporuciones m; b originales de la pluma hispana.

Pues, junto al Quijote, que abre magnifico camino a la novela moderna, nacen el *nuevo teatro*, ya consolidado en su formula definitiva por *Lope de Vega*, nace el arte de *las comedias* en 1609, y simultaneamente la *nueva paesfa*, representada por *Gdngora* en el *Polff'emo* y *las soledades* (1613-1614).

Eso, sin apartar a *don Francisco de Quevedo y Villegas*, que esta eseribiendo el *Buscon* hac-ia 1604, obra genial que nos lle\ a a otro genero, que es *la novela picaresca*.

Posiblemente, estos anos aureos de las letras espancas se explican por una serie compleja de causas, entre las que se destacan las siguientes :

1- El predominio del entretenimiento sobre la moralizacion.

2- La falta de respeto a las normas clasico-renacontisias 'o la arm ana consonancia y la simetria. Lo que resulta el nacimiento de una nueva esteiica, como la del **Conceptismo** y **culcranismo**, que se conereta en los diversos generos literarios como la nueva poesia, la comedia nueva y la novela moderna, que erea Cervantes, sobre todo, a partir del Quijote.

3- La muerte del severe rev *Felip II* en 1598, que ha provoeado en la cone ur cambio completo y da mas libertad a la creacion literaria, sobre todo, de las constricciones impuestas por la vida social.

Ateniendo todo eso, *i* como se enfoca el Quijote dentro de este contexto o ambiente literario? o *i* en que genero literario se pueda clasificar el Quijote ?

El Quijote no se puede identificar con ningiin genero narrativo de su epoca. Sus elementos y contenidos hacen de el la primera novela moderna.

« *El Quijote, en fin, es una sintesis de Amad is y Lazar Hlo, de la bizantina y la celestinesca, de la Diana y los did logos, del Folklore y la herencia cl/sica, de romance y novela, porque no se puede identificar con ningun genero narrativo precedente y abre una via nueva, capaz de contenerlos i to dos sin flsuras, que*

conduce directamente hacia la novela moderna »¹⁰.

De manera que la accion referida a don Quijote y Sancho, que consiste en las aventuras heroicas de nuestro caballero, es lineal, pero en la primera parte parece interrumpida por algunos relatos intercalados con la novela completa.

Cada uno de estos relatos representa un tipo de novela anterior o contemporanea. Lo que hace del Quijote una sinopsis o agrupacion de diferentes tipos de novela:

Novela pastoril representada por el episodio de Marcela y Colopio.

Novela sentimental, corresponde al episodio de Cardenio, Lucinda, don Fernando y Dorotea.

Novela morisca, representada por la historia del cautivo y su querida Zoraida.

Novela de influencia italiana, la novela de El Curioso Impertinente.

Novela caballeresca, representada por las aventuras de don Quijote que forman parte de la orden de su caballeria.

Se añaden, tambien, a la tipologia estetica de la novela;-, el discurso didactico, que es de gran importancia en la obra cervantina, representado por los consejos de don Quijote a Sancho, los refranes y el habla popular. Los discursos de don Quijote sobre la Edad dorada y sobre las letras y las Armas y por el episodio del esrutinio.

Pero, de una manera general, podemos decir que el Quijote es, sobre todo, una novela caballeresca.

El Quijote, antes que nada, es un relato construido sobre las andanzas de un caballero andante, cuyas aventuras caen dentro del genero caballeresco. Este hombre crea, para ejercer su profesion un mundo ideal basado en los nobles principios del pasado como la virtud y el heroismo. sobre las virtudes

10* Miguel de Cervantes, don Quijote de la Mancha, edition de Florencio Sevilla Arroyo > Antonio Rey Ilazas, Alianza Editorial, S.A Madrid 19%. p.XI M.

del arte de caballeria andante. Sin embargo, su ideal se choca con el mundo real.

Y mas tarde, veremos como algunos criticos ven en el Quijote una parodia de los libros de caballeria.

« Porque sus aventuras caen de lleno dentro de las características del genero - caballescico- se puede decir que el Quijote es, sobre todo, una novela caballescica. Ni importa que el genero saiga de etla mat parado y hasta satirizado. Lo que especifica a una obra Uteraria dentro del genero no es el to no, sino el as unto,,, no por su car deter burlesco pierde la natural ezd de epico »⁽¹⁾.

Opinan Emilio Diez Echarri y Jose Maria Roca Franquesa.

Eso nos permite decir que el Quijote es la primera novela moderiia. on e! sentido de romper con las formas tradicionales.

Desde el prologo, asegura el autor que su objetivo es critical* las formas que habian fundado los libros de caballeria.

« No quiero irme con la corriente del aso »^{1-!}.

El episodico del escrutinio en que el cura quema la mayoria de los libros del Caballero, no es sino una afirmacion de lo ya dicho.

Lo que hacen el cura y el barbero en este episodico es evaluar los libros que pertenecen a este genero, condenando al fuego la mayoria ^e dies, v guardan solo algunos, como el libro de Amadis de Gaula. el mejor protoijoo en este arte.

Merece la pena aqui destacar algunas citas:

« Es- dijo el barbero- las Sergas de Esp/andfan, hijo legitimo de Amadis de Gaula.

- Pues, en verdad, - dijo el cura- que no le ha de valer a l liijo la bon dad del padre. Tomad sen ora am a, a hr id esta vent an a y echadle a l corral > > ^{r 1}

Viene despues ;

« Este es el caballero Platin, -dijo el barbero- y no hallo en el casa que merezea venia (perdon). Acompahe a los demos sin replica »^{<N)}.

Volvemos ahora a la cita de *Emilio Diez* y *J.M.Roca Fanquesa* :

Por *"porque sus aventuras caen de lleno dentro do fas cnracteristicas del genero*

caballeresco”, se alude. según nuestro parecer. a los elementos que formn ^{11 12 13}

14

11 Emilio Diez Echarri y Jose Maria Roca Franquesa. Historia de la literatura española e Hispano-americana, Aguilar, tercera edición , Madrid. 1982, p370.

12 El Quijote, I, preliminares, pi 7.

13 El Quijote, I.VI ,p82.

14 Ibid, p83.

el Quijote y que se pueden encontrar en la novela caballeresca. De modo que el Quijote, igual que todos los libros de caballería, se basa en las aventuras de un caballero andante, pero esta vez un héroe enloquecido. cuyo idealismo choca con la amarga realidad.

Una diferencia formal o estructural se destaca entre los libros de caballería y el Quijote, consiste en que esta última es introducida por una acción lineal representada por las aventuras del caballero y su escudero. y luego se intercalan una serie de novelitas. cuyas historias alternan el ritmo de la novela completa.

Por "no importa que el género caballeresco sea: de él a un punto parado". quiere decir, quizá» igual que lo ha escrito Jean Canavaggio :

« Este relato insalvable por primer a vez en el interior del mundo la dimensión imaginaria. En lugar de contar desde fuera lo que le ocurre al héroe le da la palabra y la libertad de usar de ella a su guisa, recreado de este modo el movimiento por el que cada personaje se inventa a medida que vive los acontecimientos »¹⁵.

Por " hasta satirizado". quiere manifestar que esta obra es de profundo sentido satírico y crítico.

Pro. ¿ que critica Cervantes por medio del Quijote ?

El relato del Quijote refleja la realidad española de la época. Es decir lo hace mediante el mundo ideal caballeresco, es decir parte de las virtudes del pasado representado por la figura del caballero, para dirigir el presente.

En la opinión de Florencio Sevilla Arroyo y Antonio Rey Hazas, el libro de Cervantes plantea « una existencia entre idealismo caballeresco y realidad, de cuyo enfrentamiento siempre sale mal parado el idealismo »^{15 16}

3. Resumen de la obra:

En la novela del Quijote se narran tres viajes, el primero de don Quijote solo, y los otros dos acompañado de Sancho Panza, su escudero.

La primera parte contiene las dos primeras salidas. y consta de cincuenta y dos capítulos.

Se inicia esta parte con una descripción de las costumbres y del estado

15 Jean Canavaggio. Cervantes, Espasa Calpe, S.A, Madrid, 1987. p. 82.

16 El Quijote. Introducción, p. XI.

social del protagonista : un hidalgo manchego de cincuenta (50) años .
cnloqucidu por los libros de caballería ,cuya lectura le enrusiasma a la! modo
que interna iinlair a a.

heroes.

Decidiendo formar parte de la orden de caballería andante. abandona su
casa y su aldea en busca de las aventuras. -

Su primera aventura consiste en salvar al mo/.o *Andrés* de la impresión
de sí. amo. Satisfecho se marcha . mientras que el amo hiere otra vez al
pobrecito.

A poco. encuentra a seis mercedarios toledanos. se pelea con ellos y
acaba molido. Lo conduce a la aldea un vecino suyo llamado *Pedro Alonso*.

Tras ausentarse *don Quijote* de la casa . su sobrina ,junto con el ama.
comunican su angustia a los amigos de casa . el cura. > el barber.;

Mientras duerme el heme, sus amigos queinan la mayoría de .>us horns,
diciéndole, después, que le ha hecho un enemigo suyo.

La segunda salida se desarrolla desde el capítulo siete (07) hasta el
cincuenta y dos (52).

Al salir por segunda vez. está acompañado de su escudero. un labrador
vecino suyo, llamado *Sancho Panza*.

Se choca con unos molinos de viento que imagina ser gigantes. se está
derribado Junto con su lanza y su caballero , por las aspas.

Al día siguiente, se enfrenta con el viento a quien vence a! final.

Al anoecer. don Quijote y Sancho están bien acogidos por unos
campesinos. > en este ambiente rústico pronuncia nuestro caballero su famoso
discurso sobre la Edad de Oro.

Luego, se narra la historia pastoril de Marcela y *Crisóstomo*.
Primer Capítulo

Mientras don Quijote y Sancho reemprenden su viaje. se enfrentan a
linos yagucses (gallegos) y acaban molidos en el suelo.

Para curarse y recuperar sus esfuerzos,van en una \ cilia. imaginando
don Quijote que es un castillo.

Allí, confunde maestro caballero entre *Maritornes* > la hija del dueño de

la venta, la pinta en su rostro como una hermosa doncella que cae amorosa de él. Eso le lleva a sufrir nuevamente otros padecimientos junto con Sancho. que a demás es acompañado.

Siguiendo su camino. cometen la aventura de los rebaños de ovejas y don Quijote convencido de que lucha contra dos poderosos ejércitos.

Aquella noche. sucede la aventura del cuerpo muerto. seguía de la tibia vehno de Mambrino.

Luego, don Quijote da libertad a unos galeotes o de los condenados conducidos a cumplir su sentencia.

Por temor de la Santa Inquisición. el amo y el escudero se internan en Sierra Morena. Allí, encontraron a *Cardenio* y *Dorotea*.

Ambos narran sus historias amorosas y se comienzan a sentir atraídos.

Sancho deja a su amo con el propósito de entregar una carta a *Dulcinea de la Toboso*. la dama de nuestro Caballero. En su camino encuentra al cura y al barbero. > les describe las aventuras que había experimentado su amo > los estados de locura que le venían.

El cura y el barbero salen en busca de don Quijote. intentando hacerle razonar. Así inventan la historia de la princesa *Micomicona* secuestrada por Dorotea.

Reunidos todos en la venta. lee el cura a don Quijote. • el herrero
Dorotea. Cardenio y Sancho. la novela de *El curioso impertinente*.

La lectura está interrumpida por la batalla de don Quijote con unos cueros de vino.

Después, llegaron a la venta *don Fernando* y *Inés*, los amantes respectivos de Dorotea y Cardenio. Ahora. el conflicto sentimental se arregla a gusto de todos.

\»co despues, entraran en la \'enta. un cautivo venido de Argot, recien
3cnado. acompanado de una hermosa morn llamada *Zoraida*.

I ras pronunciar don Quijote su disc-urso de las letras y las Armas,
reclata *el cautivo* su vida Ilona do heroismo.

Interviene. ahora. *el oidor* con su hija seguida de su enamorado *don Luis*.
So descubre, luego. que el cautivo y el oidor son hermanos.

Tras todas csas a\cnuira.s, don Quijote regresa a su casa a\ududu pur
amigos, el cura v el barbero, en una jaula de palos on un carro de bueyes.

Per el camino. encuentran a un *candnigo*, con quien discute el cura sobre
la literatura, abordando el tema de los libros de caballeria.

Sc cruzan, luego, con el caballero *Eugenio* que cuenta sus amores con
Lean dr a.

A1 final, liegan amo y escudero a la aldea donde esian bien recibidos,
el uno por su sobrina, y el otro por *Teresa Panza*, su mujer.

Esta parte termina con los poemas burlescos de los academicos de
Argomasilla.

3.1 El Quijote ,una creacion novelistica :

Cervantes, en los primeros capitulos del Quijote, sigue el clasico esquema narrativo, el de la novela corta. Narra una serie de aventuras cometidas por don Quijote solo y, luego, acompañado de su escudero. ,

Todas esas aventuras tienen un inicio similar: la locura de don Quijote y su deseo de acomodar la realidad al estio de los libros de caballeria.

Entre los capitulos XXII y XLV, Cervantes da a su narracion un ritmo nuevo y distinto, consiste en insertar, en el Quijote ,una serie de novelitas intercaladas.

Este nuevo ritmo aparece, simultáneamente, con el cambio del espacio, de la Mancha y los pueblos que la rodean, a la venta, que constituye el conjunto mas caracteristico del Quijote de 1605.

Pero, hay que tener en cuenta que el cambio afecta, no solo a la estructura narrativa o ritmica y al nucleo espacial, sino tambien a la tecnica e ideologia.

A partir del capitulo XXII, don Quijote y Sancho, ya, no prosiguen su viaje y se quedan en Sierra Morena, con el objetivo de esconderse de la Santa Hermandad. Allí, descubren la venta de Juan Palomeque.

Otro cambio notable y radical surge con esta nueva estructura. es que el caballero y su escudero, no son, desde ahora, los personajes principales, de modo que. a partir del capitulo XXII, empieza Cervantes a intercalar a personajes cuyas historias dan otro animo a la historia del Quijote.

Los personajes, con quien tuvo contacto don Quijote. antes de llegar a Sierra

Morena, es decir cuando esta todavia en la Mancha y sus alrededores , se refieren a

un mundo propiamente pastoril y rustico, pertenecen a los estratos mas bajos de la sociedad (venteros, pastores, arrieros, criados, prostitutas, galeotes...).

En Sierra Morena y en la venta, se reunen personajes pertenecientes a clases sociales elevadas y superiores. gente aristocrática, y noble (capitanes. jneccs. caballeros, labradores ricos...).

La justificacion de esta doble faz del espacio: los pueblos manchegos ;de una parte ;y la venta ,por otra, no es solo el intento de incluir en el Quijote, a demas de una nueva construction narrativa, una tematica variable, mediante la cual. el

escritor nos transmite la realidad espanola social e incluso familiar de su epoca.

Esta venta del camino real, que reúne personas de diversas condiciones sociales, economicas, culturales (intelectuales) y aun morales, es, segun, *Florencio Sevilla Arroyo y Antonio rey Hazas* :

« *Un verdadero microcosmos de toda fa sociedad espanola contempordnea, o si ifuiere, de la corte de Espaiia* »¹⁷.

La eleccion de la Mancha y de los pueblos manchegos e ,incluso, de Sierra Morena forma parte de la tradicion caballeresca.

La condicidn de don Quijole ,como caballero andante, exige a Cervantes hacer mover a su heroe en lugares semejantes.

Hemos ya visto ,en la biografia, que Miguel de Cervantes, dcbito a su empleo como comisario, visitaba las mas alejadas aldeas espanolas, y tantas veces ibahacia Andaluda.

« *Conocia muy bien el camino real y sabfa que la Mancha es una tierra de pueblos grandes pero alejados unos de otros, en las que hay campo y camino par medio* »¹⁸. Afirman los editores: Arroyo y Hazas.

La geografla de la Mancha permite al caballero cometer sus aventuras sin que sea visto por la Santa Hermandad.

Cervantes sabe muy bien que no podia llevar a su heroe a la corte o la ciudad donde se puede, facilmente, ponerse en prision.

Lo que hace Cervantes es crear dentro dc este ambiente pastoril, un nuevo mundo que asimila a la vida, alii en la corte y en la ciudad, un mundo similar a los mundos: cortesano y urbano .

Este mundo se plasma en la venta, *el microcosmos* que reunc a don Quijole

17 Florencio Sevilla Arroyo y Antonioo Rey Hazas, don Quijote de la Mancha de Miguel de Cervantes, Alianza editorial ,S.A, Madrid, 1996, pXXXIJ.

18 Ibid, p, XXXII.

con gente de elevados estados sociales.

«Lo verdaderamente genial, quizd sdlo al alcance de un maestro como Cervantes, es que como no podia llevar a su heroe a la corte, lleva la corte a los ambitus de su caballero >>>¹⁹.

Pero hay que tener en cuenta que este mini-espacio, lo transforma Cervantes en el mas grande de toda la historia. puesto que las mas significanles aventuras suceden en el.

Por medio de dichas aventuras, Cervantes critica la corte de una manera indirecta y alegorica. Hace una sintesis de toda la jerarquia social que formaba la corte o que tiene relacion con ella:

- 1- **Don Fernando** : hijo del duque.
- 2- **Dorotea** : hija de un rico labrador.
- 3- **El cautivo**: un valeroso soldado y miembro del ejercito espanol.
- 4- **El cura** : rpresentante del clero (la Iglesia).
- 5- **El oidor o el capitán**. hcrmano del cautivo, que ejerce una profesion muy privilegiada.

Todo eso, lo hace Cervantes para criticar, a su manera, la sociedad barroca y exponer la necidad de sus gobernadores y sus vanas ocupac^ones, y poner de relieve la irresponsabilidad de las clases dirigntes.

En efecto, todos aquellos hombres se burl an de don Quijote y su escudero, en vez de acudir a ayudarle inmediatamente.

19 Ibid, p, XXXIII.

3.1.1 Temas y contenidos del Quijote :

Cervantes hace mover a lo largo de sus diversos episodios a personajes procedentes de las mas diversas elases sociaies y, por lo lauto, poseen comportamienlos morales muy variados.

A demas de eso, el Quijote contiene mucha verdad. Es la obra del hombre mismo, su realidad, su sueno, sus afanes y su destino.

Todo eso hace del Quijote un campo amplio y complejo de diversos temas y contenidos.

Bajo este tftulo intentamos tratar los temas que nos parecen ser mas import antes. Algunos de el los son ya desarrollados al anaiizar los episodios mas destacados.

3.1.2 Tema del amor y de la virtud :

La novela del Quijote trata del hombre como ente vivo que tiene pcnsamientos y sentimientos. La estructura del Quijote como novela caballeresca y aun sentimental cxige la presencia potente del amor como factor motor (active > mobil) y, a veces, muy decisivo, es decir que influye en la vida de los personajes y cambia su destino.

El amor en el Quijote es doble. Hay, por una parte, el, amor de don Quijote y. por otra, el amor de los heroes de las novelas intercaladas. A demas, se asocia casi siempre con la virtud.

Al proyectar imitar a los heroes de los libros de caballerla, Alonso Quijano hace todo para crear un ambiente muy similar al mundo caballeresca.

Lo primero que hace es limpiar sus armas y preparar su rocin, dandolo el nombre de Rocinante.

Luego, piensa en un nombre que le corresponde como caballero andante, que serd don Quijote de la Mancha.

Despues de arreglar todo eso, inventa e imagina dama a quien ama, dandolc el nombre de Dulcinea del Toboso, *«nombre, a su parecer, musico y peregrino y significado como todos los demas que a ely o sus cosas hat', to puesto»^{vi)}*

El verdadero nombre de Dulcinea es *Aldonza Lorenzo*.²⁰

Segun los editorcs del Quijote: *Elorencio Sevilla Arroyo \ . 1 ntonto Roy*

20 El Quijote, L I, p 44.

Hazas, el nombre de Dulcinea « Destila, de nuevo, comoculad y fah ora, rusficidad. pues, se forma sobre dulce (de alli la musicalidad que le inspira a don Quijote), partiendo de Aldonza (nombre en Espaha antiguo y ordinario) (tesoro) ; el refran rezaba: «Afalta de ntoza/mengua, buena es AUlonza (Refr a n).' Podr fa ser, enjin, sacado de Cami/a L use in da, fa antanfe de Lope de Vega »²¹

« En un lugar cerca del suyo habia una moza labrador a de muy buen parecer, de que el [Alonso Quijano] un tiempo anduvo enamorado, aunque, segun se entiende, ella jamas lo supo, ni le dio cata della. Llamdbase Aldonza, ya esta le parecid ser bien dark tftu/o de sehora de sus penst.mientos; y b use dud ole nombre que no desdijese mucho del suyo».²²

Eso nos permite decir que el amor del Quijote se asocia con lo ideal. El Quijote se enamora de una mujer que nunca habia visto.

« Dulcinea de! Toboso no es sino una parte del juego ».²³

Es decir, forma parte del arte de la caballeria andante. Don Quijote piensa en una dama, porque todos los Caballeros andantes estan enamorados y tienen una mujer a quien cuentan sus aventuras y por quien sufren, sacrifican y hasta mueren. Inventan a una novia porque parodia a los Caballeros quienes tienen todos una musa sin ninguna excepcion. Entonces Dulcinea es mucho mas una obligacion que otro cualquier motivo.

Compartimos la idea de este autor y nos apoyamos en lo que dice don Quijote.

« Si yo... me encuentro por ahi con algun gigante, como de ordinario les acontece a los Caballeros andantes, y le derribo de un encuentro,.. o finalmente le venzo y le rindo, i no sera bien tener a quien enviarle presentado y que entrey se bin que de rodi/las ante mi dulce sehora, y diga con voz humilde y rendido: yo sehora, soy el gigante Caraculiambro, sen or de la insula Malindrania. a quien vencio en singular batalla el jamas como se debe alabado caballero don Quijote

21 Ibid, 1,1, p 46, nota n° 58.

22 El Quijote, 1,1 p 46.

23 Arturo Serrano Plafa, Realismo m&gico en Cervantes. Editorial Gredos, S.A. Madrid 1979, p 198.

de la Mancha, el cual me mando que presentase ante vuestra merced para que la vuestra grandeza disponga de mi a su talento »^{24 25}.

Todo eso pronuncia don Quijote antes de decidir quien va a ser aquella Dulcinea, que vivía en el Toboso.

Si, de verdad, fue don Quijote enamorado de esta mujer, ¿ por que tarda mucho en decidir quien va a ser su sefitora? ¿ por que no la anuncia espontaneamente?

«/ oh, como se holgo nuestro buen caballero cuando bubo hecho esie discurso, y mas cuando hallo a quien dor nontbre de su damn ! »^{f m)}

Esta frase confirma bien que don Quijote no fue un enamorado absoluto de Dulcinea. como se nos presenta en toda la obra.

Si Dulcinea existe, de verdad, en la vida de don Quijote, ¿ porqud no le da la impotancia que merece?, la dcja, al final, despues de preparar todo lo que necesit., en su profesidn de caballero andante (annas, rocin, nombre, etc.).

« Limpas, pues, sus annas /] puesto nombre a su rocin y confirmdndose a si mismOy se dio a entender que no le faltaba otra cosa sino buscar una damn de quien enamor arse; por que el caballero andante sin amoves era drbol sin ho jus y sin fruto y cuerpo sin alma »²⁶

Arturo Serrano Plafa justifica el amor ideal de don Quijote por su caracter y su naturaleza. Para dl, don Quijote es alma pura que, solo, intenta imponer las virtudes y los nobles valores sobre la tierra. Por esta misma razon sale buscando las aventuras.

« Por cuanto ser alma hermosa no implica, de ninguna manera, dejar de pertenecer al genero humano pasado a ser Angel, o criatura sin sexo precisamente»^(m)

3.1.3 El mundo ideal el la escritura de Cerantes :

Segun nuestro parecer ,el verdadero motivo ae mventar este amor ideal no es

la pureza del alma de don Quijote. Por que, es, en fin, un hombre que piensa y sientc igual que los demas seres humanos.

24 F.l Quijote, I, I, p46.

25 Ibid, p 46.

26 Ibid, 1.1, p 45.

310 Amonio Serrano Plafa, Realismo magico en Cervantes, Editorial Gredos, SA. Madrid. 1979. p 199.

Si aceptamos la idea de Antonio Serrano Plafa, ¿porque don Quijote se inclina hacia otras mujeres que van a aparecer mas tarde en la obra, tales como la hija del ventero en la primera parte y Altisidora en la segunda?.

Para justificar el caracter ideal de este amor proponemos estas razones:

La primera es la naturaleza misma de las aventuras de don Quijote, de modo que el mundo caballeresco que crea para ejercer su profesion es ideal, existe solo en su imaginacion. Don Quijote convierte la venta en castilkt, la bacía en yelmo, los molinos en gigantes, los rebanos de ovejas en ejercitos, etc.

¿Está consciente de que jamás va a enfrentar con un gigante. Entonces que va a contar a su amante? , nada.

Otra proposicion, que tiene relacion con este mundo ideal, consiste en que el amor ejemplar para don Quijote, no puede existir en la realidad. Por eso. Inrcemplaza por otro que inventa y que existe sólo en su imaginacion.

Decimos "la realidad" y nos referimos a la epoca barroca que considera Cervantes como un presente oscuro y materialista.

Otra razon proponemos,es que Dulcinea se refiere a Espafia. En la bataila del

vizcaino, por ejemplo, don Quijote sale victorioso y a cambio manda a) vencido contar a su sefiora esta victoria.

«Por cierto, hermosas señoras, yo soy muy contento de hacer lo que me pedis, mas ha de ser con una condicion y concierto, y es que este cabatlero me ha de prometer de ir al lugar del Toboso y presentarse de mi parte ante la sin par dona Dulcinea, para que ella haga de! lo que mas fuere de su voluntad»^{(iu 1}

Otro motivo nos lleva a pensar en Dulcinea, es el contenido que aporta la carta de don Quijote a Dulcinea.

311 -Cl Quijote, I, IX ,p 118.

La carta empieza por *“Soberana y alta senora*.A nuestro parecer, los adjetivos que se utilizan son mas propios de un pais, una nacion, que de una persona. Por medio de ellos, don Quijote alaba su pais calificandolo de potente y fuerte.

Sigue diciendo el enamorado: *“te envia la salud que 61 - habla de si mismo- no*
(iene^{MS13}) *

Si Dulcinea es la mujer a quien ama de verdad, don Quijote, le envia, no la salud, sino otra cosa mas simbolica que expresa su fuerte amor.

Cervantes, aqui, alude a su salud que empieza va a perderse con la vjez
**fa salud que el no tiene'*

«Si tus desdenes son en mi afmcamiento, magiu'r que yo sea asaz de sufrido»P^A)

Aqui, Cervantes quicre decir de manera indirecta que la desgracia de Espafta resulta de la pasividad (inmovilidad) de los hombres y su irresponsabilidad. El afmcamiento es fijarse en un lugar, y sabemos muy bien que nuestro escritor se traslado en su vida a muchos lugares, que sea espafioles o extranjeros (Italia, Argel).

«Si gustares de acorrerme, tuyo soy, y sino, haz lo que. te viniere en gusto, que con acabar mi vida habre satisfecbo a fu cruel dad y a mi deseo».¹⁵⁾

Quiza Cervantes se refiere aqui a su deseo de ir a las Indias, de manera que solicito, dos veces, un empleo en aquellas zonas, pero sin exito.

A pesar de eso, no echa la culpa a su pais, *“hare satisfecbo a (u cruedaT.* porque sabe muy bien que son los responsables quienes desprecian su valor y no reconocen sus meritos, como un soldado experto.

Quiere decir que, aunque, no obtiene el cargo que merece sigue sacrificando por su pais hasta la muerte: *“Tuyo soy hasta la muerte”^(il6)* asi acaba Cervantes la carta.

312- Ibid, I, XXV p 311

313- Ibid.

314- Ibid.

315- Ibid.

316- Ibid.

Nos llama la atencion la firma de don Quijote, aj dar fin su carta: *“£7 Caballero de la triste figura”⁽ⁱ¹⁾*

Eso expresa el pesimismo de nuestro escritor. quien forma parte de los soldados que se instalaron en Espafta despues del cautiverio, sin poder tener ni

oficio, ni beneficio.

Pasamos ahora a otro tipo femenino de gran importancia en la vida del caballero andante.

Viene en el capitulo XVI que don Quijote entra en la venta para curarse de sus heridas. Inmediatamente, entran en la escena tres mujeres: la mujer del ventero, su hija *condonce l la muchacha y de muy baen pa recent* la criada Maritornes *«Una moza asturiana, ancha de earn, liana de cogote, de nariza roma, de un ojo tuerloy del otro no muy sana»^(m)*

La hija del ventero, con ayuda de Maritornes, se encarga de curar al apaleado don Quijote. En este momento recuerda a Dulcinea y piensa en el peligro que amenaza su amor.

«Y se comenzo a acutar y a pensar en el peligro o trance en que su honestidad se habia de ver y propuso en su corazon de no cometer alevosfa a su sen ora Dulcinea del Toboso antique la misnw reina Ginebra con su damn Ouintahona se le pusieron delante»^(m)

El nudo de esta aventura consiste en los sucesos que pasan en esta misma noche.

Maritornes va en busca del arriero, que duerme en la cama que esta al lado de la de don Quijote.

«Habia el arriero concertado que aquella noche se refocilaran juntos, y ella le habia dado su palabra de que estando sosegados los hue pedes y durmiendo sus amos, le iria a buscar y satisfacerle el gusto en cuanto le mandase»^{P²¹⁾}

317- Ibid.

318- Ibid, 1, XVI, pi 81.

319- Ibid.

320- Ibid.

321- Ibid, p 184.

Don Quijote, al sentir la presencia de Maritornes, cree que es la hija del ventero, que imagina ser una princesa, puesto que: *«toda hi venta estaba en silencio, y en toda eUo no habia otra litz que la que daba una lampara que colgaba en medio del portal ardia»ⁱⁿ²⁾*

En este caso nuestro caballero no deja de ser hombre, no pudo resistir la atracción femenina de Maritornes *«que iba con las manos delante buscando a su querido, topó con los brazos de don Quijote, el cual la asió firmemente con una muñeca, y tirando a Itacia sí, sin que ella osase hablar palabra, la tiró sobre la cama. Tentó luego la camisa, y aunque ella era harpí/lera, a él le pareció ser delgadísimo y delgado»^{27**}*

Esta acción se opone a las cualidades de honestidad y de recato que se supone tener don Quijote. Notamos una contradicción entre la realidad interna de don Quijote y su acción externa, entre lo que es como un noble caballero andante y lo que está haciendo "pasatiempos amorosos".

A nuestro parecer, Cervantes, por medio de esta aventura tiene la intención de exponer otro tipo de amor, que suele ser fugaz y que se opone al amor ideal de Dulcinea. Nuestro escritor muestra alegóricamente que este tipo de amor va siempre al fracaso y provoca problemas difíciles de solucionar, que afectan sobre todo a la virtud y a la honestidad.

La aparición del cuadrillero al final, muestra que el acfalterio se comete o está acerca de cometerse por falta de fe en Dios, por no tenerse en cuenta de los valores morales de la religión.

Otro punto merece ser señalado, aquí, es que Sancho Panza, a pesar de ser disculpable sale apaleado más que todos los demás.

Eso alude a las consecuencias lejanas de estos pasatiempos amorosos, que no solamente afectan a la virtud de los que los cometen (o pasan) sino que pueden afectar a otros. Puede, por ejemplo, generar hijos legítimos que van a sufrir más tarde en la sociedad.

322- Ibid, p 185

323- Ibid, p 186.

—Primer Capítulo Aspectos teoricos acerca de la obra

Lo genial en la obra es esta parodia de lo real v lo ideal, la contradiccion entre lo que ve don Quijote y lo que existe en la realidad. La vision de esle loco, o, mejor dicho de este cuerdo que se hace loco, se opone a la de todos los demas.

Esta dualidad ideal - realidad se justifica por la lucha del ser humano entre lo que aspira y lo que la realidad o la vida le ofrece, entre los sueftbs del hombre y lo que le da la vida.

Por medio de este mundo ideal, que los demas interpretaii como locura, se provocan cast todas las reacciones de los diversos personajes y se transmiten todas las intenciones, ideas, problemas y alusiones del autor.

*«Si don Quijote hubiera encontrado comprensidn e*i lugar de resistencia, no serfa don Quijote»^{fil(i)}. Opina L. Alborg.*

Los criticos de esta obra justifican todo eso por la historia del propio Cervantes cuyos ideales y suenos guerreros se pierden en el cautiverio.

La pregunta que se impone. aqui, es por que Cervantes se burla del ideal caballeresco y hace sufrir a don Quijote?

Algunos criticos, como *Juan valera* v *Maeztu*, justifican eso por el pesi- mismo cervantino.

Dice *Albong* apoyandose en la opinion de *Maeztu*:

«Y si su libro no es un grito desesperado, es porque le redime y sa/va ei prodigio del humar cervantino que comprendey endulza toda pesadumbre»⁽⁶²¹⁾ Maeztu se pregunta:

«No comprendo que se pueda leer el Quijote sin satuarde de la metancoliu que un hombre y un pueblo sientan al desengaharse de su ideal.... y que tambien Espaha, lo mismo que su poeta, necesitaba reirse de si misma "

3.1.4 El espiritu caballeresco de la Obra :

Cervantes escribe el Quijote en un moment© en que Espana estaba en deeadencia. Como un viejo soldado ve como padece esta eategona de hambre y de desnudez. igual que el Quijote.

326- Ibid, p 181

327- Ibid, p 180

328- Ibid ,p 180

*

En la época de Cervantes, el soldado ya pierde el espíritu caballeresco de la Edad Media, aquella visión de caballero aventurero e ideal. Todo eso declara Cervantes por medio de la burla y la grotesca sátira. Indica el mal por lo peor, pero la imagen burlesca de don Quijote, muestra la mala situación del soldado, en particular, y de toda España en general.

Algunos críticos, como Menéndez Pidal, ven que los fracasos sucesivos de don Quijote no nos hacen reír o despreciar el valor del noble don Quijote, sino que nos empujan a admirarlo.

«Su talla hercúlea y humana haciéndonos a cada navío sufrimiento más intranablemente querido. Semejante sentimiento no puede nunca conducirnos al desprecio o a la irrisión del caballero, ni destruye por tanto en nuestro ánimo los ideales esforzados, sino que nos empuja a la defensa de quien tan feroícamente los mantiene»¹²⁾

Luis Rosales opina que, al leer el Quijote, «*le compadecemos sintiéndonos nosotros mismos un poco responsables de su fracaso... la humillación de don Quijote es... cas (una venganza cervantina contra la sociedad... don Quijote no merece la burla y al humillarse nos hace que expiemos nuestra vida como lecturas, nuestra culpa como tumbos».*^(m)

En la opinión de Maravall, Cervantes, por medio del ideal quijotesco, pretende la reforma del hombre y por lo tanto de la sociedad.

El ideal de don Quijote estriba en su voluntad de transformar la Edad de Oro y 'practical' sus valores en la realidad, para que el mundo sea feliz.

En efecto, gracias a los consejos de don Quijote expuestos, especialmente, en sus discursos, muchos de los personajes cambian de mentalidad (o de concepción), así como ocurre con los amantes de las novelas intercaladas que llegar a descubrir el valor de la virtud, olvidan sus quejas y se reúnen de nuevo. Sancho Panza, por su parte, al acompañar a don Quijote, aprende mucho de sus principios morales y eleva su nivel intelectual.

329- Ibid, PP 181 -182.

330- Ibid, P 182.

• i i i i i i i i i i i S i i I I S i i S i i S

1. Alusiones acerca de la mujer en Don Quijote : .

Don Quijote , antes de empezar a pronunciar su discurso estaba como ya dicho contemplando un pufio de bellotes . que es en fin . un tipo de fruto .

Eso es , a nuestro parecer , una alusion a la generacion renacenisla o mejor dicho , al mismo Cervantes .

Cervantes se educa espiritualmente en el ideal renacentista o Gotico pero habia vivido , tambidn , la epoca barroca y fue el mejor testigo de sus lacros , y como escritor , se encarga del intento de salvar con su pluma lo mas posible que pueda.

Supo reunir todos esos lacros bajo el factor del tie.npo , expresado por la palabra «noche» , que expresa mejor la mala situation del mundo actual de Cervantes y es en efecto el momento que eligio don Quijote para pronunciar su discurso.

Cervantes , por medio de las alabanzas que hizo sobre la Edad Doruda «inocencia , paz ,virtud y justicia ». pinta un mundo tan pacifico e ideal que no podemos alcanzar actualmente.

De este pasado , formaba parte Miguel dc Cervantes , quien compartia con su pais el triunlb de la batalla de « Lepanto » , que gracias a la cual ,la generacion del escritor vivia en entusiasmo .

Pero . *i*, como alude Cervantes a este triunfo ?

Compone el discurso despues de salir don Quijote victorioso dc la batalla del vizcaino . Eso *i* no es una referencia a « Lepanto » sin nombrarla de una manera directa ?

La noche que . sigue este dia refleja la decadencia de FspafSa en la epoca barroca.

La pregunta que se plantea aqui es *i* porque el rcurso al pasado inmediato 7 *l* porque trata Cervantes del Renacimiento ?

Eso resulta de un sentimiento implicito de nostalgia y dc anoranza . que lleva a aquel pasado perdido .al mismo tiempo que las cosas co.nenzaron a ser distintas con el paso de aquellos dichosos siglos.

A nuestro parecer. lo que lleva a don Quijote a recordar el pasado y resucita . el sus sentimientos de confianza para no decir de arrepentimiento . es el hecho . ^ogimiento de los cabreros y Su buen compaña .

1.1 Presencia de las doncellas en la Obra :

Vale la pena recordar que el discurso fue dirigido a un grupo de cabreros. v: decir, a gente de un bajo estatuto social ,un grupo que escucha al caballero atentamente pero que lastima que no vaya a comprenderle perfectamente.

Podemos decir que hasta entonces ,nuestro caballero no entra en confrontación con clases sociales elevadas.

Ahora bien . al final del discurso . don Quijote parece muy noble y humano al darnos cuenta del propósito que le hace salir buscando las aventuras . Nuevamente intenta luchar de los momentos de la decadencia que sigue en la edad dorada sino que los afronta.

Pero- . como ?

Dice :

(...para caer a seguridad -las doncellas y sus honestas edades - an dado mas los tiempos y creciendo mas la maldad ,se instituyó la orden de los caballeros andantes . para defender las doncellas, armar las virtudes y socorrer a los huérfanos y a los menesterosos ; De esta orden sayo Jertanos cabreros. <sup>37)

Don Quijote desea resucitar el mundo de la Edad de Oro (restaurar su mundo actual -la edad de hierro- proponiendo la reforma del hombre \ de esta sociedad por medio de la virtud interior ~ya tratada antes- y del elemento caballeresco o la orden de la caballería.

La potente presencia de estos dos puntos . nos lleva a pensar en la Edad Media como opina *Elsa Leaner Di Santo* quien ve que la virtud es propia del humanismo. Mientras que la caballería formaba parte de las tradiciones literarias del Medievo. Constituye un tema principal en la literatura medieval y luego renacentista.

Cervantes aspira . pues . a la creación de una sociedad natural .que se basa en los modelos clásicos del Medievo . ²⁸

Como condiciones de su ideal republica . propone la virtud y el heroismo cabal lereso .

La pregunta que debemos plantear aquí es , ¿ que relación puede tener el caballero con la virtud ?; si es el mismo útil/a la vida/a ?

<di doctrina tradicional cabatteresa era antecedente del planteamiento quijotesco . Con el caballero deb fan ir juntas las cuatro viriades cardinals: justicia prudent-ia, tempianza y fortaleza, y las tres teologales: fe, esperanza y caridad>^{[1]H}.

Dice Elsa Leonor Di Santo.

El caballero que imagina don Quijote un perfecto . puede existir solo en su mundo ideal,

« La cnballeria era ana via adecuada para buscar la reform a de la persona no solo por su sentido para- refigioso y su inspiration moral, si no porque dentro del regimen preromdnico medieval de la nobleza hereditaria introducía un elemento individual , la condition de caballero...se reconocía por meritos propios»⁽ⁱ⁾> . Sigue diciendo Elsa Leonor Di Santo.

Don Quijote , pero todavía Miguel de Cervantes . quiere manifestarnos que la fuerza del caballero medieval , el soldado de la Edad Media . si podemos decir . consistía no en la bravidad de su brazo . sino en la pureza de su alma y en la simplicidad de su.s annus .

Cervantes considera que el desarrollo militar concretizado por las armas de fuego , es uno de los defectos mas peores de su periodo.

Con las armas de fuego , se pierden los valores humanos , se aplastan la virtud , el heroismo de justicia y , por lo tanto, la pa/.^{29 30}

38 - Manual Criado de Val Cervantes : su obra y su mundo . Actas del I Congreso Internacional sobre Cervantes , Acto de : Analisis Sobre la Edad dorada y las letras y las armas , por Elsa Leonor Di Same . EDI . 6 . S.A (tenoral (>rua . Madrid . MSI . , • Su-

30 Ibid . p 805.

1.2 La presencia de la pastora :

Este cuento va desde el capítulo XIV hasta el XIV. Narra sucesos de valores perspicaces muy prolucos . transmitidos a través de un ambiente eminentemente pastoril.

Este episodio es decisivo también para la historia del Quijote , con ello da fin a la segunda parte.

Se narra en el capítulo XII . por boca de un cabrero , un hecho que parece ser histórico para la gente del pueblo. La muerte del famoso pastor Crisóstomo a causa de su amor no correspondido por la pastora Marcela.

Entonces , ¿ quiénes son estos dos pastores ?

« El primero era un hidalgo , rico vecino de un lugar que estaba en aquellas sierras , el cual había sido estudiante muchos años en Salamanca , al cabo de lo que estudió volvió a su lugar con opinión de muy soldo y muy leido^{il<M}

Delia , en seguida, Cervantes que este pastor es un sabio en las artes astrologicas.

Florencio Sevilla Arroyo \ Antonio Revilla ve en la edición del Quijote que la salida cervantina es muy potente al presentar a Crisóstomo, al decir que tras muchos años en Salamanca . el estudiante vuelve solo con opinión « o con fama de muy sabio.

Mientras que Marcela es hija de Guillermo, un labrador más rico que el padre de Crisóstomo , vivía , tras haber perdido a sus padres , con su tío que era un sacerdote beneficiado , un buen cristiano, hombre honrado y bien « a las derechas ».

De todas las zagalas del lugar , esta muchacha sobresale . a demás de su virtud > recato . por su extremada hermosura . como la heredada de su madre . \ c- perseguida por casi todos los hombres de la aldea y sus alrededores . mientras que ella es desinteresada por todos los pretendientes.

Entre aquellos románticos , estaba . como ya dicho . el difunto Crisóstomo hacia quien solo siente desden .³¹

31 - El Quijote . LXU , p 138.

El nudo de este cuento . consist? en cellar la culpa de la muerte de Crisostomo a la honesta Marcela .

<u'icnes ver por ventura ; oh fiero hasi/isco fiestas nwntnnus ! si con in presend a vierlan sangre Ins hernias deste miserable a ijitien in crneldad i/iuio la vida »¹⁴¹⁾.

Dice Ambrosio . gran amigo de Crisostomo . aludicudu a Marcela.

Pero . lo que vivifica mas la narracion es la inesperada llegada de Marcela en el famoso entierro de Crisostomo . con el proposito de defenderse ante la muchedumbre que formaba el cortejo del difunto .

1.2.1 El discurso acerca de la pastora :

En primer lugar, expone su ideologia sobre el amor.

Para Marcela , el verdadero amor no puede ser sino un sentimiento pure \ sobre todo voluntario . Informa , tambien . a los oyentes , que jamas esta obligada a inclinarse arbitrariamente a ninguno de sus pretendientes.

Marcela esta contra el hecho de ser amada . solo . por ser hermosa . ve que la honra y las virtudes son adornos del alma , y que solo con ellos , el cuerpo puede parecer bello .

Lucio . expresa su gran amor por la libertad y por la soledad de los campos . donde pasaba . con seguridad . la mayoria de su tiempo comunicando con los arboles . los arroyos y las aguas.

Por fin . reconoce que a Crisostomo . y a los demas pretendientes les mala su porfia y su orgullo . y que no se inclina todavia al matrimonio. por no encomrar a un joven digno de ella . un joven que . de verdad . mereee su honra.

1.2.2 El mundo emocional de la pastora :

Marcela exterioriza , en publico . sus pensamientos y sus sentimientos . aportando su vision razonable acerca del amor .³²

32 1 - Ibid . 1 . \! V .p 164.

Su discurso nos lleva al de don Quijote sobre la Edad de Oro, refleja su naturaleza, la sinceridad de sus emociones además de la suficiente experiencia que ha adquirido recientemente.

A través de su pensamiento, Marcela revela un ingenio particular, sobre todo cuando habla de la virtud.

« *y nuts que podria acontecer que el annular de la hermoso fuese fen* .»^{33,41}

« *La honra y las viriudes son adornos del alma, sin las cuales el cuerpo, aunque lo sea, no debe de parecer hermoso* »^{33 34}.

Marcela no obedece a ninguno de los que le solicitaban, solo porque no siente hacia ellos el verdadero amor.

El contenido sentimental que plantea Marcela es muy personal. Pero, es una cuestión de amor que puede afectar tensamente a la vida de varios.

Así, representa Marcela a todo un grupo de mujeres que consideran el amor como algo sagrado que no se puede apartar de la razón y de la virtud.

En cuanto a su filosofía sobre la libertad:

« *yo nact fibre, y para poder vivir libre eseogi la soledad de los campos, los árboles destas montañas son mi compañía, las claras aguas de los arroyos mis espejos, con los árboles y con las aguas comunico mis pensamiento y hermosura* »^{35 36}.

« *yo como sabeis tengo riquezas propias y no codicio las ajenas, tengo libre condiciony no gusta de sujetarme ni quiciro, ni aborrezco a nadie* »⁴¹.

Marcela posee muchas ventajas que le ayudan a prescindirse de los hombres: la hermosura, la riqueza y la libertad.

Lo que diferencia a Marcela de las mujeres de hoy, es su manera de gozar de la libertad. La utiliza como vía para conservar su honra y su virtud.

Pero ¿cómo?

33 - Ibid, p 165.

43- Ibid, p 166.

35- Ibid . p 166.

36- Ibid . p 167.168.

Marcela relaciona la libertad con la soledad. Le está no le sirve para fugarse de la realidad . sino es un arma que lleva ante todos los hombres que intentan someterla a aceptar la realidad tal como es .

Así. Marcela protesta . a su manera . contra el encierro de las mujeres «yo nací libre » . v contra todos los hombres que impiden ? a libertad .

1.2.3 Otras actitudes de la Pastora :

sepulchro de Crisostomo . encima de todos los que vienen para ver el entierro .

A nuestro parecer . Cervantes . a través de la pena . quiere aludir alegóricamente a la perfección de Marcela > la no posibilidad o dificultad de llegar a ella. Las ovejas que solía guardar se refieren a la virtud que conserva por medio de la soledad , allí en los campos .

Así . podemos decir que el suicidio de Crisostomo es el resultado de su impaciencia y su fracaso en hacer cambiar la utópica idea de Marcela sobre el amor y por lo tanto . someterla a su mundo real .

La autora *Helena Paredes de Pensati* \c que el contenido sentimental de este discurso consiste en la contraposición del amor humano frente al amor divino . la contraposición de Crisostomo : amor . pasión . esclavitud . muerte . frente a la perfección de Marcela : belleza . virtud . libertad y soledad.

La misma autora interpreta la locución « amor » . que tanto domina en el cuento, desde un contexto puramente teológico .

Según la autora . Crisostomo \ su amigo Ambrosio . cuyos hábitos largos de escolar pueden ser los del teólogo . llevan los nombres de dos elocuentes exponentes del dogma ortodoxo : *San Juan Crisostomo* v *San Ambrosio* .

San Crisostomo era conocido por su doctrina de la gracia arbitraria. el otro es exponente del carácter absoluto de la Gracia « *lo que en un contexto humano parece suicidio por amor no correspondido , en un contexto ideológico, por querer realizar en la vida la perfección concebida en el ('spiritu, y en un contexto teológico parece suicidio alegórico por aspirar , a*

Segundo Capitulo

cambio de obras de amor el merecimiento tie la Gracia cayo ».

1.3 Marcela y el contexto humano en la Obra :

El contexto humano expresado por el suicidio, lo representa en este cuento el pastor Crisostomo. ni eiurus que Marcela representa el mundo ideal . o la perfección tal como dice nuestra aurora .

Es importante. aquí. señalar que Marcela . al defenderse , basta a si misma y no pide la ayuda de nadie . Eso confirma aun su perfección . y su voluntad de ser sola en el mundo ideal . en que puede realizar sus sueños inocentes .

«V . en diciendo eso , sin qiterer air res pi test a ultima volvio las espaldas y se entro por lo mas cerrado de tin monte que alii cerca estaha ...»⁽⁴ⁱ⁾ .

Lo llamativo al final de este cuento. es el inítil intento de don Quijote de ir a buscar a Marcela despues de despedirse de sus huéspedes . movido por su prolucción de caballero andante .

«... determine de ir a buscar a la pastor a Marcela y of reverie todo lo que el podia en su servicio .Mas no le avino como el pensaba »^(4H) .

El hecho de no encontrar a Marcela . confirma su pertenencia al pasado renacentista a que desu don Quijote o .el mismoCen antes, reír.

Así, Marcela representa con su hermosura física A espiritual a la mujer renacentista . idealizada.

Se encuenra segura en el pasado idealizado . en el cual reinaba la virtud .Es una figura de tipo pastaril.

« Es una segunda gal ate a antique muestra intis introspección psicofbgicu y mayor sensación de naturaleza , es la pastora desdenosa que hallamos en la Diana de Jorge de Montentayor , y en las poesias bucoficas de Garcifaso de la Vega »^{37 38}

^{39 40} .Opina Ruth .S. Lamb.

37 - Helena Pareas De Ponseti . Cervantes > el concepto del arte Editorial (jrcJo* . Madrid 1975 . p 131.

38 - El Quijote . I . XIV . p 168.

39 - Ibid , p 171.

40 - Manual Criado de Val . Cervantes: : su obra \ su Mundo . Años del primer congreso internacional sobre Cervantes . Acto de : Las mujeres en el Quijote por: Ruth.S.lamb . Edl. S.A ? General Oreo . Madrid 1981. p 768.

2. La presencia de la mujer en el episodio del Yelmo de Mambrino :

En este episodio del yelmo de Mambrino encontramos uno de los episodios más expresivos en el Quijote . Ocupa el capítulo XXI.

Antes de tratar los sucesos de este episodio hay que explicar qué significa el yelmo de Mambrino.

Primero , la palabra « yelmo » . es. según la definición del diccionario « *casco de metal con visera mov'd que en las armaduras antiguas servía para proteger la cabeza y el rostro* »

El yelmo al que girará entorno el capítulo XXI de ' Quijote es « *el yelmo enamorado que Reinaldos de Montalban arrebató en el Orlando enamorado al moro Mambrino y que protege al Iteroe contra los golpes de Dardiuál quien después muere en el Orlando furioso* »^{41 42 43} .

En este episodio . don Quijote transforma otra vez la realidad, confunde lo ideal con lo real intentando suscitar la ilusión que adquiere. al leer los libros de caballería . de manera que convierte la bacía de barbero en yelmo de Mambrino

Don Quijote descubre a un barbero a quien ponía en la cabeza una bacía de latón a causa de mucho hervor .y que relumbraba con todo el escudo de oro.

Lo extraño es que don Quijote parecía creer que el hombre que la bacía le venía. era un caballero que traía con él aquel yelmo de Mambrino .

El nudo de este episodio consiste en el signo Hondo al que alude Cervantes por medio del yelmo de Mambrino.

Nos llama mucho la atención la palabra «oro» que tanto domina en el vocabulario quijotesco y en el pensamiento de Miguel de Cervantes.

Dice don Quijote al ver la bacía⁴² . que imagina ser yelmo de Mambrino. «viéndola de oro purísimo ».

A nuestro parecer, esta palabra se refiere al mundo ideal que Cervantes desea fuertemente devolver: el de la Edad de Oro .

41 - Manual Criado de Vainas . Cervantes : su obra \ su mundo . Actas del primer congreso internacional sobre Cervantes . AGO : Las mujeres en el Quijote por : Ruth. S. Lamb . Ed. S.A , (General Editor . Madrid 1981. p 768.

42 - Vox Sp es Editorial . SI, Quinta edición . Barcelona , Abril de 2001 , pp 863 , 864.

43 - El Quijote , 1XX1 , p 123.

Decía , instante antes , el mismo don Quijote :

« *i, Sabes que imagino , Sancho ? que esta fa mo s a piezo deste encantailo yeltio por algiut exlruno accidente , debio de venir a monos de quien no snpo conocer , ni estimar su valor* »^{44 45} .

Cervantes , por medio de la expresion « a manos de quien no supo conocer , ni estimar su valor » , quiza aluda , a la generacion barroca que destruye casi todos los honrados principios del Renacimiento: virtud . pay.. colcctividad .etc.

Cervantes , utiliza ,aqui, dos casi-sinonimos: no saber conocer , ni estimar, para insistir sobre la irresponsabilidad del hombre barroco.

Es bien sabido que Cervantes vive la epoca de¹ Renacimiento con su esplendor y,luego, la del barroco con sus fracasos en casi todos los niveles: politico militar, social e incluso cultural.

Cervantes intenta reformar su mundo actual . depurarlo por medio de la bondad natural, v es digno de ser el primero, para no decir, el unico en hacer eso.

Eso lo afirma sus propias palabras:

« *Sin duda que el pdgano , a cuya medido se forjo primero esta famosa celada- yelmo- debio de letter grandfsima cabeza ,, y lo peor de ello es que le folia la mil ad.,,debio de fitndir la otra mi to a para aprovecharse del precio* »

A la bacía o , al yelmo de ore . mejor dicho , falta la mitad.

La mitad que falta alude aqui ,a nuestro parecer, a los nobles valores de las cuales carece la generacidn barroca: la virtud , el heroismo y la consciencia. Todo eso intenta establecer Cervantes por su pluma y a traves de su ingenio.

Eso nos Ueva a decir que este yelmo es simbolo de la fuerza en que don Quijote, o el mismo Cervantes, se apoya en su largo proceso de relbrma.

Puesto que el yelmo es , como ya dicho , objeto para proteger ia cabeza

44- LA bacía es , segun la delinicion de vox ,un recipiente conct. o que usa el barbero para remojas las barbas , que tiene una hendidura para apoyar el cuello.,

54-El Quijote , I. XXI , p 245.

Segmulo (apitulo La muier en la oroduccjon Cervantina"
y no el cuerpo , llegamos a decir que la fuente del poder quijotesco o
cervantino sera la cabeza , su mente y su ingenio , y no el brazo ,o la espada, en
la opinion de *Eduard Dttidly* como veremos mas adelante.

Giro puntual meree ser señalado. aquí . es que don Quijote arrebató el yelmo de las manos del barbero sin ninguna razón.

Esto está en completa contradicción con sus cualidades de bondad y de virtud heroica.

Dijo al barbero:

« Defiendete , cautiva criatura a entregame tu voluntad lo que con tu (a razón me debe »^{(:;5>}.

Pero, a pesar de todo , sentimos en sus palabras un toque de justicia : defiendete . voluntad . razón . me debe.

Eso lo confirma más lo que ha dicho don Quijote a su escudero Sancho Panza , quien le aconseja tomar el asno del barbero tras fugarse eobardemente.

« Nunca yo acoslumbra despojar a los que venzo , ni es lícito de cuballena qHilaries las cubttUos y dejarlos a pie , si ya no fuese el vencedor hubiese perdido en la pendencia el suyo ; que en tu! ctsa lícito es tomar el del vencida, coma p>an ado en guerra lícito a ■»^{tM>}.

Don Quijote . o el mismo Cervantes antes, es un espíritu ejemplar. que no quiere nada menos que la vida le de lo que . de verdad. meree.

Piensa que tiene la razón de heredar el velino de Mambrino .o mejor dicho. el esplendor del Siglo de Oro.

Cervantes , según nuestro parecer , quiere decir que había participado en regalar el esplendor a España durante la época renacentista , es el mismo quien interviene valerosamente en la gran batalla de Lepanto. en la cual España sale vencedora.

«.. entregame de tu voluntad lo que con tu a razón me debe »^{UV)}.

Id propio Cervantes antes ha sufrido mucho en su vida : la amargura de la cárcel en Argel y luego en su propio país. Ve que jamás ha obtenido el cargo, que con tanta razón, meree , puesto que el mismo libró parte del grupo de soldados que llegaban cada día « España sin oficio . ni beneficio. ^{46 47}

La misma palabra de « Oro » si la vemos desde un ángulo histórico y comercial , nos lleva inmediatamente a pensar en el oro que ha irado España

46 - Ibid . p 245.

47 - Ibid . p 244.

57-Ibid . p 243.

tie America.

Estc se explolaba en el desarrollo de Lspana durante la epoea de *Carlos V* epoca dc gran florccimicnlo para Lspana .

Pero , este mismo oro sc va a perder en la epoea s»o uiente . epoca de gras: decadencia hajo el poder del rev *Felipe II* .de mode que se traslado a los buncos genovcies para que se iVuctificuc peso . dc'gn.ciadamcHie . su valor di.Mninnvc nor lo tamo, se pierde.

De esta misma cucstion ha hablado *Francisco de Quevedo y Villegas* en una letrilla ti till a da « *Poderoso cahu/lern es don dinero* » :

A ace en las Indias honrado

Donde el mundo le acompaña

Viene a morir en Espana Y en

Genova enterrado.

Notamos que el poeta , aqm . plamea el problema direct a y sencillamcnte , desde un punto de vista material pesimo sin eneargarse de resolverlo . mientras que Cervantes lo ha toeado alegorieameme.

Lo que nos lleva a pensar que alude al oro amricano por medio del «yelmo » es el uso de este objeto en las guerras antiguas por los dcensorcs. Era .en principle, un casco que servia para proteger la eabe/a y el roslro de ios guinea inesperados del enemigo.

Cervantes como tenia gran experieneia en los asuntos de la pa/ v de ia guerra previene que el oro va a ser .mas tarde. un arm a pacificc que utizaran los paises para imponerse polilica y eeconomicamente . y es, en elec a, lo que esta pasanuo actualmente con los Hstados Unidos y eiertos paises desarrollados. Por eso se arrepiente mucho su perdida.

Eduard Dttly ha dado otra imerpreiaeiou al <• yelmo de Mambrino •> Dice que la posesion del yelmo por don Quijote le da poderes nuigieos que le sirven para redimir a los oeho amantes : Dorotea , Fernando . Cardenio . i uscinda . Ruy Pere/ de Vicdma . Luis \ Clara. I stos se v an a rcur.ir con dor. Quijetc en !a reuta

, ... ,
Segundo (capítulo

capítulos siguientes. de manera que cada uno de ellos ha vivido una situación penosa.

Don Quijote jura . por primera vez . obtener el yelmo en el capítulo \ después de haber destruido su propio yelmo al luchar contra el vizcaíno.

Idéntica de la armadura mágica reaparece en el capítulo XVII1 . en el cual don Quijote promete a Sancho Panza obtener una espada tal como los antiguos caballeros andantes.

Pero. hay que tener en cuenta de que *Eduard Dudley* se refiere aquí al poder mental y no material.

«Los poderes de fantasmas/encantamientos de don Quijote están simbolizados por su posesión del yelmo de Mambrino , su cuernavaca . no su bruñido, es la fuente de su poder ; de ahí su busca de un yelmo en vez de una espada

El hispanista *Michael .D.M.Gahu* dice que el yelmo simboliza , no el poder mental de don Quijote como afirma Eduard Dudley . sino más bien su debilidad

La confusión entre bacía y yelmo daba . según él . la impresión de que don Quijote estaba loco.

Vemos esta confusión desafortunadamente. A nuestro parecer, la transformación de la bacía en yelmo no es. sino, un juego al que juega don Quijote para poner al alcance su mundo ideal.

Don Quijote. o el mismo Cervantes en ese caso . está consciente de que la realidad no va a darle la ocasión de realizar sus sueños . por eso la transforma mágicamente^{15<.) 48 49} .

48- Manual Criado de Val. Cervantes su obra y su mundo . Actos del primer congreso internacional sobre Cervantes. Acto de Las mujeres en el Quijote , Contraste entre la mujer renacentista y la mujer barroca , Edt G.S.A General Ordo . Madrid 1981 . p 708 .

49- Ese punto lo vamos a detallar al analizar los personajes.

Segundo Capitulo "La mujer en la producción Cervantina"

2.1 Historia sentimental de Luscinda, Cardenio, Dorotea y don Fernando :

La historia sentimental de Luscinda, Cardenio y don Fernando

inscrta en el Quijote a partir del capítulo XXIII .

Constituye una de las historias de amor más fuertes en la producción artística \ novelesca de Miguel de Cervantes . ¿ Cuáles son los protagonistas que pasan con estos enamorados ?

2.1.1 Hacia un espacio amoroso de Luscinda :

Cardenio es hijo de una familia rica y noble , se enamora desde muy joven , de Luscinda . una doncella tan noble y tan rica como él y le ama con la misma llama , fuerza y sinceridad.

Y como es tan fuerte el amor que les liga , determina Cardenio a pedir a su ama por legítima esposa .

Pero, antes que su intención ve la luz . recibe una carta del duque Ricardo , en la cual queda que Cardenio fuese compañero . para no decir criado . de su hijo .

En la casa del duque fue Cardenio bien recibido y bien tratado . sobre todo por don Fernando . el hijo menor del duque .

La gran amistad que se estableció entre Cardenio y don Fernando . incite a este último a ir en compañía de Cardenio a su ciudad., Iras haber atontado problema de amor.

Al ver don Fernando a Luscinda . y al leer las cartas que a Cardenio enviaba. quedó en su opinión una de las más discretas \ honradas mujeres de su tiempo.

Para poder mejor salir con su dahloso intento . enviaba Cardenio en una misión . y al mismo tiempo pidió la mano de Luscinda .

Movido por las malas noticias que le lleva la carta de su triste novia . volvió Cardenio a su ciudad . buscaba Luscinda . entonces . vestida de boda . y llena de dolor y desesperanza . pronuncia el sí . que expresa . no su voluntad de

easarse sino su obedencia a sus padres .

Al oír* Cardenio el sí de su novia . se fugó , cobardemente . hacia la Siena
Morena .

Segundo Capitulo

El propio don Fernando , antes de pedir a Luscinda . tuvo aiiores con otra doncella llamada Dorotea , a quicn engaflo.

2.1.2 Luscinda y la fuerza del amor :

Se reitnen , en esta historia , muchos sentimientos , a veees contradictories : amor fuerie . celos , nostalgia , fidclidad . traieion .melancolia y desden .

Cada uno de estos sentimientos expresa una realidad determinada . v eada uno de los enamorados , con el sentimientos que lleva representa a todo un tipo de hombres o mujeres.

Luscinda , cs una doncella hermosa y honrada . digna de ser amada. tuvo con Cardenio un verdadero amor , que tenia por ultimo l'm el easamiento . un l'm noble , pero . inlerrumpido por el danoso gusto de don Fernando .

Lo que confirmia la virtud y el recato de Luscinda , cs la carta que enviaba a Cardenio , y que le mueve a pedirla por esposa .

« y asi, si quisieredes saearme de esta deuda de ejecutarame en la hour a , lo podr&is my hien hacer...»^{<60>}.

El amor , segun expone Luscinda en sti carta , no puede ser sagrado sino tiene por Fin el matrimonio.

A demas de eso . es muy discreta en su relation ainorosa . insist io mucho para que su amor quede l'cjos dc los delietes carnales.

Cuenta Cardenio:

«... y a lo que mas se eniedia mi desenvoltura, era a tomarle casi por fuerza una de sus bellas y blancas man os y llegarla a mi boca segun dab a lugar in estrechez de una reja que nos dividia ...»^{50 51}.

Esta reja que cae en la casa de los padres de Luscinda , la denonina Cardenio «lestigo de nuestros a mo res ».

Esta reja es , a nuestro parecer, un simbolo que utili/.a Cervantes para aludir a los obstaculos que enlrenta esta pareja . a eausa de la mala irueneion Je don

60-El Quijote . I, XXVI, p 331.

51 - Ibid, p 335.

Fernando . y también ~~refiere a su poder . que le ha dado su estado . como hijo del~~
duque .

2.1.3 Otras características de Luscinda :

Eso refleja la concepción de toda una sociedad : la barroca . que considera a la
chica como esclava . a quien se debe inandar \ dirimir sin tomar en consideración sus
sentimientos.

El sí de Luscinda .que le dio motivo a pronunciar .abide a su sumisión a esa
boda forzosa porque su corazón pertenece a otro .

Cervantes , a través de esta historia . critica a su manera la España
conservadora y las consecuencias que provoca en la sociedad .

El sí que pronuncia Luscinda cambia el destino de cuatro personas , destruye el
sueño de Luscinda de vivir con Cardenio . y de Dorotea para reconquistar a don
Fernando .

Pero , hay que tener en cuenta que . aunque obedece a sus padres . Luscinda
queda fiel a su amor eterno . y nunca traiciona las promesas que a Cardenio había
dado . de manera que :

*« Después de haber ella dado el sí de ser ,s// esposa -se había afeitado de don Fernando- le
había tornado unredo desentayado y que /leg an do sí esposo a desabrocharle el pecho para que
le diese el libre , le halló un papel escrito de la misma letra de Luscinda , en que decía y
declaraba que ella no podía ser esposa de don fern an do porque lo era de cardenio »*

Esc , además de mostrar la fidelidad de Luscinda . da nueva orientación a!
procedimiento de la historia .

Dice el narrador:

*« Luego se ausentó don fernando y que Luscinda no había vuelto de su paraisnw hast a otto
dia ...»*^{52 53} .

Segundo Capitulo

Mientras que Cardenio .al ver a Luscinda desposada . *« se solid de la cuidad
desesperado dejando prim era escrita unit carta , dondc da ha a calender el agravio que
Luscinda le habia hecho y de anno cl se iba a donde genres no le viesan »* .

52 - Ibid . 1XXVU1 , p 357.

53 - Ibid . p 358.

Segundo (capítulo

Giro punto merec scr sehalado . es la postura de Cardenio despues del casamiento de su amada con otro.

Cardenio afronla el problema . eobardemente . se fur¹ eehando toda la culpa a la pobre Luscinda .

A nuestro pareccr, esta fuga simboliza . no la cobardia de Cardenio. sino mas bien la fuerza de don Fernando y su poder. puesto que es hijo del duque.

Cardenio esta seguro del recato y de la fidelidad de su querida , puesto que es ella misma quien le ha informado de la iraicion de don Fernando , por medio de aquella carta . Y en eambio esta conseicnte de que MIS dalos quedau umtiies ante ei poder de don Fernando .

Todo cso exterioriza cardenio en los versos siguientes .

« *Quien mi causa este dolor ?*

Amor

¿ Quien mi gloria repugn a ?

Fortuna

Y ¿ quien consienta en mi duelo ?

El cielo »¹⁽⁰⁾.

La palabra « Fortuna » alude a la potencia material y politica de don Fernando . mientras que el « cielo » -se refiere Here .. ! . a quien se queja Lud,... como es un buen cristiano . su injusta y penosa situacion .

De este modo , Cervantes dirige una critica muy fuerte a la sociedad y a la politica banocas

Fsta contra las fuerzas que gobernaban y .por lo tanto.contra los que representaban dichas fuerzas . ya que carecian de una educacion moral que le- ensehaba los eddigos de honor , Fidelidad. justicia > resignaen de los debiies frenie a tales situaciones .^{54 55}

54 - Ibid . p 358.

55 - Ibid . IXXVfl . p32<).

Los defectos de esta clase M»n rcpiv>cniadv>> . alegoricamente . por medio de don Fernando . como personaje capa/ de gran malignidad .

Fore . <*, como ?

Don Fernando ha engañado a Dorotea , a pesar de hacer la promesa de ser su marido . la ha abandonado . l.e dice :

« ves , aquí te doy la mano de ser tuyo y sean testigos de . esta verdad las del os, a quien n
ninguna cosa se esconde y esta inuigen de nitedra Sen or a que aquí lienes»^{im}).

« El cielo » . « la imagen de nucsira Sonora » . aluden a la religión cristiana . que utilizan las clases dominantes para realizar sus deseos y contentar su codicia. porque la España de aquella época era muy podcrasa y conservadora .

Ahora bien, regresamos a los versos de Cardenio :

« i Quien me] or ora mi suerte ?

La muerte

Y el bien de amor quien le alcanza ?

Mudanza

Y sus malos quien los cura ?

Locura »^{((,7)} .

Antes de pasar a l comentario de los versos , hay que tener en eucp.ta que Cardenio, tras perder a su amante. fue a Sierra Morona y allí conoció a la locura que le vinieron de vez en cuando .

Esto , nos recuerda el comportamiento de don Quijote . que pierde el juicio en muchas ocasiones .

Hay una semejanza entre los dos. ambos acuden a la locura para realizar lo que son incapaces de hacer en los momentos de cordura . *01110 lo argumenta muy bien nuestro autor. diciendo :

. 56 57

56 - Ibid , p. 353.

57 - Ibid , I, XXVII . p 329.

« *Se levanto con gran fur in del suelo , donde se Inibt'a ec/iado con el prbnero que hallo junto a si arremetid con (aI denuedo y rabid , si no si le quituron , lo niatard a puhados y a locados y todo cso hacia diciendo: « ah ,femenlido Fernando ! / Aqiti, aqui me pagards la sinrazdn que me hiciste , estas munos le sacaron el corazdn , donde alhergan y tiene manedas las niatdades junto principalmente la fraudey el engaho /»*^{(>Sj} Cuenta unos cabreros a don Quijote .

Solo a traces tic la locura . Cardenio tlcmincia sencillamente . \ con gran tacilidad . el mal que sieme hacia el traidor tlon 1 ernando . exleriorizando los sentimientos de desden y desprecio •

3. Dorotea otro sfmbolo de la mujer:

Hablamos ahora de la segunda pareja , la de don I-'ernando y Doroiea .

For medio de Dorotea , la unica hija de un rico labrador y vasallo del duque Ricardo v de don Fernando , vainos a descubrir un amor diferente . que no puede ser el amor ideal de Marcela ^{58 59} , tampoco el amor eterno de Luscinda .

El amor que entre Dorotea \ don I ernando surge . no es sino un apetito que liene por ultimo fin el deliete.

Este amor se tue atras iininediaiamcnie des|>ucs de ia rciaciou carnai que luvo don Fernando eon la labradora.

Opina Ruth .5. Lamb :

*a la narracidn de la historia de Marcela sirve defondo y de contraste a la historia de Dorotea - AI amor idealizado de ana edad ideal , oponia don Quijote en su discurso el amor en el presente real , a la vida pastoril de Marcela , Cervantes opone la vida de Dorotea , la que eshi inscrita en la actualidad y en un medio social urbano »*⁶⁰.

Esle mundo social urbano alude a la epoea barroca . sobre la dial decia don Quijote en su discurso dc la Edad de Oro :

Segundo Capitulo

« *V agora en estos nuestros (fetes fa hies sigfos . no esUi segura -fa doncefln - antique fa oeitf/e y cierra otro Uibertino conio el de Creta, porque a fff par los resquicios , o por el a ire , con el veto de la maldita solicit ud , se les entra la anwrosa pestilencia v les /nice dar con facto su*

58 - Ibid , 1, XXIII , p 283.

69- Ya mencionada , anteriormente . en el episodic de !n pas!ora Marcela y e! pasne Crisostomo.

60 - Manual Criado de Val , Cervantes su obra y su mundo . Acto de «Las mujeres en el Quijole» por Ruth .S.I.amh EDI . 6 S.A Madrid '(>S1 . p 769.

recogimiento a I frnsfr ^{v <#1)}.

Dorotea vive en un mundo cerrado , quo se puedc comparer'a un monasterio .

Eso Ic causa una ociosidad terrible y un disgusto moral incomparable . que le hicieron caer en la trampa de don Fernando .

Dorotea nos confirma que su eaida se debia a motivos , puramente . sociaies : la superioridad social de don Fernando v el encerramiento en la casa de sus padres .

Este prcsupueslo amor es. para el la , la unica via de salvation . del yugo de la lam ilia y de la sociedad .

« *To do eso los del amor , los de la ociosidad , por mejor decir a quien los de lince no pueden igualarse , me vieron puestos en la solicit ud de don Fernanda* ²¹ Dice Dorotea .

« *porque quiza mize mi poca ventura de lo que no tuvieron el los, de no halter nacido Hustres . Bien es verdad no son tan hujo que pueden ufroniarse de su estado , ni tan altos que a mi me quiten la imaginaciou que tengo de que de su humildad viene mi desgracia* » ^{t,3)} .Sigune diciendo la misma Dorotea .

La historia sentimental de Luseinda . Cardenio . Dorotea y don Fernando . presenta un eiemplo moralista y una imagen de .a vidu real que no solo corresponden a la epoca del aulor sino a los sucesos de eada momenta .

Por fin , hay que tener en enema que todo acto tr.ste en csta historia se resuelve felizmente al final . Se narra en el capitulo XXXVI . que habia llegado en la venta . donde estaban Dorotea \ Cardenio . Luseinda acompahada de don Fernando . Este reconocia su error, cscuehando las razones de la misma Dtu'oiea . > acepto reparar la gran falta que hi²⁰. ^{61 62 63}

61- El Quijote J , XI t p 131.

62- Ibid . l. XXVIII p 350.

63- Ibid . p 350.

3.1 Historia intercalada de « El curioso impertinente » :

La novela de « El curioso impertinente » es una de las historias intercaladas que, aunque no forma parte de la historia completa, se da a conocer desde el capítulo XXXIII hasta el capítulo XXXV.

Como inserta Cervantes esta novela en el Quijote? La halla el ventero con otros papeles en una maleta olvidada, en la venta por un desconocido.

La había leído él por curiosidad, mientras que los demás (el ventero, el barbero, Sancho Panza, Dorotea y Cardenio) le oyesen con mucha atención.

El título de esta obra parece poco extraño, contiene de un nombre y un adjetivo cuya asociación se encaja muy mal con el sentido que llevan.

El título de la obra muestra que alguien hace o dice, con particular cuidado, cosas que están fuera de propósito. Lo que nos lleva a pensar en que dicha curiosidad es vana, no para realizar algo favorecido, sino para realizar lo entadado.

3.2 El Impacto de la mujer en la historia :

La historia de El curioso impertinente es la historia de Lotario y Anselmo, dos caballeros nobles y muy ricos y tan amigos que solían llamarse en Elorencia, la ciudad donde viven, « los dos amigos ». Se enamoró Anselmo de Camila, una hermosa doncella noble, de la misma ciudad, le pidió por esposa y « *en breve tiempo se vio puesto en la posesión que deseaba* »⁽⁷⁴⁾.

Pero, a pesar de todos los bienes que posee Anselmo, que pueden hacerle vivir con comodidad, reconoce a su amigo Lotario que le apricia un deseo tierno del uso común.

Anselmo intentaba experimentar la perfección y la firmeza de su mujer. Para que su deshonra no sea pública en caso de fracaso, le pide que no decir decide, que será Lotario quien haga a ella requerimientos de amor.

Lotario, tan seguro de la bondad de Camila, rechaza la absurda proposición de su amigo, intentando, por medio de razones, comparaciones y ejemplos, advertirle de la mayor pérdida que provocara su loca aventura,

Segundo (capítulo_

pero . sin éxito.⁶⁴

64- LI Quijote , l. XXXIII , p 406.

Segundo Capítulo

Para evitar lo peor, se encarga Lotario de ejecutar tal obra y, con la intención de darle más libertad, se determina Anselmo de ausentarse de la casa por algunos días.

Sin embargo, las muchas virtudes de Camila . su extremada hermosura . juntamente con la ocasión que da el marido . despertaron en Lotario un sentimiento licito . Este se convierte . con el tiempo . en amor que tanto Lotario como Camila . no pueden resistir. Sin embargo . las muchas virtudes de Camila . su extremada hermosura , juntamente con la ocasión que da el marido. despertaron en Lotario un sentimiento licito . Este se convierte . con el tiempo . en amor que tanto Lotario como Camila, no pueden resistir.

Solo *Leonela* , criada propia de Camila . supo de tal reciente relación .

Mientras Anselmo estuvo a cargo de descubrir la traición de quienes más estima en este mundo , llevó Lotario a Camila a un monasterio . y se ausentó. luego. de la ciudad .

Estas desdichadas nuevas costó la ida a Anselmo . Lotario había muerto en una batalla . lo cual sabido por Camila , hizo profesión de monja y murió en breves días .

3.2.1 Lo emocional en la historia :

Al principio . toda la escena alude a un mundo ideal cuyos valores y personajes parecen a los del Renacimiento.

En los comienzos de la novela , existe entre los dos amigos un perfecto acuerdo. Lotario es entonces el fiel amigo , igual que Camila que , primero . parece y es la esposa honrada y desinteresada. pero . después de la tentación . ambos caen en el adulterio.

Lotario es. en la primera parte del juego . virioso, discreto \ sabio. habla con fidelidad y con razonamiento renacentista.

Todo eso lo continúa la suma de razones . comparaciones y ejemplos . que expone a Anselmo . mostrándole cuán insano es su deseo , y como ha de ser la conducta humana. Su razonamiento toca lo filosófico , lo social y aún lo religioso.

Segundo (capítulo_

Anselmo y Lotario , aunque son dos amigos . de unas misnias coslumbres . sus ideas son diferentes.Si Anselmo se basa en el razonamiento y la cordura . Anselmo en la no razón y locura.

Id mismo Anselmo reconoce:

« Y llegard mi alegría por tu solicitud a! grado que ha llegado mi descontento par mi locura »⁽⁷⁵⁾.

Dice en otra ocasión . discutiendo con Lotario:

« Propuesto eso ha de considerar que yo padezco alu--a la enfermedad que suelen tener algunas que se les antoja comer »⁽⁷⁶⁾

Lotario y Anselmo son « un desdoblamiento autagónico de la personalidad que contrasta con la caracterización externa de los dos amigos casi-identicos »[!]

La vida real empieza en el momento en que Lotario lleva a la práctica lo que pide Anselmo. Todos los personajes se mueven: Anselmo se ausenta , Lotario comienza a ejercer su papel . despertando con el emociones en sí y en Camila.

La esposa se determina a enviar una carta a su marido . en la cual le roga para volver . pero sin éxito y cae despiques en la red amorosa de Lotario.

La movilidad llega a la cumbre . cuando Lotario exterioriza a Camila su amor. y se agrava más la situación cuando logra responderle.

El tono cambia a partir de esta frase :

«En efecto , él con toda diligencia , mira la roca de su entereza , con tales petrechos que , así que Camila fuera toda de bronce , viniera a l suelo /lord , rogad of redo , adulo, porfio y fingid Lotario con tantos sentimientos , con tantas cosas de tantas versus , que did al troves con el recato de Camila y vino a trinar far de lo que menos se pensaba y mas deseaba »^{65 66}
^{67 68}

A partir de ahora , se acude al artificio. Lotario escribe a Camila , bajo el nombre de *Clori*. versos de poeta enamorado y ella . a través de ella se adopta

65 - Ibid , p 419.

66 - Ibid , p 409.

67 - Helena Perea de Ponseti , Cervantes y su concepción del arte . Editorial Cerezo . Madrid 1975 . p 205.

68 - El Quijote . I . XXXIV , p 427.

Mientras que su marido se conviciera en espectador . en \c/ . de actor o senarista.

Llegando así al espectáculo más artificioso. Loiraria , al \crill varon de I. cone la saliendo a escondidas de la casa de Anselmo *solo creo que Camila, de la niismu man era que habia sido Jdcil y ligera con el, lo era para otro*

3.3 Traición de una mujer enamorada :

Camila , advertida . logra disculparse ante Anselmo . por medio de tinartificio actuado ante los ojos de cste . y los de sus complice' : Lotario y Leonela. «Las palabras v gestos de Camila no corresponden per cierto a lo que ell a verdaderamente sienlc - fS11i

«Esta comedia-el artificio- es sin duda , el panto culminante de la novela . constituyendo tambien el centra del laberinto en donde ...da verdad y la mentira se mezclan de tal man era que es cast impost hie distingnir/as » <S1\

cste artificio o aclo leatrai nunca re\eia a los demas o , a! menos , a Anselmo el set ultimo de sus adores: Camila . Loiraria y Leonela.

Lo que Neva al suizo *Georges Guntert* a decir que el sentido moral del euenio consiste en mostrar que :

el ser del Iwmbre pertence a el solo y a Dios, lit scr (la verdad del alma) no pttede conocerse por medio de experiencias , se puede so/amente creer » (S^i

Esta historia esla hasada sobre promesas iuverrosimiles . como advierte cl eura : « No me puedo persuadir que eso sea verdad, y si es fingida , fingio mal el autor»^(U).

Es imposible imaginar que haya un marido que pueda poner a su mujer en semejante position. No se puede imaginar que tal prueba ocurria entre senores tan nobles como Anselmo y Lotario. ⁶⁹

« Si este caso se pusiera cut re un galdn y mm damn , pudierase I leva r . pero entre

69 - HI Quijotc . I . XXXIV . p 434

SO- Manual Criado de Val . Cervantes -ai ohra \ su mimclo . Aao de ' «L! (arioso Impertincnle . novela elae del Quijote» , por Cieorges Gunlerl.LDi-6 . S.A Madrid !'S . p ~80.

8 i- Ibid , p 786.

82- Ibid , p 787.

83- HI Quijoie . 1 % XXXV , p 456.

marido y mujer « algo liene del imposible »^{S4)}. Sigue diciendo el cura.

Pero, como es tan habitual en Cervantes, esta historia, aunque es fingida, nos pone ante los ojos un espejo de la realidad española durante la época del autor.

Inserta Cervantes, en esta historia, personajes típicos, presentando a través de otros tipos de mujeres.

Camila y Leonela pasan a significar toda una especie de mujeres habituales, por desgracia, en todas las épocas y todos los ambientes.

Camila, por ejemplo, después del adulterio, ya no es la esposa fiel y desinteresada. Lo que vence su virtud destruyendo su perfección, es, sin duda, la implacable insistencia de Lolo y la prolongada y aun dispuesta ausencia del marido.

Cervantes, según su narración, considera a Anselmo como el único responsable de la deshonra de su mujer Camila. Lo que busca Anselmo es un imposible « *la facultad Humana no sujeta a alteraciones* »¹.

Pide que su mujer disculpe un Csiuer/o ante emociones naturales, que con el tiempo en un amor irresistible.

Cervantes no acusa a Camila, hace recaer la culpa sobre Anselmo y justifica su reacción por la impertinencia de este último.

El billete o la carta que escribe Anselmo, unos momentos antes de morir, es el mayor testigo de la discreción de Cervantes acerca de la honra de Camila:

«un necio impertinente deseo me quitó la vida, si las nuevas de mi muerte llegaron a los oídos de Camila, sepa que yo la perdono, por que no estaba ella obligada a hacer milagros, ni yo tenía necesidad de querer que ella lo hiciera y pues yo fui el fabricante de mi deshonra no hay para que ...»^{1V L}

Anselmo muere antes de acabar explicando la razón de este comportamiento. Esto muy extraño, sólo significa, a nuestro parecer, que Cervantes evita dirigir al lector^{70 71 72}

Segundo Capítulo

70 Helena Perea de Ponseti. Cervantes y su Concepto del arte, Editorial Gredos, Madrid 1975, p 204.

71 El Quijote, I, XXXV, p 456.

86 - Ibid, p 455.

hacia su punto de vista . dejándole toda la libertad para interpretar la historia de Id curioso imprudente , desde el momento que le parece correspondiente.

De toda manera . Camila no ha respetado los deberes que le impone su estado como una mujer casada y . sobre todo . como una puritana. Se inclina a la pasión amorosa de Lotario . el más cercano amigo del marido . en vez de resistirlo con toda su fuerza . rechazando sus primeros pasos.

La debilidad y la poca resistencia de la mujer ante las solicitudes y las alabanzas de los hombres , son , generalmente . caracteres más que naturales en la mujer. Pero . con Camila , las cosas han de ser distintas. Es , ante todo . una mujer casada y , por lo tanto , obligada a ser fiel a su marido.

Mientras se desarrolla la historia . descubriremos que Camila sigue engañando a su marido sin que ponga fin al sagrado enlace que les une.

Hay que tener en cuenta que Camila , al caer en la red amorosa de Lotario , no tenía ninguna idea sobre la loca aventura de su marido. Además de eso . era tan alegre por haber alcanzado a Anselmo por marido.

3.4 Aspecto de Amor en la Historia :

Pasamos ahora a otro personaje femenino . que intervenga activamente en la escena del cuento , Leonela . sobre la cual dice el narrador:

quien eligió a Camila - muchacha que vio por haberse criado desde niña en casa de los padres de Camila y cuando se encontró con Anselmo la trajó consigo » ⁷³

Nos llama mucho la atención la postura de aquella criada . al descubrir la relación amorosa que . entre su ama y Lotario . ha surgido.

Recibe estas nuevas con brazos abiertos y parece . en su discurso con su señora acerca del asunto . muy satisfecha . de modo que muestra a Camila de la no lealtad de su amo.

Además de eso , incita a su ama a aprovechar . lo más posible que pueda . de la ausencia de su marido. Y aún más peor son las alabanzas que hizo en honor de Lotario . que le hacen . según ella . digno de ser amado. ⁷³

73 - ibid, p 424.

mientras que Reinu/dos decide no /nicer tan peligrosa prueba y seguir creyendo en la fi deli dad de su esposa »^(,,U).

El mismo tema de la deshonra de las mujeres . puede también verse en la Celestina . la obra cumbre que cierra el largo período de la literatura medieval . a la vez que abre el ciclo renacentista castellano.

A nuestro parecer , Cervantes alude abruptamente , por medio de Leonela y Camila. a las equalidades de « *hi alcahueta* »¹ . a pesar de* que las intenciones de las dos se diferencian de las de la Celestina , al desempeña** tal amor e inhumano rol « de alcahuetería ».

Leonela no divulga el secreto de su ama y así mismo para que su relación amorosa sea cómoda y perfecta.

En cambio, Camila . temerosa de que su deshonestidad sea en boca de todo el mundo , permite la entrada del galán de su criada a su casa « *quit an dole todos los estorbos para que no fuese visto de su marido* »^(>2).

Cervantes a través del discurso que pronuncia Lotario a Anselmo . se refiere a la imperfección de Camila . y por lo tanto de las mujeres en general , a la flaqueza y a ligereza , que son tan naturales en ellas.

Dice en boca de Lotario :

*« Es de vidrio la mujer hero
no se ha de probar Si se puede
o no quebrar Porque todo
podría ser Y es muy fácil el que
herirse Y no es cordura ponerse
A peligro de romperse »*

A nuestro parecer , no es evidente que todas las mujeres sueñen .
facilmente a la tentación de la misma manera que Camila.^{74 75 76 77}

74 Helena Perea de Ponseti . Cervantes y su concepción del arte . editorial Cerezo, Madrid 1975. p 19*1.

75 La vieja alcahueta que desempeña en la <da Celestina> . el máximo papel. La vieja alcahueta significa la persona que facilita y encubre las relaciones amorosas o sexuales de dos personas.

76 El Quijote . I . XXXIV n 424

77 ibicll.XXXIII.p41b.'

Segundo Capítulo

En semejantes casos . todo depende de la educación que recibe la doncella . tanto en la casa de sus padres , como en el ambiente donde nace y se crece , depende también de su fisonomía psicológica y moral.

Ahora bien. si Leonela \ Camila ayudan a la Celina . ¿ a quien abide Cervantes por medio de Anselmo ?

«*L's Anselmo tin ejemplo moral, pero por negation , presenta al hombre como no debe ser*»⁷⁸
79 80 81 82 .

Según *housed* . Cervantes quiere aludir. por medio de este personaje . al religioso San Anselmo.

«*San Anselmo confiaba en el carácter metafísico y unitivo de! ser como perfección , y en la indivisión de la verdad y no necesita pruebas para certiorarse de lo que cree por la fe*»

Anselmo. el curioso, «*dada de que cree ser verdad-la Jide/idad de Camila- r quiere basar su fe en turn prueba dialéctica*»^{Km}

Duda en la perfección de su esposa y quiere poner a prueba tal perfección.

«*Lo perfecho en el terreno humano y no en el divino*»^{}

Según *ponseti*:

«*Camila es la humanización de la abstracción Marcela*»

Marcela ve de lo lejos el intento de sus amantes para responderla. Ninguno de ellos logra hacerle descender a la tierra y salir del mundo perfecto donde vive, mientras que Camila entra en confrontación con el mundo real y se pierde en él . por ser débil y tener sentimientos no muy profundos hacia su marido.

Otro tema quiere revelar Cervantes , a través de este cuento . y que es la inconstancia . tan habitual en el hombre barroco . como afirma el mismo *Lope de Vega* en «*La portuguesa*».

" *1 a de quien puede un hombre confiar Si*

toda la amistad es trato doble.

78 Helena Perea de Ponseti, Cervantes y su concepto del arte. Editorial Ctedos, Madrid 1975. p 20 !.

79 Ibid, p 201.

80 Ibid . p 201.

81 Ibid . p 201.

82 Ibid, p 202.

¡ oh terrible pension de la hermosura !

; que aim del tintigo no ha de estar segno!».

Al principio , Loiario parece v es el amigo llel . pero . al final cae en el error > picrde la amistad de Anselmo tras solicitar a su mujer.

Cainila , por su parle . cngaiia a su maritlo con su mcjor amigo.

4. La mujer entre la trafcion y la religion : secreto . si no le conceda libertad para dedicarse a sus amores.

Si inierprelamos la novela de 1:1 eurioso imperlinenle desde una perspceiiva religiosa. o mcjor dicho cristiana . nos daremos cuenta de que In fe es uno de los lenias principeales en esia novela.

La falta de fe cn El eurioso imperlinenle . es la (alia de fe en el amor y en la amistad.

Por lo tanto . la desgracia de los heroes de la hisloria resulta de su poca fe en Dios.

Cervantes hace de la religion un sector imporlante y necesario cn eada ado humano e ineluso cn la amistad y en el matrimonio.

Lotario. al intentar desviar a Anselmo de su insano deseo, acude a la religion: « *que no habrta de voter de su amistad en cosas quefuesen contra Dios*»^{9V}). u

Cudnto ntejor es que lo sienta el cristiana -la amistad- que sahe que por fling una human a ha de perder la amistad divina » "

Todo cso justilla el tragieo fin al quo Megan los heroes de esia hisloria . que es la muerle.

Al final del cuento , todos los ties que han caido en el adulterio mueren. Anselmo se le costa la vida su impertinente curiosidad. Loiario muere en una hatalla, mientras que Camila muere del dolor en el monaslerio.

La muerle, aqui. sirve de casligo a los peeados conietidos . es el prccio que deben pagar los pecadores para reparar los errors hechos.

A clemas de eso, el monasterio al que va Camila . y la profesion do monja que practicn alii, tienen dimensiones propiamente religiosas. ^{83 84}

9U-H1 Quijote. 1 , XXX111 . p 41 1.

84 Ibid . p41 1.

Este monasterio simboliza, como es tan habitual, la religión cristiana.

El hecho de encaminarse hacia él, en vez de elegir otro lugar, expresa el gran arrepentimiento de los adúlteros: indica también que el castigo de Dios era la única esperanza para Camila, que ha sido llevada a tal punto por el dolor.

El mismo acto puede justificarse por la voluntad de Camila de refugiarse y alejarse del ambiente social que no perdona nada, ni a nadie.

La situación en que muere Anselmo es la más aspirosa. Muere solo, en casa de su amigo a causa del dolor que resulta su curiosidad imperiosa.

« *Y hallale ten dido, hoc a abajo. ¡La mitad del cuerpo en la cama y la otra sobre el bufete* »^{<10>}.

Mientras que Lotario muere en la escena de la batalla y Camila en el monasterio, los dos lugares son dignos de respeto.

Ahora bien, si vemos la historia desde un punto de vista histórico, tendremos en cuenta que el escritor, por medio de los sucesos inverosímiles del cuento, alude intencionadamente a hechos históricos muy decisivos para la historia de España y, a veces, tienen relación con la vida del mismo Cervantes.

Principalmente, sitúa la historia en una ciudad rica y famosa de Italia. Luego pinta al moro como personaje malicioso y muy engañoso.

Dice Lotario a Anselmo, con el propósito de mostrar cuán insano es el deseo: « *Tiene el ingenio de los toros* »^{1 lu2)}.

Le aconseja creer en la fe cristiana por medio de la ira, se sigue diciendo; « *usque ad aras-amias* », que la interpreta diciendo que « *no se habla de valer de su amistad en cosas que fuesen contra Dios* »^{n03>}.

Todo eso, « Italia y moros », nos lleva a pensar en la guerra entre turcos y españoles, en la batalla de Lepanto que tuvo lugar en 1571, en la cual España socorre a la fe cristiana y sale vencedora.

Cervantes, al insertar al personaje moro relacionándolo con la traición, el engaño, la infidelidad y la malignidad, quiere quizá aludir a la pérdida de España por parte del ejército de *Tarik Hen Ziad*. Cervantes piensa que esta pérdida esta

- 101- ibid, I, XXXV, p 455.
- 102- Ibid . I | XXXIII . p 412
- 103- Ibid , p 413.

provocada por la iniedilidad de los arabes y de la faccion de *Witizu*. al mismu tiempo quo la muerte de Anselmo la provoan la inledilidad do Camila y do Lotario.

A traves del disourso de Lotario . nuiotra Cervantes su gran sabiduria en el dominio do las annas .

Cervantes . en boon de Lotario. eonsidera la tnrea d*-l soldado como nna do las ires cosas dificuliuosas en toda la vida del ser humano. .

« *Las cosas dificultuosas sc intentan por Dios , o por el mundo o por entrambus a dos* V^{1,4)}

« *Y las qae se intentan por Dios y por el mundo jnntamente son aqncillos de los vulerosos soldados , (/tie apenas veen en el contrario ninro abierto tunto espacio quanto es el que pudo haver nna redonda hula de nrilleria . cnando pucsto aparte todo temor . sin haver discurso , ni advertir al munifiesto disenrso que les antenaza , lleva dos en vuelo de las alas del deseo de voice r por su fe , por su navion y por su rey , se arrojan intrepidamentc por la mitad de mi! contrapuesfas muertes que los esperan* »^{(Ub>} .

Bn otra ocasion dice . en boca de Camila. en la carta quo envia a Anselmo: «*Asi como sude decirse que parece mat el ejercito sin su general y el castillo sin su Castellano , digo yo que parece muy peor la mujer casada y moza sin su marido*»^{,lft(i\}

Cervantes , asi . parece como si quisiera maniiesm r ciertas lacetas de su propia vida como tin soldado.

La novelita de El curioso impertinente completa la csiruciura v la tematica de la novela completa del Quijote.

Muchos son los critieos quo ban hablado de las ra/oncs de Cervantes al insertar la novela de HI curioso impertinente on el Quijote.

Dice *Sanson Carrasco* en el capitulo III de la segunda parte del Quijote:

« *Una de las tachas que ponen a tal historia - del Quijote - es que su (tutor pttso en ella ana novela titidada El curioso impertinente , ni por mat , ni por mala* ^{85 86 87}

85 Ibid . 1 , XXX111, p 413.

86 Ibid , p 413.

10b- Ibid . I . XXXIV . p 426.

razonada , si no por no ser a quel lugar , ni tiene que ver con la historia de su madre del señor don Quijote »⁽¹⁰⁾.

1:1 mismo don Quijote ve que el autor . aludiendo a Lide Hameie . debe atenderse a tal variedad y diversidad temática y estructural.

De ahí . arranca la plática sobre la relación que puede existirse entre la novelita ejemplar de El curioso impertinente y la historia de don Quijote.

Raymond Inmenvuhr ve que hay una relación provechosa estructural entre esta novela y las novelas amorosas de la primera parte de la obra (Cardenio . don Fernando y Dorotea). y . también . en el progreso temático desde el medio renacentista hacia mayor conciencia social e histórica de la época de Cervantes.

Kenneth Brown ve que la intención de Cervantes . al insertar la novela de El curioso impertinente . la manifiesta Sansón Carrasco . personaje principal en el Quijote de 1614 . cuando advierte que solo los hombres han entendido bien El curioso impertinente:

« Los hombres , dice Kenneth , son caballeros de armas y de letras . gente de inteligencia y fuerza , de espíritu , fe y voluntad , Cardenio y Dorotea son hombres , parecen captar perfectamente el mensaje »⁽¹¹⁾.

La historia de El curioso impertinente , según Kenneth ayuda a Dorotea y a Cardenio para olvidar sus tristes (UV) quejas amorosas induciéndoles a aceptar de nuevo a sus verdaderos amantes respectivos . Fernando y Lucinda que began a la venta en el capítulo XXXVI. Los enamorados se arreglan de nuevo . Cardenio y Lucinda

Otros ven que la inserción de tal novela en el Quijote . la impone su ejemplaridad y los valores morales que lleva , igual que la novela completa y casi toda obra de arte cervantina.^{88 89 90}

88 El Quijote . 11 , el capítulo 111.

1 OS- Manual Criado de Val , Cervantes su obra \ su mundo . Ados del I Congreso internacional sobre Cervantes , Acto de «1-1 Curioso Impertinente . una historia novelesca*- por Kenneth Brown . LD1-6 , S.A .Madrid 1981. p 792.

90 Que no tienen interés.

Helena Pareas de Pan set i vc quo la novel a dc 131 curioso a *es ejeniplar y en- cierra secretos morales dig nos de ser advertidos y en ten didos e imitados* »^(IU).

Kenneth Brown ve quo la ejempluridad dc LI curioso impertinente « *Ini guiado a Cardenio y a Dorotea al mas supremo ejeniplo de la J'e que existe , a Zoraida y a! cautivo* »¹¹¹¹ \

**Los emtmorados .Cardenio , f.nscinda , Dorotea y don Pern an do , se him sentido impiusados a ayudar a Zoraiday al cautivo* >. ^{11*} Sigue diciendo A.Brown. Entonces o quicncs son cslos \ en que consisle su supremo cjcmplo dc la fc

Zoraida es una hermosa inora « *quien ha ubruzado la religion erisiiuua \ la fe en Dios sin /nicer pruebas impertinentes de sus valores oOstractos , espiritua/es* »^{11, 3>}

LI cautivo « *es un cabal Zero sin par , de gran fe cristiana , into que ha lucliado*

Hablaremos con mas detafls dc estos dos personajes y dc rica ru'cnti ira

con stima valenttapor fa cristianidad »^{(IN!}
en el capilulu que les esia dedicado. ^{91 92 93}

1 10- Helena Pareas de Ponscti. Cervantes v su coneento de! arte Editorial Credos. Mndnd 1975 .p 217.

III - Manual Criado de Val, Cervantes su obra y su mundo , Aeto etc LI Curioso impertinente . una homilla novelesca . por Kenneth Brown , LD1-6 . S.A Madrid 1981 . p 793. i 12- Ibid . p 793.

92 Ibid, p 793.

93 Ibid . p 793.

Segundo (apimio)
5. Historia de cautivo y su querida Zoraida :

Esta historia .que va desde el capítulo XXXVIII hasta el capítulo XLII .
es otra novela intercalada en el Quijote .

Su héroe aparece como personaje de la novela « macro » o incluso va a
intervenir en sus sucesos que tienen lugar en la novela .

En esta misma novela, cuenta el cautivo a sus amigos su vida heroica con
otros

Sucesos dignos de ser tratados .

La historia del Cautivo es la historia de un mozo español , que
obedeciendo a la voluntad de su padre , decide seguir el ejercicio de las armas
«sirviendo en tu a Dios y a mi rey > /^(ir)

Debidamente a su estado como soldado . se había trasladado a muchas
ciudades españolas e incluso a tales años . pasando así por distintos cargos : sirvió
al rey de soldado . luego . al duque de *Alba en Flandes* . fue alférez del capitán
Diego de Urbina , tomando parte en la batalla de Lepanto como capitán de
infantería

En dicha feliz jornada tal como lo llama el cautivo , se juntaba el
señor *don Juan de Austria* con la armada de Valencia . con la intención de luchar
contra los turcos .

Por mala suerte , el soldado fue hecho prisionero \ llevado a
Constantinopla por "*el Uchali* " ^(LW) durante una refriega de galeras.

« *Presencia de la pérdida de la Goleta* » ^(LVJ) Paso a ser cautivo de *Azan Ago* . el rey
de Argel . y se llevó en seguida a los baños de Argel .

Allí . fue el encuentro con Zoraida , la mora cristiana que decide . nun
ca por su gran fervor religioso . convertirse al cristianismo cuando ; sierra d. en la
primera ocasión que se presenta . ^{94 95}

Segundo Capítulo _____ « *Lu historia/ del cautivo se trata
de un relato histórico , que coincide con la biografía de tal Alonso López , solo dado*

137- HI Quijote . 1. XXXI X, p 480.

138- LI Uchali (uley Al i) . virrey de Argel y jefe de la Armada otomana . Realmente . murió
en Constantinopla en 1587 «A normalmente - dice Cervantes en el Quijote en boca del ('active -
«:j, • un hombre de bien y iralaba con iHimanidad a sus cautivos » . pug LSV.

95 la Goleta : fbrica/a que cubría el Puerto de I Hue/ . fue tornado por el ION turcos el 13 de
Agosto- del 574.

que estuvo en los mismos Inga res (ji/e Cervantes y conocida a las mismas personas . Coincide también con la biografía a interior del esparto el cautivo en Argel , y desde la ego con la de Cervantes)^{U1)} Afirmación de *Helena Pereas de Ponseti*

El nombre del escritor] de Miguel de Cervantes antes aparece claramente en el capítulo XL :

« Solo libro bien con el a un soldado español llamado tal de Saavedra »^(14h)

A través del cuento del cautivo .Cervantes nos hace descubrir algunas etapas de su vida heroica , allí en los baños de Argel .

Este cautivo representa, pues . no solo a Cervantes sino a todos aquellos soldados que habían perdido su libertad para su país. aquel grupo de soldados empobrecidos . que llegaban cada día desde Europa y América sin oficio . ni beneficio. aspirando a un porvenir brillante .

Dichos soldados libres conocieron . tras instalarse en Bspaha . la etapa más negra de su vida , la mayoría de ellos no obtuvieron el cargo que merecen y el lujo desean .

Cervantes . que forma parte de aquel grupo , nos pinta a su manera . esta dura situación describiendo a boca del cautivo lo primero que hacen los soldados al regresar a su tierra natal :

«Acabamos de subir toda la montaña para ver si desde allí algún poblado se descubría o algunas cabañas de pastores , pero a un que alzamos la vista , ni poblado , ni persona , ni senda , ni camino descubrimos »⁽¹⁴²⁾

El narrador tarda mucho en anunciar el nombre del lugar en donde desembarcan los fugitivos ,y que se llama la tierra de *V e/e: Malaga.*

Es imposible que estos soldados desconozcan a Yekv Malaga . a pesar de ^{M T} uno de los más famosos puertos de su tierra natal . al mismo tiempo que ^{96 97 98} muestran

96 Helena Pereas de Ponseti . Cervantes y su concepto del arte . I-IIª edición! Cerezo . Madrid . pp 227.228 .

97 El Quijote . J .XXXVIII. p472.

98 Ibid . I . XL I . p 526.

Segundo C'api'lulo

una capacidad incomparable en denominar casi todas las plazas argelinas y alricanas . per las cuales han pasado a lo largo de su viaje .

Yolvemos a la cila :

La montañía que acaban de subir los cristianos alude . a nuestro parecer . a toda su pasada vida heroica como soldados. y que es digna de ser reconocida .

La misma montaña alude . al esplendor de España . que llega a la cumbre durante la época de *Carlos V* . gracias a las obras heroicas de aquellos soldados y su gran amor por su patria .

La expresión « *ni persona , ni senda , ni camino uescubrimos* » nos hace imaginar cuán dura es la vida de los cautivos después de obtener la libertad e instalarse en España .

Esta actitud sirve de escapatoria a la esperanza que nunca abandonaba a dichos soldados durante su cautiverio .

La senda y el camino son dos términos sinónimos . tienen aquí un significado figurado , que quiere decir el destino . la carrera o simplemente la vida . que parece ser muy difícil con las nuevas e insatisfactorias condiciones socio-económicas y políticas que conoció España . tras la muerte del Emperador.

Cervantes, por medio de la negación. « *ni persona* ». quizá alude al Emperador ya muerto , *Carlos V* . criticando .de una manera indirecta . el nuevo estado político de España , bajo el poder del rey *Felipe II*.

La misma expresión , puede también referirse a toda la generación barroca . que carece de los caracteres nobles que posee la generación renacentista . > ante todo la virtud heroica y el amor por la fe y la patria .

La pérdida, la confusión . la desesperanza y la mala situación de los cautivos libres . como les suele denominar Cervantes . se confirman aun más en la siguiente frase :

a Los deméritos cristianos libertados se fueron cada uno donde mejor le pareció, solos quedamos Zoraida y yo , con solos los esc "dos que la cortesía del francés - uno de los carserios - le dió a Zoraida » ^{<U5>} 99

143-Ibid, I. XL p 528.

Segundo Capítulo

En efecto el mismo cautivo * heroe de esta historia . llega a España sin ningún beneficio . solo con su apreciada Zoraida que representa . como veremos más tarde. la religión cristiana , a la cual queda fiel el cautivo . el cautivo dice en su cuento :

«*Tuve nuevas que el gran duque de Alba pasaba a Flan ties* »^{(i N:}

Si regresamos a la historia de Esparta , encontramos que eso pasaba en 1567.

Si antes dijo que « *hard veinte y dos años que salt de casa de mi padre#**'* » si el narrador dice que ahora tiene poco más de cuarenta . presumimos que la novela está redactada al rededor de 1590.

En esta época , España asistía al tránsito de un sistema de valores a otro . El pasado renacentista empieza a desaparecer dejando sitio a la época barroca .

Al igual que el mismo Cervantes . el cautivo había pasado su juventud en el ideal renacentista , pero . ve también los defectos del Barroco .

A través de la vida de nuestro cautivo , Cervantes lanza una mirada a la realidad social e ideológica de la España de su época .

El cautivo nos cuenta . desde el principio . como su padre obliga a sus tres hijos (el cautivo y sus dos hermanos) a elegir cada uno uno de los caminos que propone : las letras , la mercadería y el ejército , apoyándose sobre el verdadero refrán español que dice : « *Iglesia o mar o casa real* »^{(146,} que lo interpreta así « *quien quisiera valer y ser rico , sign o la Iglesia o navegare ejercitando el arte de la mercadería o entre a servir a los reyes en sus casos o en las guerras* »¹

Estos tres caminos o oficios . representados por los tres hijos del viejo . resumen la concepción que tiene la generación de Cervantes sobre el trabajo. que coincide con el descubrimiento del Nuevo Mundo y por lo tanto. con el gran florecimiento comercial con las Indias . de una parte , y .por otra. la expansión de las expediciones coloniales «guerras » hacia América .

En fin . el primero , que es el mismo cautivo , elige el ejercicio de las artes: el segundo se determina a ir a las Indias para negociar; mientras que el

menor. que^{100 101 102 103}

100 Ibid . XXXIX. p 487.

i 45- Ibid, p 487 .

102 El Quijote, 1,XXXIX, p 485.

103 Ibid . p 485.

parece el cual « el nui » uiscr. . v encamina a Salamanca para acabar sus estudios .

Parce claro la poca importancia que se da a! trabajo de la tierra por parte de tal generación .de manera que no está mencionado en el discurso del padre .

«Quien quisiera valer y ser rico . sigue o la Iglesia , o navegue ejercitando el arte de la merca y a . o enfre a servir n Ins reyes en sus rrv/vr/s o en la\ guerras»^(UH)

Luego. reconoce Cervantes . en boca del mismo viejo : *«ya que la guerra no de muchas riquezas , suelc dor macho valor y macho fama »^(1Vi)*

Por « ser rico » quiere aludir al arte de la mercancía o el comercio. Y por « quisiera valer » relieve seguro a los dos ejercicios que obran : las letras y las armas, y, así, suscita el tema que plantea en su discurso sobre las letras y las armas.

Cervantes ve que la riqueza que obtienen tanto el soldado , como el letrado es insignificante si la comparamos con la fortuna del negociante .

La historia del cautivo tiene . pues . dos partes y visiones: en la primera nos relata el cserilor hechos históricos \ verrosuiles , mientras que en la segunda narra el cautivo sus propias aventuras que Un lugar en los Baños de Argel,

Esta segunda parte es mucho más novelada . los acontecimientos que se narran son verídicos en el contexto argelino . coinciden con lo que ve y vive Cervantes en los baños de Argel durante el cautiverio .inclusive la tuga. Pero con la inserción de Zoraida empieza la leyenda y se mezcla la historia con la fantasía de Miguel de Cervantes ,

Según afirma Helena Perea de Ponseti , la historia de Zoraida recoge la leyenda que se formó al rededor de *Zahara* . la hermosa hija de un rico moro principal llamado *HayyT Mar ad*. Agi Morato ,en el relato de Cervantes .

Entonces p Como imagina (o pinta) Cervantes a su Zahara ? y /. a que aspira por medio del nuevo rol que le da con el nombre de Zoraida ?

Zoraida . que aparece como heroína de la historia del cautivo . entra en la escena del Quijote - en la venta que vamos a decir - cubierto a rosario . y vestida a

104 Ibid , p 485 .

105 1 *bid.* p 486.

Segundo Capitulo

morisca y sin prominciar una palabra . snludu a ios presences con una /alcma (salcm) a usanza arabe .

«Entro luego trds el - Iras el caulivo - encema de an jumento , una mujer a la morisca vestida , cubierto el vostro con una almalafa , que desde los hombros a los pies la cubria » (IM.)

Todo eso da impresion de que *«lebia de ser ntora »* c incita a Dorolea a preguntarsc :

«\ esla seftora es cristiana o mora ? porque el silencio v el traje . nos hace pensar lo que no queriamos que fuese »^{106 107 108 109} sigue diciendo Dorotea . a quien responde el cautivo :

«mora en el traje y en el cuerpo , pero en el alma es may yande cristiana porque tiette grandisimos deseos de serlo »^{(IX)*}

C'uando sc le pregunta al caulivo del nombre dc la joven, lo da en arabe : Ida Zoraida . pero rapidamente inteniene In mora para deeir : no .no Zoraida . Maria . Maria .

Zoraida es la mora que ha abrazado la religion cristiana desde su lierna inlimcia . por medio de una cristiana que luvo su padre . Agi Morale . por cauli\ a.

HI palpable serial que maniflesta su cristianismo . lo revela nm\ bien Cervantes en el cuenlo . la cruz que besa Zoraida . muchas voces . tal como le manda su criada.

..Cervantes, al presentar a Zoraida eon un doblc nomnre y una personalidad ambigua. quiere poner de relieve su doble naniraleza . que es . en fin . una asociacion de dos culturas totalmente distintas.Una asoeiacion de dos naciones . tradieionalmenc cncmigas : los mahometanos v los cristianos.

Esta asociacion ideologica loca. en gran medida, el lado religion).! a expresion *«hablur cristiano»*. que aparece en la pregunta de Dorolea y en oiras ocasioncs, en vcz de hablar casicllano . mueslru la poiente preseneia del faeior

106 Ibid . 1 . X X X I X , p 472.

107 Ibid. I. XXX VII. p 473.

108 Ibid . p 473.

109 Ibid , p 473.

religioso en este episodio.

Segundo Capitulo _____

5.1 La mujer como estímulo religioso :

Todo lo que hace Zoraida en esta historia . agitar la vela desde la ventana .

rescatar al cautivo cristiano . y luego huir con él a un lugar cristiano . expresa claramente su voluntad de hacerse cristiana.

Mientras se desarrolla la historia . nace entre Zoraida \ el cautivo un profundo amor que acaba por una boda.

A nuestro parecer . este amor no es sino un medio a que alude Cervantes para lograr un fin . para exteriorizar su inmortal amor por la Gracia Divina . \ su gran lealtad con la religión cristiana. Entonces imagina e inventa esta historia para comunicarnos su pertenencia a esta religión .Es eso . pues . el objetivo divino que esconde Cervantes detrás de este amor.

Nos avisa el cautivo de que :

« *Ella - hablando de Zoraida - tenía la clave de todo* » en la casa de su padre. 1 .so cuando habla de su capacidad imbuída que incluye el cautivo y a sus amigos .

Lo que atrae al cautivo en Zoraida . no es su extrema hermosura . ni su gran poder como hija de un río principal . sino : " or " hacia el cristianismo.

El cautivo promete a su señora ser su esposo en la primera carta que le envía es decir, inmediatamente después de descubrir su clara intención de bautizarse .

« *A lo que dices que se fiteres a tierra de cristian \s . que has de ser mi mujer. yo te lo prometo como /men cristiano* »^{1>5)} .

El casamiento lo vemos como una venganza por parte del cautivo . diciendo implícitamente a sus enemigos que es el que sale victorioso de este enfrentamiento pues lo que ha conquistado el corazón de una mora .

« *De mi parte y de todos estos cristianos que están conmigo te ofrezco de /nicer por ti todo lo que pudieremos hasta morir* Sigue diciendo el cautivo en su carta a Zoraida .

Las palabras que utiliza : « te prometo » , « todos estos cristianos » <•> « tierra de cristianos » . « buen cristiano » . « hasta morir » .afirman la fidelidad

del cautivo ^{110 111 112}
 Scguudo Capitulo,

lucía su religión representada alegóricamente por Zoraida y aun su voluntad de sa Karla .

A demás del aspecto religioso, la aparición de Zoraida desde la ventana de su casa. que cae en el patio del baño. se puede ver como el camino que Neva al prisionero de las tinieblas a las luz. de la muerte a la vida y de las ataduras a la libertad.

5.2 La relación de la libertad con la mujer:

perdida, surge con la esperanza un nuevo comportamiento rigido por un mayor entusiasmo y una profunda visión optimista.

La armonía entre los dos héroes es símbolo de una salvación mutua. Para obtener su libertad . el cautivo o el mismo Cervantes se convierte a la fe cristiana . que se encubre en la persona de Zoraida . Esta le concede el dím. o para que se rescate.

El cautivo hace todo lo posible para llevar a Zoraida a tierra de cristianos : *«Pe mi parte y de la de todos los cristianos que están conmigo , fe ofrezco de It ace r por ti todo to pudieranws hast a nwrir >»*^{M, 0}

Mientras que Miguel de Cervantes ha servido la religión cristiana hasta morir con su brazo y , luego. con la pluma. Interviene valerosamente en la batalla de Lepanto que se considera como guerra de cristianos contra el Islam . cuyo fin es salvar la religión cristiana.

La reacción de los fugitivos . al verse en tierra de cristianos . confirma la idea anterior.

« besamos at suelo y con Idgrimas de muy alegnsimo contento , di/nos todos gracias a Dios , sen or nuestro , por el bien (an incomparable que nos habia It echo»^{'1 1}.

Por « el bien » quiere aludir el cautivo a la libertad obtenida gracias a Dios. Ahora bien. Las condiciones que pone Zoraida las explica muy bien al decir:

« Y sera alia mi marido , si quisieres y ,si no quisieres , no se me dat a nada , que

110 Ibid. 1. XL. p 507

111 Ibid . i . XL.. p 504.

15(v Id Quijote . I . XL p . 504.

lelu Marian me dard con quien me casa »,iv,> 113 114

113 *Ibid* , L XL , p , 504.

114 *Ibid* . 1, XL . p 525.

150- *Ibid*, p 50 L

El tono, aquí, aparece muy suave. : « diferencia en la . . . alguna carta . en la cual se nota claramente brusquedad en el tono

«Mira que has de ser mi marido , porque sino yo podré decir a Mariem que te castigue »⁽¹⁶⁰⁾

Zoraida se inclina y se somete al cautivo por lo que está completamente consciente de que es un verdadero caballero cristiano . y . por lo tanto listo para cumplir sus promesas.

«Muchos cristianos he visto por esta ventana , y ninguno me ha parecido cabal/era sin a tí »⁽¹⁶¹⁾

Es bien sabido que el casamiento es algo muy sagrado . es . habitualmente . un enlace permanente y durativo .

Eso nos lleva a pensar que Cervantes . por el casamiento de esta pareja , alude a la relación sagrada que debe sentir cualquier alma puramente cristiana.

Cervantes nunca ha dejado de ser cristiano). que sea sultano o prisionero en los baños de Argel.

Esto nos lleva a pensar en el lema de la renegación .que revela el autor al insertar al renegado que representa a un nuevo tipo de personajes.

El renegado de esta novelita es el mismo hombre de quien se fía el cautivo \ los demás cristianos . es el que plantea como ha de ser In fug-i de lo** - rescaído^ junto a la mora Zoraida .

A través de este personaje recrea Cervantes un tema , hacerlo irrevocable en su época:el de la renegación o el hecho de hacerse musulmán un buen número de cristianos . a causa del contacto durante la conquista .

Nuestro renegado , arrepentido . jura por la cm/., ayuda a los cautivos. y en fin.logra a « *rendirse por medio de la Santa inquisición a I gretnio santisimo de la Iglesia* »⁽⁶²⁾

La vuelta del renegado al seno de la Iglesia es una especie de invitación . por parte de Miguel de Cervantes . a todos los renegados , para \ volver otra vez a la fe cristiana

160- Ibid . p 505

161- Ibid , p 502.

162- Ibid, p528.

Segundo Capítulo

Es una insistencia . por parte del escritor , sobre los valores del cristianismo y una crítica fucrtc haeia el Islam como religión \ como modo de vida .

5.2 Papel de la mujer mora y cristiana en sus escritos :

El mismo cuento . a demás de sus dimensiones religiosas . tiene una importancia histórica . Alude a la Guerra entre turcos y moros . representando de la fe mahometana contra los cristianos representados por los españoles \ Italianos.

Nos llama mucho la atención la concepción de Cervantes de los moros . nos parece peyorativa y muy subjetiva .

Cervantes , siempre , pinta al moro como engañoso y cruel , solo, por practicar una religión distinta de la suya .

Esto aparece . claramente . en la historia del cautivo y en muchas ocasiones Dice Cervantes en boca de Dorotea aludiendo a Zoraida :

« *El traje el silencio nos /nice pensar que es lo que no queríamos que fuese* »¹¹⁵

Ser Zoraida musulmana es . en efecto , lo que no quería Dorotea que fuese .

La pregunta que hace era :

« *¿ esta sen ora es cristiana o mora ?* »^(H>J)

Lo que quería que fuese lo pone en primer lugar . de manera que antepone el adjetivo « *cristiana* » al de « *mora* » . a pesar de que Zoraida entra en la escena vestida a la morisca .

Viene . también . en la carta que envía Zoraida al cautivo:

« *Mira a quien lo das a leer , no te pes en ningún r oro . porque son todos marfiles - que quiere decir traición* »¹¹⁶

El cautivo responde :

« *Que has de ser mi mujer , yo te lo prometo como buen cristiana , y sabe que los cristianos cumplen lo que prometen mejor que los moros* »^(1M,)

Dice Cervantes en otra ocasión . pero ahora en boca del cautivo: ^{115 116}

115 Ibid. I, XXX VII. p 473

Segundo Capitulo

«Ninguna cosa nos fa tíg it ha (onto conw oir y ver , a coda peso las jamas vistas ni oidas crueldades que mi amo itsaba con los cristianos . Coda die ahorcuba cl suyo , empalaba ¹¹⁶⁾ a este , desorejaba rquel y esto , par tan occasion, y tan sin cUa , que los tnrco^s conoefan que lo hucia no mas de par hacerlo , y par ser natural condicion snyn ser homicide' de fodo genera liumano»^(16S)

Hay que tener en cuenta que el amo , de quien habla el cautivo , es el renegado venedano *Azdn Ago* v rev cle Argel desde 1577 hasla 1580. forma pane , en fin . del grupo que representa a la fc mahometana .

Otro punto merece ser senalado . consistc en que el episodio del cautivo es una mezcla de idiomas .

«Un mosdico lingüístico que contribuye a dar color local a la historic »^{11,1,1} Dice Leo Spitzer en su libro « lingüística e his tor ia liter aria » .

Inserta Cervantes en su discurso . a demas del caslellano. pakibras uirea^ ; otras arabes .Zoraida elige el arabe para escribir al cautivo.y es el renegado quien se enearga de la traduccion . Mientras que su padre con versa con los cristianos en la lengua franca .

«Lengua que en toda la bereberia, y aim en la Constantinople se habla entre cristianos y moros , que no es morisca . ni castellana , ni de otra nacion alguna , sino una mezcla de todas las leagues . con la caul todos nos eaten demos»¹¹⁰¹

A traves de este cuento . Cervantes quiere establecer una relacion entre lengua, cultura v religion.

Zoraida dice cri su carta que la cristiana cautiva lc enrenb cuando era nina « *la zala cristanesca* » en lengua . arabe .

Eso nos hace recordar el valor que da Cervantes a la lengua \ a la palabra . al interpretar la realidad . ^{119 120 121 122}

116 Ibid, p 473.

117 Ibid . p 502.

106- Ibid . p 504.

119 Empalar es airavesar a una persona o animal con un palo iniroducido por ci ano .

¹⁰⁵ bi Quijole . I. XL. p 498.

121 Ibid, p 511.

122 Helena Pereas de Ponseti. Cervantes y su concept© del arte I Editorial Cremos. Madrid! 1972. p 247.

Hso significa en la opinión de *Helena Pereas de Ponseti* que el sentimiento cristiano de Zoraida está impregnado de su cultura y forma de vida \ que aprendió por aproximación y equivalencia al aprender por intermedio de la cautiva .

Opina *Leo Spitzer* que el adjetivo cristiano ,que viene en la expresión de Zoraida . « *esta formada sobre el modelo morisco, turquesco, tiene algo del mismo carácter transpuesto como si los ritos cristianos fueron vistos desde fuera*»⁽¹⁷¹⁾

«*Cervantes quiso recalcar que las diferencias del lenguaje no deben tedricamente estorbar la operación de la Gracia Divina* »^(1,2) Sigue *Spitzer*.

En efecto, Cervantes describe, por medio de esta mezcla lingüística ,describe la situación de una mora que se hace cristiana . traspasando así todos los obstáculos inclusive , la diferencia de idiomas .

«*Y si no tienes quien te escriba árabe , dímelo por tenas que lela Mariem hara que entienda* »^{123 124 125} Propone Zoraida al cautivo .

La comprensión es, pues, sensual entre Zoraida y el cautivo.

Notamos, también , que las palabras árabes aluden siempre a cosas religiosas que van unidas a conceptos cristianos, por ejemplo lela Mariem en vez de Nuestra Señora la Virgen María, Alla en vez de Dios y Zala en vez de oración,etc .

Esta riqueza lingüística ,a demás de lanzar una mirada sobre las lenguas habladas dentro del Imperio otomano . refleja la gran sabiduría de Cervantes en lo que concierne al moro : sus costumbres . actitudes y sus hechos como un musulmán (zala Junta , Alla ...)

Todo eso lo ha adquirido Cervantes durante su cautiverio en Argel .

Volvemos ahora a Zoraida, que .a través de ella. el autor nos recuerda un personaje histórico de gran peso en la historia de España : la Cuba o la querida de *Rodrigo*, el último rey godo .

Eso cuando nos narra como la buena suerte quiso que lleguen - los fugitivos junto con Zoraida - al cabo llamado por los moros « *la Cuba Runt fa* » , que significa en Castellano «*laprostituta cristiana* ».

171 - Leo Spitzer . *Lingüística e historia literaria*, Editorial Gredos, Segunda edición. 1069.

124 Ibid .

125 El Quijote . XL , p 501

Alí .se abandona al padre de Zoraida . junto con sus criados .Es el mismo lugar de donde grita a su hija maldiciéndola y ,al mismo tiempo, suplicándola que vuelva.

«La misma Zoraida , a pesar de su gran fervor religioso , de su inocencia y belleza sobre humana, es al propio tiempo capaz de una gran malignidad »^(17J) Opina Leo Spitzer.

Zoraida para convertirse engaña a su padre y se aprovecha de su bondad y confianza. Le ve sometido a la violencia de los cristianos sin hacer nada.

Pero. hay que tener en cuenta que Zoraida . aunque es considerada por los moros . sobre todo su padre, como ejemplo de la mala mujer .es para los cristianos una pura y verdadera cristiana .

«Para nosotros no fue el cabo de la caba Runu'a - abrigo de mala mujer - sino puerto seguro de nuestro remedio »^(17:) Dice el eunuco .

Ahora bien, muchos críticos cristianos ven que el hecho de dejar a Agi Morato en un desierto , es un acto humano , a pesar de ser cruel .

Helena Perras de Ponseti recoge en su libro « Cervantes y su concepto del arte» la opinión de Louis Rosales:

a La solución de abandonar a Agi Morato en tierra de moros o más coherente y generosa que la de prolongar su cautiverio en tierra de cristianos>>^{17<} Cervantes introduce este acto por otro en el cual la humanidad está muy clara : sacar al padre del agua cuando decide suicidarse , tras descubrir el bautismo de su hija .

El autor nos transmite . también . los sentimientos sensibles y hasta humanos de los españoles que se afectan por las lágrimas del padre :

«... que a todos nos movimos a compasión »^{11 1}

Creemos que el mismo Louis Rosales se apoya en estas dos reacciones : salvar al padre y sentir compasión hacia él .^{126 127 128 129}

126 Leo Spitzer, *Lingüística e historia literaria* .Editorial Cerezo,Segunda edición.1996.

127 *El Quijote* , I X L , p 526.

128 *Ibid* . p 527.

129 *Ibid* , p 527.

5.3 Aspectos psicicos y morales de la mujer:

Mientras se desarrolla la historia, descubrimos que Cervantes quiere manifestar a través de Dorotea un nuevo tipo de mujeres.

Como ya se dijo anteriormente^{130 131} que Dorotea tuvo una relación amorosa con don Fernando y que este la deshonra.

Dorotea, después de descubrir que la palabra que le ha dado don Fernando de ser su marido no es sino una mentira, se encamina a buscarlo y pedirle explicaciones.

Lo que diferencia a Dorotea de los demás personajes femeninos de la novela, es el realismo, la pericia y la valentía que muestra claramente al resolver sus problemas.

El discurso que hizo a don Fernando, después de invadirse en su habitación es el mejor testigo de su bravura:

« Tu vasalla soy, pero, no tu esclava; ni tiene, ni debe haber imperio en nobleza de tu sangre para deshonorar y tener en poco la humildad de la mía; y en tanto mi estimo yo, villana y labradora, como tu, señor y caballero. Conmigo no itan de ser de ningún efecto tus fuerzas, ni han de tener valor tus riquezas, ni tus palabras han de poder enganarme, ni tus suspiros y lágrimas cut a necencia -■

*« Dorotea es la primera mujer que rechaza sus derechos iguales, se revolta contra la asumida superioridad de los hombres, no reconoce la superioridad social de don Fernando »*¹³².

Narra Cervantes en el capítulo XXXIX.1 que llegaba a la venta donde estaban Dorotea y Cardenio, don Fernando acompañado de su amante Cardenio roga a don Fernando para que le deje ir con unión se supone ser el verdadero esposo- Cardenio-.

Dorotea, movida por su ordinario entusiasmo, se dirige a don Fernando con estas palabras:

130 En el análisis de la historia sentimental de Dorotea, don Fernando, Lucinda y Cardenio.

131 El Quijote, t. XXVIII. pp 352,353.

132 Manuel Grialdo de Val, Cervantes su obra y su mundo. Anexo de "Las mujeres en el Quijote". por Ruth S.Lamb, Edición S.A. Gredos, Oran, Madrid. IM1. p. 77,1.

« yo soy aquella labradora humilde a quien tu, par tu bondad o par tu gusto, quisiste levantar a la alteza de poder Uamarse tuya. Soy la que, encerradu en los Ifmites de la honestid ad vivio vida contenta Itas/a que. a las voces de (ns importunidades, p a l parecer justos y aniorosos sentimien/os, a brio las p aortas de sit recato, y te enrego las Haves de su liberland »^{133 134 135}.

Sigue Dorotea diciendo :

«Pero con todo eso, no quern a que cayese en tu imaginucion pensar que he venido aqui con pasos de mi deshonna, habiendorne traído solo los del dolor y sentimiento de verme de ti olvidada...Tu quisieste quo yo fue.se tuya. r quisistelo de manera que, aunque ahora quietus que no lo sea, no sent posible que tu dejes de ser mfo...Tu no puedes ser de la hermosa L use in da, p. rque eres mro, /;/ ella puede ser tuya, porque es de Cardenio »^{<.47)}.

•

« Tu sabes bien de la manera que me entregue a toda tu voluntad: no te queda lugar ni acogida de Ham arte engaho »^{1~*8)}.

Dorotea trata, en su discurso, a don Fernando utilizando el pronombre personal "tu" en vez de usted. El hecho de tutear muestra que no se da cuenta de la superioridad social de don Fernando.

Ella esta tan segura de si inisma a tal punto que grita con voz a 1 ta desculpandose v achaea al mismo tiempo a don F'ernandu calincandoic de engadoso.

Otra faceta de su personalidad revela Dorotea medianie sus acios. cada vez que acude a ayudar a otras doncellas que vienen en In venta con oiro penoso cuento: l.uscinda. Zoraida.Clara. Cuando Megan aquellas en la venta. Dorotea es In primera en romper el silencio y acercarse a el las.

Es. pues. una mujer practica que interviene activamente en las accnmes de la historia desde su aparicion.

Dorotea ha adquirido e.sta tenacidad y este emperismo de su educacion en la casa de sus padres. El mismo Cervantes advierte que desde sus tier nos anos, ayuda a sus familia en east todos los nsnnllos .soluv

133 El Quijote. L XXXVI, p 461.

134 Ibid.

135 Ibid.

unica hija de un rico labrador.

«y del mis mo ntodo, que yo era sehora de sus dnimos- hublu de sus padres- ansi lo era de su hacienda: por mi se recehian y se despedian los criados; la razdn y cuenta de lo que se sembraba y cogia pasaba por mi nuino, los mulinos de aceite. los lagares de vino, el ntimero del ganodo mayor y menor. el <le Ins colmenas.... »¹³⁶.

A dcmas dc lodo eso y ,a medida de ocupar su ociocidad. Dorotea soba r.sar la aguja, la almohadilla, la rueca, leer libros y a veces locar cl arpa.

Eso refleja la diversidad cukural de que goza en el ambieme urbano cu que vive. Este ambiente es diferente del mundo pastoril de las primeras aventuras.asi. representa Dorotea ,de verdad. a la mujer barroca por su pra; maiismo.

« La Dorotea barroca participa en toda la escala d : emociones y actifades en defensa de su honor Marcela se limita mas al aspecto pastoril, representa solo un ideal. Dorotea abarca en sus divers as oven turns todo el mundo net an f en su compleja variedad »^{137 138}.

Analiza *Ruth.S.Lamb*.

La misma Dorotea desempeña en la novela del Quijote olro papel.be enearga de hacerse la princesa Micomicona.

Dorotea, tan segura de si misma. ve que *«el/a harfa la doncella menesterosa mejor que el barbero,... porque ella /tabl'd leido muchos libros de caballertas y sabia bien el esti/o que ten fan las don cellos emit a das cuando pedian sus dones a los Caballeros andantes »^(?M)*

Con este nuevo rol, Dorotea entra en la escena con gran entusiasmo y profundo sentido humano, dc manera que, participa en sus actos dramaticos como si fuese de verdad aquella infanta menesterosa. Este entusiasmo expresa el gran dolor de Dorotea a causa de lo que le habia sucedido por parte de don hernando.

Podemos decir que Cervantes trans forma a traves de la historia de la princesa Micomicona la realidad del caso tragico de Dorotea. Ambas historias began al desen lace al tinal.

136El Quijote. I XXVIII, p 349.

137 Manual Criado de Val. Cervantes su obra v su mundo. Ado de "Las mujeres en el Quijote", por Ruth S.Lamb. Edi. 6. S.A. General Oraa. Madrid-6. 1981.

138 El Quijote, I, XXIX , p 364.

El hispanista *Ruth S.Lamb* opina que Dorotea representa en la novela el rival de Dulcinea, « *el simbolo del amor puro e ideal* »^(2,2).

Es bien sabido que don Quijote se enamora de una mujer que nunca habia correspondido. que existe solo en su mundo ideal.

Por eso, la olvida, a lo menos por cierto tiempo, inmediatamente despues de enfrentarse con una mujer real, que es la princesa Micomicona por quien muestra gran interes.

Con la aventura de los cueros de vino, se supone que don Quijote mata al gigante de la Lasiva, el enemigo de la princesa Micomicona.¹³⁹

La infidelidad de don Fernando se manifiesta a través de tres actos amorales : Abandona a Dorotea negando por completo las promesas que le ha dado de ser su legitimo esposo.

Traiciona la amistad de su compañero Cardenio. de poder uno. ;d v-'«* ; Luscinda. provee a poseer y arrebaíarla.

DelVauda la confianza que. en el. ha puesto el subdito. porque Cardenio. Dorotea y Luscinda no son si no tres personas que pertenecen al pueblo llano \. ;na lo tamo, lo represeman.

El honor de Dorotea. el amor de Luscinda por Cardenio. que arrebató don Fernando. o intenta hacerlo, a veces. aluden aSegoricamente a la riqueza/a epic se apoderan cada día las clases gobernadores del subdito.

5.3.1 Luscinda:

Luscinda es. tal como se la presenta Leiva. una mujer *na iioiuc _• liv-w. Fisicamente. es una joven hermosísima. tal como la describe Cardano en este párrafo :

« *Vivia en esta misma tierra **en** el cielo, donde puso el amor toda la gloria (/ne yo acertar a desearme, (tal es la hermosura de Luscinda* »^{12>0}.

Luscinda es una doncella que obedece a sus padres por tener una. vF'a-C V' ejemplar. Por esta misma razón se ha preiudicado de su sueño de vivir con la persona que ama fuertemente⁽²⁵⁵⁾.

Es un ejemplo de la mujer honrada y virtuosa que necesita una discreción

139 Manuel Criado de Val, Cervantes su obra y su mundo, Acto de "Las mujeres en el Quijote", Edi.-6.S.A, General Orca. Madrid -6.1981. p771.

Segundo Capitulo_ "La mu:er en la production Cervantina"

incomparable en su relation amorosa con Cardenio.

Para Lusinda .el verdadero amor es el que tiene por fin el matrimonio.

A demas de eso. es simbolo de la fidelidad femenina. de modo que. aunque se detiene a la voluntad de sus padres al aceptar casarse con otro, queda muy atada y fiel a su verdadero amor.

Los sentimientos puros que hacia Cardenio lleva nunca desaparecei.. tampoco se traicionan las promesas que le ha dado.

254- LI Quijote. L XXIV , p 287.

255- Ya hemos desarrollado este punto al analizar la historia sentimental de las dos parejas. Lusinda -- Cardenio, Dorotea y don Fernando.

Es, en fin, un caballero de gran le cristiana. que ha nacido en Sevilla, en la casa de su padre, España.

Lo más particular en la vida de este personaje es el cirujano.

Cervantes, por medio de este personaje, ayuda a todos los soldados que han sacrificado para la gloria de su país.

5.3.2 Zoraida:

Zoraida es la heroína de la historia del cautivo. Es hija de *Agi Morato*, un moro principal y rico en extremo grado.

Según afirma *Helena Pereas de Ponseti*, la historia de Zoraida recoge la leyenda que se forma al rededor de *Zahara*, una ciudad principal llamada Hayyi Murad. Agi Morato en el relato de Cervantes.

La misma autora dice que la investigación que ha hecho 'Jaime Oliver Asia' sobre el fondo histórico de la novela, asegura que esta joven se ensn con Abd al Malik (Muley Maluco, le llama Cervantes en la comedia de *Los Baños de Argel*) en 1574 y se separaron por razones del estado.

En los dos años después de su muerte se le dio el nombre de Argel.

de Argel *flazun Aga* o *Baja*, a quien bien conocía Cervantes en 1577. a raíz de desde

sus tres intentos de fuga que le llevaron ante el rey en 1580 como esclavo.

Zoraida sobresale, además de su caudal, por una eximada hermosura.

Dice el cautivo describiéndola:

« *Demasiada cosa sería decir yo ahora la muchacha hermosa, la gineta, el gallardo y rico adorno con que mi querida Zoraida se mostró a mis ojos. Solo dire que más perlas pendían de su hermosísimo cuello, orejas y eubellos, que caellos tenfa en la cabeza* »^(25.).

Diceduego, el mismo cautivo:

U Digo, en Jin, que es hermosa, a lo meos, a mi me pa redo serlo la mas que hasta eutouces habfa risto»^(26.).

Segundo Capitulo.

La mujer en la production Cervantina"

257- HI Quijote, XLI. p 511.

258- Ibid. p512.

Lo más particular en la vida de Zoraida es su bautismo.

Zoraida es aquella hermosa mora quien ha abrazado la religión cristiana desde su tierna infancia, por medio de una cristiana que tuvo su padre por cautiva.

Al convertirse, su nombre se convierte en María. La ambigüedad del nombre es una alusión alegórica a dos naciones cuyas ideologías, religiones, creencias y tradiciones son totalmente distintas.

El nombre de Zoraida se refiere a la comunidad mora. Mientras que María, alude al mundo cristiano.

Para concluir este estudio, sobre los personajes, merece la pena señalar algo importante: es que todos los personajes que inscribió Cervantes como héroes de las novelas intercaladas -los de tipo masculino sobre todo- son hombres de letras y de armas, son caballeros de gran fe cristiana. Generalmente, son personajes que pertenecen a las más altas categorías sociales. Esto a diferencia de la primera salida, en la cual casi todos los personajes reflejan un ambiente rústico y pastoril.

Esta diversidad permite a Cervantes dirigir una crítica mucho más global sobre la sociedad de su época.

TERCER CAPITULO

*LA MUJER EM PERSILES Y
SIJISUUNDA*

1. El persiles, obra olvidada :

Con el *Persiles* de Cervantes ha conocido un inters considerable y comparable al que tuvo con el *Quixote*, justo despues de su aparicion en 1617, tal como lo afirma Michael Nerlich: *~Dschv libra sera efectivamente la obra que tendra mas exito entre las suyas en el momento de su publication”¹⁴⁰*, y las seis ediciones que siguieron su aparicion en el mismo afio confirman este exito inmediato.

En efecto, la obra respondia al gusto y a la espera de los lectores de su epoca, atados a la tradicion literaria espafola y particularmente a las novedades y relatos narrativos que caracterizan las aventuras, hechos e historias de sus numerosos protagonistas y personajes tipicos de la novela cervantina.

El cervantista Carlos Romero, tiene otra apreciacion con respecto a esta nueva atraccion y califica esta vuelta atrs del autor en la introduccion a su edicion del *Persiles* de: *“una inexplicable vuelta del creador de la novela moderna a los moldulos de la novela tradicional”¹⁴¹* Con estas afirmaciones y juicios sobre la ultima obra cervantina, el oportuno debate entre los cervantistas y prestigiosos investigadores que siguen examinando y analizando la evolucion literaria de la novela del inventor del *Quijote*, queda abierto muy temprano para elucidar la importancia de este libro que continua la trayectoria literaria cervantina mezclando lo tradicional con lo nuevo.

Lo cual lleva a Mercedes Alcal Galan a valorar el *Persiles* y considerarlo como una:

Regresion, vuelta atras e, independientemente de los resultados como un retroceso al terreno seguro de lo conocido y de lo valorado culturalmente.¹⁴²

El amor casto entre un heroe gallardo y una doncella de extrema hermosura que luchan contra los obstaculos de la vida para poder, al fin y al cabo, unirse y quedar juntos siempre han sido elementos y temas bien acogidos por parte del publico de la epoca, el todo mezclado con los celos y las separaciones. de todo tipo, que sufrieron numerosas veces los personajes y protagonistas de la historia.

1.1 El interes por la mujer en el Persiles :

Pero mas tarde, a partir del siglo XVIII, este interes se tom6 muy rapido hacia el hidalgo manchego y sus aventuras, dejando en el olvido esta obra de manera temporal.

Tal

como lo afirma Pelorson en sus Notas al *Persiles*:

La publication posthume [de *Persiles*]dQ 1617 avait connu un fulgurant et durable succes, egal a celui de *Don Quichotte* jusqu'au XVIIIe si&cle au moins, si l'on en juge par le nombre des Seditions et traductions en divers langues europeennes. Ensuite, seulement

¹⁴⁰ Nerlich Michel (2005): *El Persiles descodificado, o la “divina comedia” de Cervantes*”, Madrid: Libros Hiparion,

p. 27

¹⁴¹ Vase la introduccion de Romero Carlos (2004) en su edicion al *Persiles*, Madrid: Ediciones Ctedra, p.15 (todas las citas en espafol del *Persiles* corresponden a esta edicion)

Alcal Galan Mercedes (2001): “Vida y escritura a vuelapluma: la llegada a Roma de los peregrinos y el final del *Persiles*”, in: *Cervantes en Italia, X Coloquio Internacional de la Asociacion de Cervantistas*, Palma de Mallorca: Alicia Villar Lecumberri (ed.), p-25.

ensuite, est venue une longue eclipse. La gloire jamais d&ntentie, multiseculaire, des aventures de Phidalgo manch&gue s'est dts lors retournee contre *Persiles*.¹⁴³

Segun Nerlich, el desinterés de la crítica literaria hacia el *Persiles* reside esencialmente en su dificultad de comprensión y la complejidad de las historias que la componen:

(...) desde el principio de la exégesis cervantista, los intérpretes declaran su desconcierto: obra difícilmente comprensible segun Mayans (1737), indigna del autor segun Bouterwek, nacida “de una absoluta ignorancia” respecto a los lugares en que sitúa su historia segun Sismondi (1813), la condena alcanza su apogeo cuando el “papa” de la crítica española, Menéndez Pelayo, denuncia en 1882 el *Persiles* como producto de “debilidad senil”¹⁴⁴

Esta obra, juzgada incomprensible por parte de la crítica, disminuyó su valor en el momento de su recepción, a tal punto que el crítico Menéndez Pelayo la consideró como un fracaso y una obra sin interés, escrita por un autor envejecido.

Nerlich añade que el gran número de los personajes que aparecen en la obra no juega a su favor, puesto que dificulta aún más la memorización de todas las historias individuales que suceden a cada uno de ellos para el lector, en oposición al *Quijote* donde aparecen menos personajes:

¹⁴³ Traducción nuestra: La publicación postuma [del *Persiles*] de 1617 había conocido un fulgurante y duradero éxito, igual al que tuvo el *Quijote* hasta en el siglo XVIII por lo menos, si juzgamos por el número de las reediciones y las traducciones en miscelánea lenguas europeas. Luego, solamente luego, vino un eclipse largo. La gloria jamás desmentida, multiseccular, aventura del hidalgo manchego se volvió desde entonces contra el *Persiles*. Cervantes, Miguel de (2001), note de Pelorson Jean Marc, Op. Cit. p. 988.

Ver la introducción de Nerlich Michel (2005): *El Persiles descodificado, o la “divina comedia” de Cervantes*”, Op. cit., p. 4.

la invención de la *Historia de Don Quijote* es más popular y contiene personas más gradosas y, como son menos en número [que el *Persiles*] el lector tiene mejor la memoria de las costumbres, hechos y caracteres de cada una. (ver nota 2 de Nerlich: p.34)

So olvkiar que esta valoración del *Persiles* con respecto a su éxito inmediato u olvido ptoeafea también para el *Quijote*, libro que al principio poco interés traía, y fue conadefado por los españoles como obra cómica y divertida sin ningún interés durante mucho tiempo. Fueron los europeos, particularmente los franceses e ingleses quienes, además del aspecto cómico y regocijo, encontraron en el *Quijote*, los verdaderos fundamentos literarios de su narrativa con sus infinitos y complejos relatos que ilustran con rigor y profundidad las diferentes facetas de la sociedad española de aquel entonces. Su éxito apareció primero en el extranjero, lo que engendró después su verdadera valoración entre sus propios compatriotas.

Las etapas y la apreciación del *Persiles*, son diferentes y pertenecen a circunstancias aleatorias que favorecen a veces, situaciones y ocasiones que permiten sea el olvido sea el éxito, tal el caso de nuestra obra.

1.2 Relación del *Persiles* con la Obra del Quijote :

A partir del siglo XX, ya asistimos a una vuelta de interés notable hacia una obra que se ha quedado demasiado en el olvido y que vuelve a ver la luz hoy en día.

Este nuevo interés que califica Nerlich de un éxito contemporáneo “incomprensible”, se puede asimilar a una diferencia de “recepción del texto” (Nerlich, 2005: p.41) Ahora, la mirada hacia el *Persiles* ha cambiado. La interpretación del texto ha evolucionado porque hay cada vez más explicaciones y aclaraciones acerca de la obra, del porqué de la obra, del cambio de rumbo literario por parte de Cervantes con el género bizantino, del vínculo que relaciona la obra con las demás obras cervantinas, todos estos aspectos van enriqueciendo la crítica literaria ofreciendo al lector contemporáneo varios puntos de vista acorde a la novela, provocando en él más interés para leerla. '

Según Nerlich, para entender correctamente el *Persiles*, hace falta guías, o sea especialistas literarios que asisten al lector en su interpretación de la obra, es justamente lo que encontramos en la actualidad que puede explicar en parte este

éxito contemporáneo de la obra.

El éxito tardío del *Persiles* por los españoles es comparable al que tuvo el *Quijote* en los primeros momentos de su publicación.

En efecto, los primeros en interesarse por el *Quijote* fueron los ingleses, luego los franceses fueron los otros en manifestarle a la obra un interés considerable. Sólo después, y frente al éxito internacional del *Quijote*, los españoles volvieron hacia el caballero de la Triste Figura, reivindicando así la obra como elemento ineluctable del patrimonio literario español.

Otro factor que pone de relieve y valora la importancia actual del *Persiles* lo notamos en los diferentes congresos de la Asociación de Cervantistas y la publicación de las actas del II Congreso Internacional de la Asociación de Cervantistas publicado en Nápoles, donde aparecen seis artículos sobre el *Persiles*.

Sin embargo, ocho años más tarde en 2003, en el Vº Congreso Internacional de la Asociación de Cervantistas, organizado en Lisboa, se dedicó únicamente a dicha obra, cuyo primer volumen se consagra enteramente a la *Historia Setentrional*, con más de 50 artículos e intervenciones, lo que denota este interés actual y creciente que no deja de aumentar.

2 . Las mujeres infieles tema frecuente en las Obras Cervantinas :

El *Persiles* sintetiza todo el pensamiento narrativo de Cervantes. También conlleva la mayoría de los temas favoritos de su autor que ha tratado en varias de sus obras, tal como el amor que ocupa un lugar preponderante, el adulterio con los engaños extramatrimoniales, la expulsión de los moriscos, los raptos ejecutados por parte de los turcos en el mediterráneo, el cautiverio y la falta de libertad.

La mujer que engaña a su marido es un tema muy frecuente en las obras cervantinas. Solo hace falta leer el capítulo del “Curioso impertinente” de la primera parte del *Quijote*, para darse cuenta de que Cervantes protagonizó a bastantes mujeres infieles. En aquel episodio, la mujer de Lotario, Camila, lo engaña con su mejor amigo Anselmo tras mucha insistencia. Cervantes compara esta mujer a un vidrio muy fácil de quebrar aludiendo a la infidelidad a través de este poema;

Es de vidrio la mujer;

Pero no seha de probar
Si se puede o no quebrar
Porque todo podrf a ser.

Y es mds fdcil el quebrarse,
Y no es cordura ponerse
A peligro de romperse

3. Presencia de la mujer en Persiles :

La alusion a la mujer que engaria a su mujer aparece tambien en el *Casamiento enganoso*. donde el protagonista se casa con una mujer hermosa y que pretende ser rica, pero restituye que al final todo lo que la riqueza que poseia pertenecia a una amiga suya: “ ni ella tiene casa, ni **kadeoda**. ni otro vestido del que trae puesto”^{145 146}.

Fieme a este engaflo y mentira, la mujer abandona a su marido dejandolo solo y encima gravemente enfermo.

En los capitulos VI y VII del libro tercero del *Persiles*, el tema del adulterio se repite otra vez. La mujer del polaco, Luisa, cogio un dia las joyas y dineros de su esposo que habia traido de las Indias y se fugo con Alonso su primer amor, dejando a su marido abandonado y burlado en el pueblo de Talavera:

Fueron acomodarse mi esposa con algunas joyas y dinero mios, con los cuales, y con ayuda de Alonso, que le puso alas en la voluntad y en los pies, desaparecio de Talavera, dejandome burlado y arrepentido y dando ocasion al pueblo a que de su inconstancia y bellaquerfa en corrillos hablasen¹⁴⁷.

Se puede suponer que este tema en torno al amor estaba cogido de la realidad vista y vivida por el propio Cervantes y su alrededor y que queria ponerlo de manifiesto incluyendo en sus novelas, por sus intereses particulares, dando lugar a numerosas escenas teatrales y un sin fin de historietas.

En esta obra encontramos una mezcla de los generos ya tratados por su autor, dentro de un genero central que es la novela bizantina, nuevo genero literario experimentado por Cervantes. Aparece pues: la novela picaresca con los falsos cautivos de Argel, la novela ejemplar de influencia italiana tratada a travs de la historia del Polaco, fragmentos de eglogas, la novela sentimental, la

¹ Cervantes, Miguel de (1997): *Don Quijote de la Mancha*, Madrid: Editorial Castalia, S. A, Edicidn de Florencio Sevilla Arroyo y Elena Varela Merino, p. 448.

¹⁴⁶ Cervantes, Miguel de (1982): *El casamiento enganoso, Novelas ejemplares III*, Madrid, Editorial Castalia, S. A, Edicidn de Juan Bautista Avall-Arce.p. 231.

¹⁴⁷ Miguel de Cervantes (2004): *Los trabajos de Persiles y Sigismunda*, Op. Cit., Libro 111, cap. 7, p. 499.

epopeya clasica que se puede reconocer con los Juegos Olimpicos del rey Policarpo o bien a traves del rapto de Auristela, materiales folcloricos, episodios quijotescos- e incluso fragmentos de poesia con los diferentes sonetos y octavas insertados en la historia.

El *Persiles* hace también referencia a países y ciudades que ha conocido particularmente Cervantes y que ha tenido la oportunidad de conocer durante su rica vida militar y personal. Están, pues, citados en sus escrituras los lugares que le sirvieron de espacios para narrar sus novelas o dramatizar sus comedias, citamos entre otras la mística y romántica ciudad de Roma, la cautivante ciudad de Argel, Lisboa y otros lugares puestos de relieve en varias ocasiones, mediante el genio de su pluma.

Todos estos elementos comunes no constituyen en absoluto una novedad artística, a parte del género cultivado, sino una reproducción y recitación de las grandes líneas de su testamento literario acumulado a lo largo de su vida, en su base.

4. La mujer como elemento favorito en la Obra :

Las historias intercaladas, la atribución de la obra a otro autor, mezclar lo fantástico con lo histórico, el suspense, la discreción, el disimulo, los personajes narradores, el travestismo, la narración basada en el encuentro casual de una panoplia de personajes que se ven temporalmente unidos por sucesos comunes, son todas estrategias narrativas que aparecen varias obras cervantinas y que encontramos también en el *Persiles*, obra recopilatoria de la producción cervantina. Son todos elementos muy interesantes los unos como los otros, que vamos a desarrollar más adelante en nuestro trabajo.

De momento, vamos a desarrollar sobre todo el aspecto del travestismo, un procedimiento muy común y recurrente en las obras de Cervantes. Ya lo había experimentado antes con el *Quijote*, cuando Sancho Panza se travistió para poder salvar a una mujer perdida en un bosque muy peligroso.

El travestimiento en el *Persiles* representa el punto de arranque y el núcleo de la trama conllevada a través del Libro I. El protagonista Persiles está obligado a travestirse en mujer para salvar a su amada Sigismunda, presa en la isla Bárbara. Para conseguirlo, el capitán Amaldo, que también buscaba a Sigismunda colaboró en esta búsqueda, y “de muchos y ricos vestidos (...) vistió a Periandro, que quedó al parecer la más gallarda y hermosa mujer que hasta entonces los ojos humanos habían visto”¹⁴⁸.

¹⁴⁸ *Persiles* (2004), Op. Cit, Libro 1, cap.2, p.143.

A su vez, Auristela tuvo la oportunidad de travestirse llevando un traje de hombres, en la Isla barbara, donde estaba a punto de ser sacrificada. Dice Periandro hablando de Auristela:

Entre en la isla para ser espia que investigase si estaba en ella mi hermana, no sabiendo que yo fuese hermano de Auristela. La cual otro dia vino en traje de varon a ser sacrificada."

El travestismo en el *Quijote* tiene una connotacion burlesca y folclorica en la mayoria de los casos. Sin embargo, lo que vemos en el *Persiles* a traves de estos dos ejemplos citados, es todo lo contrario. El travestismo en este caso se junta esencialmente a situaciones extremas de muerte, de busqueda del ser querido, de estrategia para infiltrarse en sitios a escondidas.

El segundo aspecto que vamos a tratar ahora es otro elemento estructural que se repite en las novelas de Cervantes, se trata de la atribucion de la obra a otro autor. Tal como viene aludido en el *Persiles*, dicha obra representa una traduccion hecha de una historia y no una obra escrita en lengua de origen. Cervantes lo alude brevemente a traves del narrador que nos explica sencillamente que lo que leemos es una traduccion incompleta de la historia, sin damos m&s aclaraciones acerca de su autor:

Parece que el autor desta historia sabia mas de enamorado que de historiador, porque casi este primer capitulo de la entrada del segundo libro le gasta todo en una definicion de celos ocasionados de los que mostro tener Auristela por lo que conto el capitán del navio; pero en esta traduccion (que lo es) se quita, por prolija y por cosa en muchas partes referidas y ventilada y se viene a la verdad del caso^{149 150}.

Resulta que esta fingida autoria relatada por Cervantes en el *Persiles*, la encontramos tambien en su ilustre obra del *Quijote*, que no es mas que la traduccion al castellano del manuscrito encontrado por don Quijote durante su salida a Toledo, donde se hace referenda a un tal Cide Hamete Benengeli, como autor verdadero de la historia. Este Cide Hamete, nombre morisco, cuyo origen llamo la atencion de la critica durante mucho tiempo abriendo un gran debate, es muy representativo del impacto arabe y la influencia morisca que tuvo Cervantes durante su vida. La gran presencia morisca en Toledo esta reflejada

¹⁴⁹ *Persiles* (2004), Op, Cit, Libro II, cap.20. p. 410

¹⁵⁰ *Ibid*, p.279.

perfectamente

® es*³ obra puesto que don Quijote no ha tenido que buscar mucho para encontrar a un raorisco que le tradujera su historia al Castellano.

Este artificio de la atribucion de su obra a otro autor tiene la funcion de distanciamiento y objetividad por parte de su autor. Con esto. Cervantes puede introducir tranquilamente su opinion personal y evitar asi criticas directas.

5. EL Amor, elemento fundamental en el Persiles :

No es del todo facil, sintetizar y resumir los cuatro libros que componen esta obra extensa solamente en dos o tres lineas, por la diversidad y la riqueza de los acontecimientos que vienen alii mencionados, tambien por los diferentes personajes y situaciones que aparecen en algunos casos unidos, en otros casos independientes. Sin embargo, Los hechos se pueden reducir a lo siguiente: el heroe y la heroina Persiles y Sigismunda, naturales, respectivamente, de Thule y de Frislanda, se ven obligados a quitar sus respectivas tierras natales para huir las devastadoras guerras que suceden alii, para poder vivir el intensisimo amor que manifiestan reciprocamente, atravesando tormentas y sobreviviendo a borrascas, simbolos de los obstaculos de la vida.

Los dos protagonistas locamente enamorados, se nos presentan, despues de una larga serie de peregrinaciones (*trabajos* era entonces el vocablo corriente), en los helados mares del Norte. Desembarcan luego en Lisboa, continuando a pie su viaje por tierras de Portugal, Espafia, Francia e Italia,, hasta llegar a Roma, donde pueden permanecer unidos con los lazos sagrados del matrimonio.

Cervantes presenta en el *Persiles*, a unos personajes desgarrados, desplazados de sus origenes, erraticos, que se someten a una peregrination angustiada, sufriendo a una larga busqueda espiritual, a una atormentada experiencia cuyo itinerario zigzagueante, ofrece vueltas y revueltas, trayectos rectilineos, meandros y curvas, giros hacia atras, retrocesos y nuevos tramos hacia delante, ya tocaban en una isla, ya en otra, en un proceso discontinuo , intermitente, en el que la meta se aleja y se toma inalcanzable, de tal modo que se aleja del proposito iniciativo del viaje.^{12 151 152}

Cfr. Lozano Alonso Maria Blanco (1995): "La expresidn del tiempo en el Persiles y sigismunda" en *Annali, Sezione Romania, XXXVII, 2, II* Congreso intemacional de la Asociacidn de Cervantistas, Napoli: Societa Editrice Intercontinental Gallo, p. 640.

de auer dicho el mas malo, porque, segun la opinion de mis amigos, ha de llegar al estremo de bondad possible. Venga V. Excelencia con la salud que es desseado, que ya estara *Persiles* para besarle las manos.¹⁵³

No obstante, resulta despues de su publicacion, que esta obra no ha logrado exactamente el exito anhelado y anunciado por parte de su creador, lo que le valio una parte de pretension hacia su production que se puede explicar tambien por un orgullo natural de un escritor por su creation.

6. El espacio mujeril en la obra de Cervantes :

Es un poco dificil dar una definition clara y breve de la novela bizantina. Se puede definir como un genero inspirado de las novelas griegas de Heliodoro¹⁵⁴. Estos relatos de aventuras que soiian ocurrir en lugares del Proximo Oriente y del Mediterraneo, solian tener como motivo esencial un viaje que vertebra en una compleja trama, una serie de constantes narrativos: unos enamorados se ven separados por alguna desgracia, numerosos episodios encadenados en las que aparecen nuevos personajes que cuentan su vida y que interrumpen la action principal, desgracias y peligros ocasionados por el azar (naufragios, incendios o raptos) suenos y predicaciones que anuncian el destino.

Al final del relato los protagonistas de alto linaje consiguen reunirse de nuevo y suelen contraer matrimonio. El amor y la fidelidad aparecen como dos temas fundamentales puesto que a pesar de la ausencia del amado o de la amada, el amor vence todos los obstaculos.

La primera obra bizantina en espanol fue: *Historia de los amores de Clareo y Florista*, de Nunez de Reinos, mas tarde aparecio la novela de Alonso Nunez de Reinoso (1552): *Histoire des amours de -Clareo el Florisla*, al igual que otra obra de Jeronimo de Contreras: *Selva de aventuras* (1565).

Lope de Vega tambien cultiva este tipo de novela con su obra titulada: *El peregrino en su patria* (1604).

Lazaro Carreter, en su libro de literatura, la define de esta manera:

Es un tipo de novela que surge en el periodo Alejandrino de la literatura

¹⁵³ Cervantes, Miguel de (1997) : *Don Quijote de la Mancha II*, Op, Cit. p. 24.

Emesa, Heliodoro de: autor de la *Historias etiopicas de Teagenesy Cariclea*. Cfr. Correa Calderon E. - Lazaro Carreter F. (1972): *Curso de Literatura (espanolay universal)*, Sexto curso, Salamanca: Ediciones Anaya, p. 40.

griega, caracterizada por la acumulación inverosímil de aventuras y episodios, viajes y naufragios, hallazgos y desapariciones¹⁵⁵

El género bizantino tiene sus raíces de la literatura griega. Durante la Edad Media, se difundió por toda Europa la novela bizantina titulada: *Historia de Apolonio de Tiro*, que dio origen en España al *Libro de Apolonio* (siglo XIII).¹⁵⁶

6.1 Amory fidelidad en la Obra :

Cervantes eligió el género bizantino para su última obra y ha cambiado totalmente de rumbo literario tras su éxito con el *Quijote*. Pasa así de precursor de la novela moderna a autor de obra clásica y experimental, al fin y al cabo, nuevos géneros según el gusto de los lectores y la moda de su época.

La cervantista Alcaic Galán justifica este cambio literario de Cervantes diciendo que con el *Persiles*, el autor no deja de:

Explotar nuevos géneros franqueando siempre sus límites e intentando llegar a espacios literarios nunca antes transitados. El supeditarse a un género prefijado puede verse como un cauce para cierto *virtuismo artístico y un desafío narrativo*¹⁹

A lo que añade Maurice Molho, ex presidente de la asociación nacional de hispanistas franceses en su edición al *Persiles*:

Sin duda, Cervantes pretendía desquitarse de la fama de novelista "cómic" que le había deparado el carácter risible del "hidalgo manchego" y se adentra en el "género bizantino" dispuesto a colmarlo de gravedad.

Carlos Romero califica esta vuelta atrás del autor en la introducción a su edición del *Persiles* de: "Una inexplicable *vuelta* del creador de la novela moderna a los módulos de la novela tradicional".¹ Mientras que Mercedes Alcalá Galán la juzga como una: Regresión,

¹⁵⁵ Ibid

¹⁵⁶ Cfr. Nota de Lázaro Carreter, ibid.

Maurice Molho (1995): "Filosofía natural o filosofía racional: sobre el concepto de astrología en Los *trabajos de Persiles y Sigismunda*" in *Annali, Sezione Romania, XXXVII, 2*, II Congreso internacional de la Asociación de Cervantistas, Napoli: Società Editrice Intercontinental Gallo, p.673.

*1 Véase la introducción de Carlos Romero en su edición al *Persiles*, Op. Cit.

" Mercedes Alcalá Galán (2003): "El *Persiles* en secuencia: coherencia y radicalidad artística de la obra final de Cervantes" en *Peregrinamente Peregrinos* Op. Cit. p. 151

vuelta atras e, independientemente de ios resultados como un retroceso al terreno seguro de lo conocido y de lo valorado culturalmente.¹⁵⁷

Pelerson, a su tomo. nos explica que el origen del relato de la *Historia Setentrional* no es ni cabaikresco, m de historias puras de amor, sino que viene de las novelas griegas explicacion sobse esc cambio:

La matiere du roman, ce n'est pas le combat, ce sont des amours contraires. Et des lors, meme si Persiis sert sa Dame en amoureux courtois, ce n'est pas vers les romans de chevalerie qu'il faut se toumer, mais vers une autre *tradition*, bien plus ancienne et fonceirement sentimentale : celle des *romans « grec »*, celle d'*Achille Tatiuss et Heliodore*¹⁵⁸

Por lo cual, el *Persiles* resulta ser al fin y al cabo una obra cl&#sica de origen griego, tal como nos aclara Pelerson en su introduction a la obra, de esta manera:

Comme les romans grecs, le repli initial va exiger des rdcits retrospectifs (flash back) pour combler progressivement le vide laisser en amont [...] Le vide est d'ailleurs que partiellement comble: subsiste un secret initial, qui ne sera leve que vers les demieres pages du roman, dans l'antdpenuultieme chapitre tres exactement. Secret, nom d'empreint couple d'amants se faisant passer pour ffitie et sceur, separations et retrouvailles, toutes ces vieilles formules des romans grecs sont ainsi reprise par Cervantes qui en rajoute. Plus encore que chez Heliodore, le suspense propre a tous les recits romanesques se double d'une curiosite tournee vers l' amont. A la question « que vas t'il arriiver ? » s'ajoute la question: «que s'est-il done passer avant ?»^{159 160 161}

En efecto, poco a poco el lector va conociendo progresivamente las informaciones que faltaban de relato inicial, al lado de las separaciones de los protagonistas, elementos caracteristicos que componen esta novela griega.

En efecto, el ultimo capitulo del *Persiles* v el casamiento de los dos protagonistas

¹⁵⁷ Ibid. 152.

¹⁵⁸ Traduccion nuestra: La materia de la novela, no es el combate, son amores contradecidos. Y de hecho, aunque *Persiles* sirve a su dama como un amoroso cortds, no hay que dirigirse hacia las novelas de caballerias, sino hacia otra *tradition*, mucho mas antigua y particularmente sentimental: la de *las novelas "griegas"*, la de *Achille Tatiuss y Heliodoro*. Cervantes. Miguel de (2001) : *Les epreuves et travaux de Persiles et Sigismunda, Histoire septentrionale*. Op. CtL p. 989.

¹⁵⁹ Traduccidn nuestra: Como las novelas griegas, el repliegue inicial va a exigir cuentos relatos retrospectivos (flash back) para colmar progresivamente el vacio dejar rlo arriba [...] El vaclo que es parcialmente colmado por otra parte: subsiste un secreto inicial, que sera levantado s6lo hacia las ultimas paginas de la novela, en el antepenultimo sermonea muy exactamente. Secreto, sobre nombre de la pareja de amantes que se hace pasar por hermanos, separaciones y reencuentros, todas estas fdrmulas viejas de las novelas griegas son repetidos asi por Cervantes que lo aftade. Aunque en la obra de Heliodoro, el suspense limpio de todos los cuentos novelescos se dobla una curiosidad girada hacia el anterior. A la pregunta " ^qu6 va a suceder? " Se afiade la pregunta: " ^que es lo que ha pasado antes? Pelerson, Op. Cit. p. 999

Persiles y Sigismunda se cierra muy brevemente si tomamos en cuenta el estilo digamos lento y con mucho suspense que solía tener Cervantes a lo largo de la *Historia de la Ciudad de Sevilla*. Los protagonistas atravesaron tantos obstáculos y tantas peripecias antes de poder estar juntos que se tiende a imaginar un final más complejo o por lo menos más desarrollado, donde aparecerían más detalles sobre las bodas de Persiles y Sigismunda por ejemplo, o bien sobre la vida matrimonial de la pareja después de las bodas.

Todos estos elementos no constituyen por lo tanto tesis plenamente fundadas sobre la naturaleza acabada o inacabada de la historia sino que representan pistas e inicio de teorías que quedan por explorar.

7. La *Espafiola inglesa*: fuente literaria del *Persiles*

No se puede hacer un análisis riguroso y completo del *Persiles*, sin referirse a la novela ejemplar de la que se inspiró Cervantes para escribir su última obra, o sea la novela de la *Espafiola inglesa*. Así pues dicha novela ejemplar, cuarta novela en la colección de 1613, trata de una trama muy similar en el fondo a la del *Persiles*, sin embargo, relata de manera brevísima, acorde al género de la novela ejemplar. Juan bautista, autor de varias ediciones de las obras de Cervantes menciona en su edición a la *Espafiola inglesa*, que la novela es “una miniatura del *Persiles*” o “El *Persiles*, es una superfetación de *La espafiola inglesa*”¹⁶¹, o sea un desarrollo y una extensión de las grandes ideas de la novela ejemplar, lo que revela claramente cierta semejanza en el fondo entre ambas obras.

La novela la *Espafiola inglesa* nos narra la historia de dos enamorados y las dificultades que tienen para estar juntos al igual que Persiles y Sigismunda. Narra como un inglés capture a una niña española, Isabela, en el saqueo de Cadiz por los ingleses. Este suceso de raptó nos hace pensar en la historia de los Pescadores y del raptó de Auristela.

Clotaldo, pues educa en Londres a Isabela con la ayuda de su esposa, ambos cristianos. Clotaldo tiene un hijo, Ricaredo, comprometido con una escocesa, quien se enamora perdidamente de Isabela, y que le corresponde.¹⁶²

¹⁶² Cervantes, Miguel de (1982): *La espafiola inglesa. S'ovelas ejemplares II*, Editorial Castalia, S. A., Madrid: Edición de Juan Bautista Avallé-Arce, p.10.

En efecto, el ultimo capitulo del *Persiles* y el casamiento de los dos protagonistas Persiles y Sigismunda se cierra muy brevemente si tomamos en cuenta el estilo digamos lento y con mucho suspense que solia tener Cervantes a lo largo de la *Historia Setentrional*. Los protagonistas atravesaron tantos obstaculos y tantas peripecias antes de poder estar juntos que se tiende a imaginar un final mas complejo o por lo menos mas desarrollado, donde aparecerian mds detalles sobre las bodas de Persiles y Sigismunda por ejemplo, o bien sobre la vida matrimonial de la pareja despues de las bodas.

Todos estos elementos no constituyen por lo tanto tesis plenamente fundadas sobre la naturaleza acabada o inacabada de la historia sino que representan pistas e inicio de teorías que quedan por explorar.

7 . La *Espafiola inglesa*: fuente literaria del *Persiles*

No se puede hacer un analisis riguroso y completo del *Persiles*, sin referirse a la novela ejemplar de la que se inspiro Cervantes para escribir su ultima obra, o sea la novela de la *Espafiola inglesa*. Asi pues dicha novela ejemplar, cuarta novela en la coleccion de 1613, trata de una trama muy similar en el fondo a la del *Persiles*, sin embargo, relata de manera brevisima, acorde al genero de la novela ejemplar. Juan bautista, autor de varias ediciones de las obras de Cervantes menciona en su edicidn a la *Espafiola inglesa*, que la novela es “una miniatura del *Persiles*” o “ El *Persiles*, es una superfetacion de *La espafiola inglesa*”²¹, o sea un desarrollo y una extension de las grandes ideas de la novela ejemplar, lo que re vela claramente cierta semejanza en el fondo entre ambas obras.

La novela la *Espafiola inglesa* nos narra la historia de dos enamorados y las dificultades que tienen para estar juntos al igual que Persiles y Sigismunda. Narra como un ingles capture a una nifia espafiola, Isabela, en el saqueo de Cadiz por los ingleses. Este suceso de raptó nos hace pensar en la historia de los Pescadores y del raptó de Auristela.

Clotaldo, pues **educa en Londres** a Isabela con la ayuda de su esposa, ambos cristianos. Clotaldo tiene un **hijo, Ricaredo**. comprometido con una escocesa, quien se enamora perdidamente de Isabela, y **que le cotresponde**.^{163 164}

¹⁶³ Cervantes, Miguel de (1982): *La espafiola inglesa, Novelas ejemplares II*, Editorial Castalia, S. A., Madrid: Edicion de Juan Bautista Avallé-Arce, p.10.

Tercer Capitulo « La muier en persiles v siiismunda »

escocesa se marcha a Roma para confesar sus pecados. Al cabo de año y medio Isabela recibe una carta de Clotaldo que le da la noticia de la muerte de Ricaredo.

Ella, desesperada quiere hacerse monja, pero sus padres le aconsejan que espere a que pasen los años en que habían quedado. Pasados los dos años, cuando Isabela, con la belleza recuperada, se dirige al convento en el que está a punto de ingresar, aparece Ricaredo, quien le explica todo lo ocurrido durante estos dos años, y porque lo habían dado por muerto.

Juan bautista pone de relieve más elementos semejantes entre ambas historias que convergen hacia la misma meta y que coinciden en las grandes líneas del relato. Añade pues que:

Los paralelos entre *La española inglesa* y el *Persiles* se dan a todo nivel. Por ejemplo, entre los temas mayores coinciden ambas novelas en aventuras marítimas, en el intenso y casto amor de los protagonistas que se verá recompensar con el matrimonio cristiano, en la peregrinación a Roma, en la importancia insoslayable del tema de la religión en las dos¹⁶⁵.

En efecto, los dos protagonistas, Isabela y Ricaredo, terminan casándose tras muchas separaciones y obstáculos para llegar al fin y al cabo en la mítica ciudad de Roma, lugar simbólico de la fe católica, con la boda de la pareja protagonista, al igual que Persiles y Sigismunda.

Se encuentran también en la *Española inglesa* las mismas referencias sobre Argel y el fenómeno de cautiverio en las costas mediterráneas por parte de los corsarios otomanos, aludidas en varios capítulos del *Persiles*:

(...) aquel que habra poco mas de dos años tomo a los corsarios de Argel la nave de Portugal que venia de las Indias. No hay duda sino que es el, que yo le conozco, porque el me dio libertad y dinero para venir a Espana, y no solo a mí, sino a otros trescientos cautivos¹⁶⁶.

Todas estas similitudes tanto en sucesos secundarios como en la trama central de ambas historias hacen resaltar el estilo de un mismo autor, no obstante, envejecido y experimentado, que nos ha ofrecido para su obra de despedida una extensión de su ya

¹⁶⁵ Cervantes, Miguel de (1982): *Novelas ejemplares II*, Op. Cit. p. 9

¹⁶⁶ Ibid. p.94.

relatada novela ejemplar. guardando asi el mismo tema fundamental de amor, separation y union.

8. EL Persiles historia de Amor:

A pesar de que el *Persiles* es una historia de amor entre dos infantes procedentes de tierras nórdicas, resulta en algunos casos una historia muy dura y con mucha violencia. Los dos protagonistas tendrán que enfrentarse a vientos y mares para lograr la felicidad tan anhelada en la Santa tierra de Roma, al fin y al cabo de una larguísima y dura peregrinación terrestre y marítima, llena de embustes y obstáculos de todo tipo.

En toda la historia del *Persiles*, pues encontramos muchas escenas de violencia y crueldad de todo tipo. Tal como lo menciona María Blanca Lozano en su artículo: “La expresión del tiempo y el espacio en el *Persiles* y *Sigismunda*: son numerosas y frecuentes en *Persiles* y *Sigismunda* las escenas de horror, de muerte y de violencia, de destrucción, los estragos causados por las armas, la colera, la sinrazón, el enojo.”

En la isla Bárbara, primer espacio referido en el *Persiles*, encontramos muchas manifestaciones de violencia y barbaridad, igual que lo indica el nombre de los que viven allí. Se puede observar en las siguientes escenas de guerra entre los bárbaros:

(...) puso [el bárbaro] las armas en las manos de todos y, en un instante, incitados de la vergüenza y colera, comenzaron a enviar muertes en las flechas de unas partes a otras. Acabadas las flechas, como no se acabaron las manos ni los punales, arremetieron los unos a los otros, sin respetar el hijo al padre, ni el hermano al hermano: antes como si de muchos tiempos atrás fueran enemigos mortales por muchas injurias recibidas, con las unas se despedazaban y con los punales se herían sin haber quien los pusiese en paz²¹.

Más adelante, en la isla Nevada, apareció delante de los protagonistas y de sus compañeros una gran nave que llevaba a dos fuertes hombres y a una mujer que parecía desmallada. Al llegar en la tierra firme, se puede observar el siguiente espectáculo que muestra un combate sin piedad y hasta la muerte. Entre los dos hombres por el amor de la dama: •

Los valientes jóvenes asieron de dos tablachinas con que cubrieron los pechos, y con dos cortadoras espadas en los brazos, saltaron de nuevo en tierra (...) A los primeros golpes. el un

quedo pasado el corazón de parte a parte y el otro abieno **la cabeza** por medio. (...) la sangre de la

¹⁶⁷ Hozano Alonso, María Blanca (1995): "Uexproximo del tiempo en el *Persiles y Sigismunda*" en *Annuli*, Op. Cit., p.652.
Persiles, (2004), Op. Cit. Libro I, cap. 4. p.156

herida bafo el rostro de la dama, la cual estaba tan sin sentido que no respondió palabra¹⁶⁷.

En la historia de Sulpicia¹⁶⁸, podemos ver también unas escenas caóticas y dramáticas de hombres muertos dentro de un navio, signo de que hubo mucha violencia en el:

(...) abordando con el navio, saltaron mis soldados en el, sin que nadie se lo defendiese. Hallaron la cubierta llena de sangre y de cuerpos de hombres semivivos, unos con las cabezas partidas, y otros con las manos cortadas; tal vomitando sangre y tal vomitando alma; este gimiendo dolorosamente y aquel gritando sin paciencia alguna. Esta mortandad y fracaso daban senates de haber sucedido sobremesa, porque los manjares nadaban entre la sangre y los vasos mezclados con ella guardaban el olor del vino. En fin; pisando muertos y hollando heridos, pasaron los míos adelante, y en el castillo de popa hallaron puestas en escuderon hasta doce hermosísimas mujeres, y delante de ella una, que mostraba ser capitana.^{169 170}

Y para concluir el elemento de violencia, cabe mencionar también las violentas torturas de las que fue víctima un cristiano por parte de un corsario turco en un bajel, referidas en el episodio de los falsos cautivos de Argel:

Este bajel que aquí veis, reducido a pequeño, porque lo pide así la pintura, es una galeota de veintidos bancos, cuyo dueño y capitán es el turco que en la crujía va en pie con un brazo en la mano, que corto a aquel cristiano que allí veis, para que sirva de rebenque y azote a los demás cristianos que van amarrados a sus bancos. (...) aquel cautivo primero del primer banco, cuyo rostro le desfigura la sangre que se le ha pegado de los golpes del brazo muerto, soy yo, que servía de espalder en esta galeota; y el otro que está junto a mí es este mi compañero, no tan sangriento, porque fue menos apealeado²³.

Es un poco complicado justificar el uso de tanto horror en esta obra. Uno

¹⁶⁷ Ibid. Libro I, cap. 20, pp.527-259.

¹⁶⁸ Véase El estudio de los personajes secundarios de las historias intercaladas, de este mismo trabajo, p. 27.

¹⁶⁹ *Persiles*, (2004), Op. Cit. Libro II, cap. 14, p.373

¹⁷⁰ *Persiles*, (2004), Op. Cit. Libro III, cap. 10, p.53t.

de los elementos de respuesta reside en que el tono grave y la violencia son unas de las características que componen la novela bizantina. Cervantes, al escribir el *Persiles*, se supone que quería deshacerse de la fama de escritor risible y humorístico válido por el *Quijote*, experimentando otro tipo de relato, y por consiguiente, llegar así a marcar el cambio considerable de estilo narrativo con tantas escenas duras y brutales dentro de su relato.

En resumidas cuentas, podemos decir que tanto las armas como las letras estaban muy bien consideradas por parte de Cervantes, que las sitúa en un grado superior, y que no se puede prescindir de ninguno de los dos. Solo con la combinación entre la “pluma” y la “espada” se puede lograr la fama social, el éxito y la riqueza tan buscados.

8.1 La pasión amorosa en la historia :

El suspense está presente de manera permanente a lo largo de todo el relato. Muchas veces el lector no puede imaginar que final tendrá tal aventura ni cómo se solucionará tal problema que previamente parecía insuperable, porque siempre vienen acontecimientos sorprendentes y asombrosos que trastocan el desarrollo del hilo narrativo, dejando al lector boquiabierto frente a las diferentes posibilidades y giros que podría tener la continuación del relato.

Podemos citar el episodio de la Isla Bárbara del Libro I, el lector se deja llevar por el narrador que decide divulgar sucesos de la aventura y ocultar otros sucesos no menos importantes para decirlos más tarde. La situación de preso en la que estaba Periandro en la Isla Bárbara deja presagiar un fin macabro, puesto que todos los hombres que se atrevían a pisarla acababan muertos. Pero al fin y al cabo, los sucesos nos sorprenden y llega Periandro a escaparse de los bárbaros a causa, o mejor dicho gracias a los conflictos internos entre ellos que actuaron como diversión para que pueda huir de su muerte ineluctable que le perseguía.

Lo mismo sucede en la isla del rey Policarpo del Libro II, no se puede saber cómo Periandro y Auristela podrán escapar de las pláticas amorosas del rey Policarpo, de su hija Sinforosa y del príncipe Amaldo, todos unidos para no dejarles salir a todo coste.

En la misma preocupación de permanecer el suspense, Cervantes no presenta a los protagonistas de su obra en los primeros capítulos de su larga y abundante historia. Al contrario decide **hacerlo** solo en los últimos capítulos para dejar permanecer la imaginación del lector en cuanto a **la** verdadera identidad de los protagonistas y del propósito de sus peregrinaciones:

Al final de la obra el lector sabrá quienes son Periandro y Auristela y cuál fue el móvil de sus viajes y trabajos, usando así Cervantes el procedimiento o técnica *de la* **inagnorisis** , de la

ocultación del nombre y del posterior reconocimiento de la calidad de la persona, táctica empleada hábilmente para conseguir sobrevivir a los constantes peligros, asechanzas, desgracias y muertes, alargando la duración temporal y, con ello acrecentando las posibilidades de adquisición de conocimientos, de maduración de la experiencia, de mejora y purificación personales. La *anagnorisis* equivale al desdoblamiento del yo, adoptando otros nombres, mudando de estado, obteniendo varios modos de existencia.¹⁷¹ •

Con este suspense, Cervantes deja al lector libre en la interpretación de ciertas informaciones acerca de los personajes, para que tenga su propia opinión sobre el relato y comprobar al final si su intuición era correcta. Es una manera también de dirigirse a un lector inteligente que no necesita orientaciones ni guía para su lectura. Sin embargo, esto se puede considerar como un error de actuación por parte del autor porque así el lector se encuentra fácilmente perdido, particularmente en el Libro I por ignorar muchos aspectos de la historia que no sigue un orden lógico cronológico en su inicio, lo que le agrega a esta obra otro grado de dificultad en cuanto a su interpretación.

La inserción de historias intercaladas procura todavía más suspense para conocer el fin de la historia principal. En algunos casos, la narración de historias secundarias nada más desempeña el papel de “pausa” o de “puente” para aumentar el suspense en la mente del lector, pegado en aliento para saber la continuación de la aventura, de hecho sin preocuparse mucho digamos de esta historia extracentral.

8.2 Grados de amor en el Persiles:

El *Persiles* es, ante todo, una novela de amor. El amor y la pasión amorosa representan el núcleo de toda la historia. Encontramos pues varios grados de amor entre diferentes tipos de personas: un amor unilateral no compartido, un odio que se transforma en amor y, un amor cortes y verdadero.

Aparece en algunos casos, un amor no recíproco entre el hombre y la mujer, como es el caso con Auristela y sus diferentes pretendientes. Resulta a veces que frente a las declaraciones amorosas de unos personajes otros reaccionan con furia. Tal es el caso entre Periandro e Hipólita, caso referido anteriormente en este trabajo, o bien la pareja Antonio y Rosamunda. Frente a las declaraciones indecentes de Rosamunda, una mujer de unos 50 años y ex concubina de! res de Inglaterra,

¹⁷¹ Lozano Alonso Marla Blanca (1995): “U expresión del tiempo en el *Persiles y Sigismundcr* en *Annali*, Op. Cit. p.646.

Antonio el bárbaro rechaza firmemente el amor de la dama y reacciona de manera violenta a punto de procurar matarla:

[Rosamunda:] Yo te adoro, generoso joven, y aquí entre estos celos y nieves, el amor fuego me está haciendo ceniza el corazón. Godmonos, y tenme por tuya, que yo te llevaré a parte donde ilenes las manos de tesoros.

A lo que responde Antonio:

¡detente, oh arpía! ¡no turbes ni afees las limpias manos de Feneo! ¡ni fuerces oh bárbara egipcia, ni incites la castidad deste que no es tu esclavo! (...) ¡no pronuncies con deshonestas palabras lo que tienes escondido en tus deshonestos deseos!¹⁷²

En otros casos, el amor viene como resultante de un odio extremadamente fuerte, que se transforma misteriosamente en amor. En el capítulo diecisiete del Libro III, Ruperta quería vengar la muerte de su marido el conde Lamberto de Escocia, muerto por Claudino Rubicon. Agraviada y enojada. Ruperta dilataba su celeridad por todos sus descendientes y les mataba, hasta que un día se presentó ante ella Croriano, hijo del matador, pero atraída por la belleza del joven, olvidó su venganza y se casó al final con él. Tal historia obedece al dicho popular que dice: “entre el amor y el odio sólo hay un paso” y viceversa.

Y por último, encontramos el amor verdadero y casto, un amor sin límites que resiste a todas las peripecias de la vida y que termina con el matrimonio según lo requiere la fe católica de la época, poniendo felices a las parejas que lo comparten. Como el grandísimo amor entre la pareja protagonista Periandro y Auristela, o entre Ladislao y Tansila que han llegado a juntarse tras borrascas y costumbres bárbaras gracias a las *estrellas*, o bien el amor de la francesa Feliz Flora hacia Antonio el bárbaro que arriesga su vida para proteger a su amada de la muerte.

Volviendo al amor casto entre los dos protagonistas, aparece en primer lugar esta relación un poco ambigua que resalta entre la pareja al pretender ser hermano y hermana. En realidad, este artificio nunca ha podido ser creíble, ni siquiera para los propios personajes novelescos de la historia que siempre manifestaron dudas hacia dicha relación, por lo que declara un interlocutor del *Persiles* que nunca ha visto a dos hermanos viajar desde tan lejanas tierras y atravesar tantas borrascas.

En varias ocasiones, esta presumida relación de hermandad causó trastornos

¹⁷² *Persiles*, (2004), Op. Cit. Libro I, cap. 19, p.255

¹⁷³ *Ibid*, p.256.

entre nuestra pareja amorosa. Resulta que en el episodio del rey Policarpo, en medio de su Corte, la pareja vivio momentos bastantes delicados y fuertes al mismo tiempo, cuando el propio rey declare a Persiles, que naturalmente cree ser su hermano, su amor hacia la hermosisima

Sigismunda pidiendo su apoyo y su bendición. Momento de intensa ironía que se transforma rápidamente en masoquismo cuando el propio Persiles se deja convencer, quizás en un momento de locura, y declara a Sigismunda el fuerte amor del rey que le manifiesta hasta hablar en su favor, actitud que deja al lector un poco perdido y perplejo en cuanto a los verdaderos sentimientos de ambas parejas, frente a esta relación tumultuosa.

La misma situación insólita que se marca al límite de la perversión, cuando Sinforosa, animada por su hermana Policarpa, le hace entender a Sigismunda cual amor grande tiene hacia su hermano y le tomaría también como intermediaria entrometida. Ambos intentos se soldaron desde luego por un fracaso entre los nuevos pretendientes y la vuelta del amor inicial de la pareja protagonista. Estos juegos de seducción, ha sido una manera también de probar la fuerza y la sinceridad de su amor, una curiosa impertinencia que pasó justo al límite del desastre amoroso y del melodrama.

Tras un análisis pragmático de los nombres de los protagonistas y de su uso por parte de Cervantes, se puede distinguir entre dos parejas que son en realidad ni más ni menos que una sola pareja: la pareja Persiles / Sigismunda por un lado, que representa en sí los fingidos hermanos, papel que desempeñan frente a los demás personajes y nombre de préstamo que les sirve de cobertura para huir discretamente de los numerosos enemigos que les persiguen. Representa también una especie de defensa por Sigismunda con la presumida protección del hermano hacia su hermana, de hecho, la protagonista goza de esta gran vigilancia frente a posibles pesados pretendientes.

Por otro lado, la pareja Periandro / Auristela: los intensamente enamorados, los indudablemente amados que manifiestan un amor mutuo e irrompible del físico y del alma que aumenta cada vez más a lo largo de la historia. Este amor ejemplar, que resiste a hechizos, celos y tormentas es el amor verdadero entre Periandro y Auristela, parte esencial de esta novela de amor.

Se nota la evolución del estilo narrativo desde la Galatea, primera obra escrita por Cervantes, hasta publicación de su obra de despedida el *Persiles*. Esta primera novela de tipo pastoril, trataba de la hermosa pastora de la que estaban secretamente enamorados Elicio y Erastro, El todo desarrollado dentro de escenas bucólicas que giran en torno al amor y los discursos filosóficos superficiales sobre el amor. A partir de aquella obra, ya se nota la importancia del tema amoroso por Cervantes que culmina con el *Persiles y Sigismunda*.

Frente a los diferentes grados de amor referidos en el *Persiles*, aparece otro grado digamos superior y celeste del amor hacia Dios, tema referido a lo largo de la historia y estructura central en esta obra. La historia de *Persiles y Sigismunda* se puede interpretar

tarobien como una metbfora de la vida terrestre y una peregrinacion o viaje espiritual y purificador que va de la civilizacibn barbara, donde se nota la ausencia del aspecto religioso, hasta la culminacibn de la fe catblica y religiosa en la ciudad de Roma. Los obstaculos del viaje representan asi las pruebas divinas para alcanzar la purificacion del alma y aumentar la fe y el amor Divino .

Asi la belleza flsica de Auristela es trasunto de la divina y el amor humano se sublima al considerarse impulso de acceso a la contemplacibn de Dios.(...) Tanto en las latitudes barbaras como en las evangelizadas, los individuos se mueven animados por los mismos resortes y sucumben a los mismos vicios. La condition humana es la suma y combination de lo ejemplar y lo incorrecto, y a Cervantes nada de lo humano le es ajeno¹⁷⁴ .

En esta perspectiva, se puede interpretar esta historia como un testimonio y un legado de toda la visibn cervantina a traves de la experiencia de su propia vida, sus preocupaciones, su vison sobre el amor y los verdaderos valores de la existencia.

9. La belleza ffsica de la mujer:

En algunos episodios del *Persiles*, se hace referencia a fuegos e incendios que surgen de manera repentina y devastadora. No obstante, la presencia de los incendios no es tipico del *Persiles*, recordar que en los primeros capitulos del *Quijote*, el cura y el barbero, convencidos de la mala influencia que ejercen los libros de caballerias sobre los lectores, deciden poner fuego y quemar todos estos libros.

El fuego desempefta en el *Persiles* una funcion de purificacibn y de cambio radical, o sea una especie de alusibn simbblica a un renacimiento, como para erradicarlo todo desde la raiz y volver a crearlo todo desde el principio. Como lo menciona Maria Blanco, el fuego:

(...) sugiere el deseo de cambiar, de precipitar el tiempo, de

¹⁷⁴ Sanchez Tallaftgo, Cristina (1998): "El amor y las mujeres en el *Persiles*" en *Adas del VIII. Coloquio internacional de la Asociacion Internacional de la Asociacion de los Cer\`antistas*, El Toboso: Ediciones Dulcinea del Toboso pp.261 - 262.

llevar toda la vida a su tbrmino, a su mas allA la imagen del fuego es sorprendente y dramdtica. Unidad a la movilidad del agua el fuego introduce dinamismo permanente, rapidez. La destruccion por el fuego es algo mas que un cambio, es una renovacion. La muerte y el fuego estan ligados al instante (...) Destruir el pasado [con el fuego] para levantar **un** presente vigoroso y pacifico.¹⁷⁵

¹⁷⁵ Lozano Alonso Marla Blanca (1995): "La expresion del tiempo en el *Persiles y Sigismunda*" en *Annali*,

Conclusion .*

Las mujeres Cervantinas desempeñan un papel fundamental en las obras de cautiverio. En medio de aquel ambiente carcelario cosmopolita movido y regido por el martirio de la esclavitud, el deseo de la libertad, la frustración del amor y el afán de mantener su propia religión frente a cualquier intento de conversión forzosa, aparecen los personajes femeninos con una hermosura espléndida y única para aliviar y liberar a los cautivos con los rayos iluminadores de la fe salvadora.

Ahora bien, referirse a las mujeres Cervantinas o más bien protagonistas femeninas es señalar el intenso deseo de Cervantes manifestado por ellas en casi todas sus narraciones para tratar una panoplia de asuntos dignos de interés en tanto que representan una realidad y un fenómeno social muy difundido.

El talento de Cervantes a través de esta obra maestra es grande y múltiple, porque no solo nos ha dejado una obra extensa, datos históricos y otros autobiográficos de su vida, sino también que ha podido perdurar cinco siglos después de su desaparición, el interés actual y continuo de sus innumerables lectores.

Lo que hace que actualmente, se le considere como escritor universal cuya producción literaria sigue todavía objeto de estudio y de análisis por parte de la Asociación de los Cervantistas, que le dedican cada tres años un congreso internacional a través del mundo.

En este sentido, nos damos cuenta de que la vigencia de su obra trasciende los siglos, las fronteras, las generaciones e ilustra los numerosos temas abordados en su tiempo y que siguen todavía hasta hoy día.

Cervantes nos confirma otra vez y definitivamente la perennidad de su talento y genio con su ultima creacion.

Cervantes se despide del mundo,ofreciendonos un resumen y un recorrido de su vida literaria,poniendo de relieve los temas y acontecimiento que han marcado su trayectoria literaria.

La mujer infiel y enganadora ,el proposito que debio de haber marcado bastante la vida y espiritu literario de Cervantes.

Paralelamente a la estetica creativa del artista,nos ofrece otra estetia natural simbolizada y arraigada en la belleza de sus mujeres cuyas imagenes,aunque parciales y no prodigas en detalles nos maravillan y conmueven por evocar ademas,muchas veces,verdades humanas y sociales que suscitan profundas interrogantes y reflexiones.Atraves de su representation fisica,se nos hace descubrir igulmente otros rasgos y virtudes de su alma y espiritu.

A1 fin ,podemos decir que las mujeres cervatinas representan aqui unos aspectos y principios de enorme valor para el ser humano en su vida diaria.Ytanto la hermosura como la fe de sus protagonistas femininas van unidas a la sola libertad que tanto clama nuestro escritor.

La description de sus personajes femeninos se hace parcialmente en diferentes ocasiones,creando asi el interes que van cobrando poco apoco a lo largode sus obras.

Bibliografía

- 1- -cl Rosenbalt, la lengua del Quijole, Editorial Gredos. Madrid, 1978.
- 2- Pena, Americo Castro y su vision do Espafia \ de Cervantes, Editorial G . S,A Madrid, 1975.
- 3- nro Serrano Plata. Realismo magico on Cervantes. Edilonai Cicuoa. S,A M; 7 1979.
- 4- :eo Moron Arroyo, Nuevas Meditaciones del Quijoie. Editorial *Oral* • M: 'I L 1976.
- 5- 'io Diez Echarri y Jose Maria Roa Franquesa, Historia de ia liierautra e: " a e hispano-americana, Aguilar, Madrid, 1982.
- 6- ia Pereas dc Ponseti, Cervantes y su concepto de! arte. Fediroria 1 Cremos. M -i 1972.
- 7- • Luis Alborg, Historia de la literatura espanola. enoca barroca. Fdifornia! Go . segunda edicion. Madrid 1983.
- 8 ; Canavaggio. Cervantes, Espasa Caipe.S.A. Madrid. 1987.
- 9- Arribas y Galo yague, Lengua espanola y literatura, Ediciones Didasealia, K . Barcelona, 1982.
- 1 Spitzer, Linguistica e historia litcraria. Editorial Cremos, segunda edicion 1'
- 1 E uel Criado de Val, Cervantes su obra y su nmndo. Aetas del 1 Congreso li Anal sobre Cervantes. Edi-6,S,A, General Oraa, Madrid, 6.198 i.
- 1 - 'iel de Cervantes, Don Quijote de la Mancha, Alianza Editorial. Edicion de
- F o Sevilla Arroyo \ Antonio Rcy I la/as. Tomu 1. Madrid. 1996.
- F > Sevilla Arroyo y Antonio Rev Hazas. Tomo II. Mrlrid. 1996.

Dice in minus :

- 1- Gran referenda Anaya, Spes Editorial, S.L., Scgunda edicion, Barcelona, 2002, Tomo 5.
- 2- Diccionario dc la lengua espaf.u!;;. E3 Aw».!... ' C -. \.no! .. V .2 ; segunda edicion.
- 3- Diccionario esencial de la lengua cspafiola. Vox, Spes Editorial S. E. Ouinin edicion, 2001.

Pagina web :

WWW.WANADOO.es

WWW.Cervantesvirtu

1, es WWW.Terra.es W

WAV. Google, e s WWW,

Y a 11 o pees

Diccionarios :

- 1- Gran referenda Anaya, Spes Editorial, S.L. Segunda edicion, Barcelona, 2002.
Tomo 5.
- 2- Diccionario de la lengua española. Espasa Calpe. Segunda edicion.
- 3- Diccionario esencial de la lengua española. Vox, Spes Editorial. S. I. Segunda edicion, 2001.

Pagina web :

WWW.WANADOO.es

WWW.Cervantesvirtual.e

WWW.Terra.es

WWW.Gooaie.es

WYahpo.es

Résumé en langue Française

-Titre : La femme dans les œuvres de Cervantes.

-L'œuvre de Cervantes était toujours un intérêt pour la littérature universelle ,cette littérature qui renvoie à quelque chose de mouvant ,de complexe,d'extremement riche et varié .Les éléments qui ont marqué son incarcération pendant cinq ans à Alger ,lui offre aisément une fuite dans sa culture jusqu'au oint ou il a marqué l'éléments arabe avec toutes ces coutumes et traditions dans toutes une production .Le motif qui m'a poussé à choisir cette thématique c'est le personnage même de l'illustré Cervantes .Dans sa fameuse création littéraire ce genre espagnol ne s'est pas limité seulement à l'élément arabe ni à son incarcération car il a démontré la Femme dans ses œuvres « El gallardo español », « El Quijoté », « La española inglesa », »La Gitanilla »...etc.Le développement de cette recherche et comme suit : La première partie intitulée- Cervantes ,vie et oeuvres – ou on à exposer avec plus de détails cette figure emblématique (Biographie) et production littéraire et une deuxième partie intitulée -La femme dans la production de Cervantes- et c'est la phase inportante de cette investigation car on vas étudier est ce que l'apparition de la femme dans les œuvres c'était par pur hasard ou il avait un interét pour la souligner avec importance.

La réputation de cet auteur n'est pas seulement à sa brillante création de l'œuvre de Don Quichotte mais elle s'est connue à travers d'autres éléments qui ont marqué ses écrits.

Summary in English language

Title: The woman in Cervante's works.

-The work of Cervantes was always an interest for universal literature, this literature which refers to something moving, complex, extremely rich and varied. The elements that marked his incarceration for five years in Algiers, offer him easily an escape in his culture until the anointed where he marked the Arab elements with all these customs and traditions in all a production. The reason which pushed me to choose this theme is the very character of the illustrated Cervantes. In his famous literary creation this Spanish genre was not limited only to the Arabic element nor to its incarceration because he demonstrated the Woman in his works "El gallardo español", "El Quijoté", "La española inglesa ", "La Gitanilla" ... etc. The development of this research and as follows: The first part entitled - Cervantes, life and works - where we expose in more detail this emblematic figure (Biography) and literary production and a second part entitled -The woman in the production of Cervantes- and this is the important phase of this investigation because we are going to study whether the appearance of the woman in the works was by pure chance or he had an interest to underline it with significance.

The reputation of this author is not only due to his brilliant creation of the work of Don Quixote but it became known through other elements that marked his writings.

تلخيص باللغة العربية

- اللقب: المرأة في أعمال سرفانتس.

- كان عمل سرفانتس دائماً اهتماماً بالأدب العالمي ، وهذا الأدب الذي يشير إلى شيء متحرك ومعقد وغني للغاية ومتنوع.العناصر التي ميزت سجنه لمدة خمس سنوات في الجزائر العاصمة ، تتيح له بسهولة الهروب في ثقافته حتى مسحه حيث ميز العناصر العربية بكل هذه العادات والتقاليد في كل إنتاج. والسبب الذي دفعني لاختيار هذا الموضوع هو شخصية سرفانتس المصور. في إبداعه الأدبي الشهير ، لم يقتصر هذا النوع الإسباني على العنصر العربي ولا سجنه لأنه أظهر المرأة في أعماله " El gallardo español" و "El Quijoté" و "La española inglesa" و "La Gitanilla" ... إلخ. تطور هذا البحث وعلى النحو التالي: الجزء الأول بعنوان - سيرفانتس ، حياة وأعمال - حيث تكشف بمزيد من التفصيل هذه الشخصية الرمزية (السيرة الذاتية) والإنتاج الأدبي وجزء ثان بعنوان -المرأة في إنتاج سرفانتس- وهذه هي المرحلة المهمة من هذا التحقيق لأننا سوف يدرس ما إذا كان ظهور المرأة في الأعمال كان عن طريق الصدفة البحتة أم أنه كان مهتماً بتأكيد ذلك بأهمية.

لا تعود سمعة هذا المؤلف إلى إبداعه الرائع لعمل دون كيشوت فحسب ، بل أصبحت معروفة من خلال العناصر الأخرى التي ميزت كتاباته.

Mots Clés : *Cervantes-mujer-cautiverio-Argel-Obras de Cervantes*